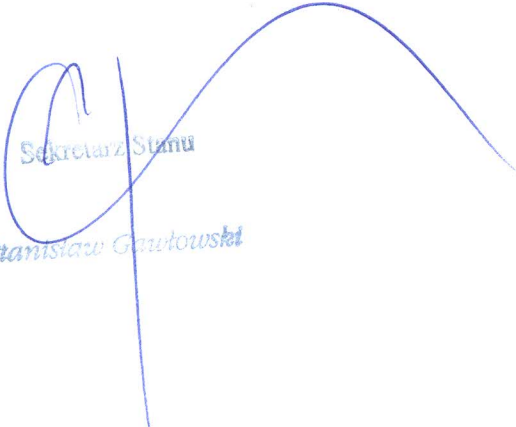


ZATWIERDZAM


Sekretarz Stanu
Stanisław Gawłowski

PROTOKÓŁ

Z 14. ROKOWAŃ PEŁNOMOCNIKÓW RZĄDU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ I RZĄDU REPUBLIKI CZEŚKIEJ DO WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE GOSPODARKI WODNEJ NA WODACH GRANICZNYCH

Opole,
13-15 listopada 2012 roku

PROTOKÓŁ

Z 14. ROKOWAŃ PEŁNOMOCNIKÓW RZĄDU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ I RZĄDU REPUBLIKI CZESKIEJ DO WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE GOSPODARKI WODNEJ NA WODACH GRANICZNYCH

Zgodnie z artykułem 9 ustęp 2 Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Czechosłowackiej o gospodarce wodnej na wodach granicznych z 21 marca 1958 roku, zwanej dalej Umową, oraz na zaproszenie Strony polskiej, w dniach 13-15 listopada 2012 roku, w Opolu (Rzeczpospolita Polska) odbyły się 14. rokowania Pełnomocników Rządu Rzeczypospolitej Polskiej i Rządu Republiki Czeskiej do współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych.

Rokowania prowadzili:

ze Strony polskiej:

Zastępca Pełnomocnika Rządu Rzeczypospolitej Polskiej do współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych z Republiką Czeską, zwany dalej polskim Pełnomocnikiem

mgr inż. Janusz Wiśniewski

ze Strony czeskiej:

Pełnomocnik Rządu Republiki Czeskiej do współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych z Rzeczypospolitą Polską, zwany dalej czeską Pełnomocnik

Ing. Hana Randová.

Obradom przewodniczył polski Pełnomocnik

Pan Janusz Wiśniewski

W rokowaniach uczestniczyły delegacje Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Czeskiej, wymienione w załączniku nr 1 do Protokołu z 14. rokowań Pełnomocników Rządu

Rzeczypospolitej Polskiej i Rządu Republiki Czeskiej do współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych, zwanego dalej Protokołem.

Pełnomocnicy przyjęli program 14. rokowań Pełnomocników, który jest zawarty w załączniku nr 2 do Protokołu.

Wyniki Rokowań:

1. Współpraca w dziedzinie planowania gospodarki wodnej na wodach granicznych (punkt 1./13. rokowań)

1.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw przygotowania zadań i koncepcji inwestycyjnych na wodach granicznych, zwanej dalej Grupą P (punkt 1.1/13. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy P o zadaniach realizowanych od ich 13. rokowań.

15 narada Grupy P odbyła się w dniach 10-11 lipca 2012 roku w Republice Czeskiej, podczas której omówiono następujące tematy:

- a) Budowa polderu na Krzanówce (Oldřišovský potok) w obrębie Krzanowic (Sudice-Rohov).
- b) Opiniowanie opracowanych koncepcji w zakresie ochrony przeciwpowodziowej i budowy połączeń żeglugowych na granicznym odcinku Odry i Olzy.
- c) Opiniowanie opracowań i studiów dotyczących ochrony przeciwpowodziowej na ciekach granicznych.
- d) Projekt planu pracy Grupy P na 2013 rok
- e) Przygotowanie materiałów na 14. rokowania Pełnomocników
- f) Sprawy różne.

1.2. Budowa polderu na Krzanówce (Oldřišovský potok) w obrębie Krzanowic (Sudice-Rohov)
(punkt 1.2./13. rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy P o działaniach podejmowanych w związku z realizacją polderu na polskim terytorium.

Budowa polderu na Krzanówce została rozpoczęta w 2010 roku. Z uwagi na niejasności związane z finansowaniem robót została ona wstrzymana w marcu 2011 roku. Następnie Inwestor na podstawie umowy z Wojewódzkim Funduszem Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Katowicach pozyskał środki finansowe na właściwe prace budowlane, bez środków na działania majątkowo-prawne.

Budowa polderu została zakończona w listopadzie 2012 r. Nie jest jeszcze rozwiązana sprawa jednorazowej rekompensaty finansowej dotyczącej 5 działek po stronie czeskiej.

Strona polska zadeklarowała, że do 31.12.2012 r. prześle informacje dotyczące procedury i sposobu załatwienia tej rekompensaty finansowej.

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację i polecieli Grupie P aby nadal śledziła rokowania pomiędzy inwestorem i właścicielami działek, a o wynikach informowała na przyszłych rokowaniach.

1.3. Opiniowanie opracowanych koncepcji w zakresie ochrony przeciwpowodziowej i budowy połączeń żeglugowych na granicznym odcinku Odry i Olzy
(punkt 1.3./13. rokowań)

1.3.1. Odrzańska droga wodna na odcinku Koźle - Ostrawa
(punkt 1.3.1./13. rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy P, że w dniach 23-24 maja 2012 roku w Hradcu nad Moravicí odbyła się III narada polsko-czeskiej Grupy Roboczej do spraw kanału Dunaj Odra – Łaba (DOL), na której stwierdzono, że grupa będzie się starać o powtórne wprowadzenie korytarza D-O-L do Transeuropejskiej Sieci Transportowej TEN-T.

W związku z tym strona czeska na przedmiotowej naradzie poinformowała, że trzeba aby również strona polska złożyła wnioski w sprawie ponownego włączenia Odrzańskiej Drogi Wodnej do sieci TEN-T.

Strona czeska poinformowała, że w ramach międzynarodowego projektu INWAP0 trwa opracowanie analizy dotyczącej potrzeby stworzenia korytarza wodnego D-O-L, lecz jedynie dla czeskiego odcinka. Opracowanie tego studium zostanie rozpoczęte po zakończeniu procedury przetargowej na wykonawcę, a jego ukończenie planowane jest w drugiej połowie 2014 roku. Z powodu potrzeby koordynacji wspólnych działań strona czeska zwróciła się do strony polskiej z prośbą o współpracę. Zakłada się, że z analiz dotyczących korytarza wodnego Dunaj-Odra-Łaba wyniknie potrzeba uzyskania co najmniej IV klasy żeglowności.

Pełnomocnicy polecieli Grupie P aby się tą sprawą nadal zajmowała i informowała ich o postępach na następnych rokowaniach.

1.3.2. Ochrona przeciwpowodziowa Bohumína

(punkt 1.3.2./13. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy P, że prace zrealizowane w celu przeciwpowodziowej ochrony rejonu Bohumína zostały dokończone w drugiej połowie 2011 roku, zgodnie z uchwaloną koncepcją i zakończono kolaudację.

W związku z tym Pełnomocnicy uznali ten punkt za zamknięty.

1.4. Opiniowanie opracowań i studiów dotyczących ochrony przeciwpowodziowej na ciekach granicznych

(punkt 1.4./13. rokowań)

1.4.1. Zabezpieczenia przeciwpowodziowe na granicznym odcinku rzeki Piotróvki (Petrůvka)

(punkt 1.4.1./13. rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy P, że Inwestor (Povodí Odry przedsiębiorstwo państwowe), w celu ochrony miejscowości Petrovice-Závady,

opracował studium technicznej wykonalności „Wał na Piotrówce – Petrovice u Karviné – część Závada w km. 2,000 – 4,600”. Studium to zaprezentowano stronie polskiej i przekazano dokumentację wraz z aneksem w formie papierowej do zaopiniowania na naradzie Grupy P.

Pełnomocnicy przyjęli tę informację do wiadomości i polecieli Grupie P aby śledziła dalszy postęp prac przygotowawczych, a o wynikach informowała na następnych rokowaniach.

1.4.2. Zabezpieczenia przeciwpowodziowe na granicznym odcinku rzeki Opawy (punkt 1.4.2./13. rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy P o postępie prac w zakresie ochrony przeciwpowodziowej wsi Vávrovice.

Częścią tych prac jest również budowa mostów inundacyjnych na nasypie drogowym na terytorium polskim. Opracowywana jest dokumentacja dla wydania decyzji o warunkach zabudowy. Obecnie trwają negocjacje z właścicielami gruntów po obu stronach granicy.

Inwestor, Povodí Odry, p.p., rozpoczął już postępowanie w celu uzyskania pozwolenia na budowę mostów inundacyjnych na terytorium polskim. Povodí Odry p.p. zamierza pozyskać po stronie polskiej firmę inżynierską, która dla inwestora zapewni uzyskanie wszystkich niezbędnych pozwoleń. Z uwagi na to, przewiduje się, że właściwe prace zostaną rozpoczęte najwcześniej w drugiej połowie 2014 roku.

Pełnomocnicy przyjęli informacje do wiadomości i polecieli Grupie P aby nadal śledziła przygotowania do realizacji tego projektu i informowała o dalszych postępowaniach na ich przyszłych rokowaniach.

1.4.3. Obniżenie ryzyka powodziowego górnej części rzeki Opawy – zbiornik Nové Heřminovy (punkt 1.4.3./13. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy P o postępie prac przygotowawczych do realizacji przedsięwzięcia o nazwie „Obniżenie ryzyka powodziowego w zlewni górnej Opawy za pomocą bliskich środowisku przedsięwzięć”.

Trwa realizacja uchwały Rządu Republiki Czeskiej nr 119 z dnia 16.02.2011 roku, to oznacza, że trwają przygotowania projektowe i inżynierskie, również racjonalizacja i optymalizacja poszczególnych rozwiązań technicznych w celu ograniczenia oszacowanych kosztów budowy. W obszarze zalewni planowanego zbiornika Nové Heřminovy trwają uregulowania kwestii majątkowo-prawnych.

Ministerstwo Środowiska Republiki Czeskiej wydało pozytywne stanowisko w sprawie oceny oddziaływania na środowisko przedsięwzięcia „Zbiornik Nové Heřminovy, regulacja Opawy i dalsze zabezpieczenia” z tym, że w pozytywnym stanowisku zostały ujęte wnioski strony polskiej, jako uczestnika transgranicznego postępowania OOS. Warunki, na podstawie których wydano pozytywne stanowisko, będą realizowane według harmonogramu czasowego.

Ze stanowiska OOS (warunki nr 44-48) wynika konieczność rozwiązania wszelkich aspektów planowanych zabezpieczeń w odniesieniu do Rzeczypospolitej Polskiej w ramach współpracy na wodach granicznych (informowanie o podniesieniu poziomu cieków wodnych Opawa, strona techniczna, czasowa synchronizacja i harmonogram prac, umowa).

Propozycja działań kompensacyjnych po stronie polskiej wymaga opracowania analizy prawnej oraz omówienia i uzgodnienia ze wszystkimi właściwymi zainteresowanymi organami. Działania kompensacyjne na terytorium polskim będą ustalone w odrębnym dokumencie uzgodnionym przez stronę polską i stronę czeską, w którym będzie zawarty zakres przedsięwzięć, sposób ich realizacji oraz inne zasady łącznie z harmonogramem równoległej realizacji tych obiektów po stronie polskiej i czeskiej.

Pełnomocnicy przyjęli informacje do wiadomości i polecieli Grupie P aby nadal śledziła przygotowania do realizacji tych zamierzeń i informowała o dalszych postępowaniach na ich przyszłych rokowaniach.

1.5. Plan pracy Grupy P na 2013 rok

(punkt 1.5./13. rokowań)

Pełnomocnicy zatwierdzili plan pracy Grupy P na 2013 rok, który stanowi załącznik nr 3 do niniejszego Protokołu.

2. Współpraca w dziedzinie hydrologii, hydrogeologii oraz osłony przeciwpowodziowej

(punkt 2./13. rokowań)

2.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw hydrologii, hydrogeologii i osłony przeciwpowodziowej, zwanej dalej Grupą HyP

(punkt 2.1./13. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy HyP, że w okresie od 13. rokowań Pełnomocników odbyła się jedna narada Grupy HyP (czerwiec 2012, Rzeczpospolita Polska) oraz trzy narady terytorialnych oddziałów Czeskiego Instytutu Hydro-Meteorologicznego (dalej ČHMÚ) oraz Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej Państwowego Instytut Badawczy (dalej IMGW-PIB). Była to dwudniowa narada oddziałów ČHMÚ Ústí nad Labem, Hradec Králové oraz IMGW-PIB Wrocław (maj 2012, Republika Czeska) oraz dwie jednodniowe narady oddziału ČHMÚ Ostrava oraz oddziałów IMGW-PIB Kraków i Wrocław (styczeń 2012, Republika Czeska i marzec 2012, Rzeczpospolita Polska).

Ponadto w tym okresie odbyły się dwie narady zespołu ekspertów z dziedziny hydrogeologii do spraw wód granicznych na obszarach Police nad Metují – Kudowa Zdrój, Adršpach - Krzeszów oraz dorzecza Ścinawki (maj 2012, Rzeczpospolita Polska i październik 2012, Republika Czeska) oraz jedna narada zespołu ekspertów hydrologów do spraw ujednoczenia podstawowych charakterystyk hydrologicznych na ciekach granicznych (maj 2012, Republika Czeska).

Przedmiotem narad było w szczególności:

- a) omówienie i rozwiązanie problemów zaistniałych w obszarze wzajemnej wymiany danych i informacji hydrologicznych, meteorologicznych oraz hydrogeologicznych,
- b) ocena współpracy w dziedzinie służb operacyjnych oraz ostrzegania,
- c) rozwój automatyzacji i modernizacji sieci monitoringu hydrologicznego i meteorologicznego w Rzeczypospolitej Polskiej i Republice Czeskiej,
- d) wykorzystanie wyników pomiarów z radarów meteorologicznych, zdjęć satelitarnych oraz systemu wykrywania burz w ramach osłony przeciwpowodziowej,

- e) wzajemna wymiana doświadczeń w oparciu o wykorzystanie oraz analizę wyników modeli meteorologicznych i hydrologicznych w działalności operacyjnej służb hydrologicznych i meteorologicznych,
- f) kontrola prowadzenia regularnego monitoringu reżimu wód podziemnych w obszarze ewentualnego przyszłego oddziaływania planowanego zbiornika Racibórz na Odrze, łącznie ze wzajemnym przekazywaniem wyników prac monitoringowych,
- g) analiza wyników monitoringu i oceny zasobów wód podziemnych na obszarze Kudowa Zdrój - Police nad Metují, Krzeszów-Adršpach oraz w zlewni Ścinawki, łącznie z oceną synchronizacji prac nad wspólnym rozwiązaniem modelowym warunków hydrodynamicznych niecki śródsudeckiej,
- h) monitoring oraz ocena zmian reżimu wód podziemnych na obszarze oddziaływania Kopalni Węgla Brunatnego Turów na sąsiadujące terytorium czeskie,
- i) omówienie dotychczasowych wyników oraz kontrola przebiegu prac nad ujednoczeniem podstawowych charakterystyk hydrologicznych dla wybranych przekrojów na ciekach granicznych.

2.2. Wymiana danych hydrometeorologicznych

(punkt 2.2./13. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy HyP, że:

- a) codzienna i okresowa wymiana danych i informacji hydrologicznych i meteorologicznych przebiegała bez poważniejszych problemów zgodnie z zatwierdzonymi „Zasadami współpracy w dziedzinie hydrologii, hydrogeologii oraz osłony przeciwpowodziowej na wodach granicznych pomiędzy Rzeczpospolitą Polską i Republiką Czeską” (dalej zwane „Zasadami współpracy Grupy HyP“),
- b) wspólne i równoczesne pomiary przepływów w uzgodnionych profilach granicznych na ciekach granicznych prowadzone były zgodnie z zatwierdzonym planem pracy Grupy HyP. Planowana w terminie 21.09.2011 roku wspólna seria pomiarowa na Witce (Smědá) wykonana została tylko przez stronę polską z powodu problemów organizacyjnych po stronie czeskiej,

- c) zostały uzgodnione i zatwierdzone wyniki przepływów w profilach granicznych za rok hydrologiczny 2011, stanowiących przedmiot wspólnego zainteresowania,
- d) ponownie szczególna uwaga Grupy HyP poświęcona została problematyce uzgodnienia danych hydrologicznych na rzece Witka (Smědá). Uzgodniono, że dane hydrologiczne za rok 2011 odpowiadają sobie wzajemnie w profilu podłużnym,
- e) czeska strona podała informacje o ukończeniu modernizacji przekrojów pomiarowych Bilý Potok i Frýdlant na rzece Witka (Smědá),
- f) dla profilów wodowskazowych Chałupki (RP) oraz Bohumín (RČ) na Odrze jest wykorzystywana jedna wspólnie uzgodniona krzywa przepływu,
- g) w chwili obecnej zdecydowana większość stacji wodowskazowych, istotnych dla współpracy w obszarze osłony przeciwpowodziowej na rzekach granicznych, jest zautomatyzowana. Stacja wodowskazowa Jarnoltówek na rzece Złoty Potok (RP) została przygotowana do automatyzacji i oczekuje na dostawę urządzeń pomiarowych,
- h) od roku 2012 pomiary hydrometryczne i opracowywanie danych hydrologicznych dla rzeki Witki (Smědá) na potrzeby Oddziału ČHMÚ w Ústí nad Labą są prowadzone przez placówkę OHV ÚH (oddział badań hydrologicznych działu hydrologii) ČHMÚ Jablonec nad Nisou,
- i) czeska strona poinformowała, że na stacjach pomiarowych Bilý Potok i Frýdlant na rzece Witka (Smědá) przebiega aktualizacja krzywych przepływu oraz poinformowała o planie Povodí Odry przedsiębiorstwo państwowe dotyczącym zbudowania stacji wodowskazowej w Držkovicach na rzece Opawie,
- j) dane pochodzące z polskich i czeskich zautomatyzowanych stacji opadowych i wodowskazowych, wymagane dla celów operacyjnych, są wzajemnie przekazywane, zgodnie z uzgodnionym reżimem, z regularną aktualizacją w kroku godzinowym,
- k) czeska służba hydrologiczno-meteorologiczna upublicznia na swoich stronach internetowych meldunki służby prognoz i ochrony przeciwpowodziowej: danych dotyczących aktualizacji stanów wody i przepływów w kroku 10-cio minutowym, a w kroku godzinowym aktualizację dotyczącą opadów,

- l) obecny system wczesnego przekazywania ostrzeżeń pomiędzy polską a czeską służbą meteorologiczną i hydrologiczną jest nadal uważany za szczególnie korzystny, użyteczny i funkcjonalny,
- m) obie strony w pełni korzystają z systemów osłony meteorologicznej, obejmującej systemy radarów i satelitów meteorologicznych, wykrywania wyładowań atmosferycznych oraz prognostycznych modeli meteorologicznych,
- n) została potwierdzona trafność i przydatność przesyłanych przez stronę czeską prognoz opadów dla obszarów sięgających na stronę polską,
- o) regularnie przekazywane aktualne wyniki pomiarów radarowych z czeskich i najbliższych polskich radarów meteorologicznych w postaci scalonych produktów są wykorzystywane dla uzupełnienia i opracowania sumarycznej sytuacji radarowej, obejmującej obszar Sudetów; kontynuowana jest, rozpoczęta od końca roku 2010 pomiędzy czeską i polską służbą hydrometeorologiczną regularna, wzajemna wymiana podstawowych danych przestrzennych z czeskich oraz polskich radarów meteorologicznych; co umożliwi dalszą poprawę przygotowywanych produktów, głównie w odniesieniu do prognozy przestrzennej opadów; wzajemna współpraca na stopniu ekspertów IMGW-PIB i ČHMÚ jest oceniana bardzo pozytywnie,
- p) rozwiązywanie problematyki obszarowej oceny wielkości opadu na podstawie pomiarów radarowych jest nadal przedmiotem badań naukowych ekspertów obu stron; strona czeska na potrzeby służby prognoz hydrologicznych oraz osłony przeciwpowodziowej posiada regularnie do dyspozycji i standardowo wykorzystuje szacunki sum obszarowych średnich oraz opadów maksymalnych, które wystąpiły na poszczególnych zlewniach cząstkowych z rozdzielczością horyzontalną 1x1 km w krokach czasowych 1, 3, 6 i 24 godziny; stwierdzono, że podobne prace prowadzone są również na stronie polskiej,
- q) szczególna uwaga służb meteorologicznych obu stron jest poświęcona rozwojowi metod oceny wielkości opadu i krótkoterminowych prognoz (6 godzinnych) opadu, opartych na jednoczesnym wykorzystaniu informacji radarowych, pomiarów opadów na automatycznych stacjach meteorologicznych i prognozach numerycznych,
- r) kontynuowane jest przekazywanie wyników z czeskiego modelu opad – odpływ HYDROG, które stanowią jedne z podstawowych danych wejściowych

do polskiego systemu prognozowania dla Odry na odcinku od granicy państwa do Gozdowic; czeska strona dla potrzeb weryfikacji modelu wykorzystuje w regularnym reżimie dane z automatycznej stacji wodowskazowej Olza (Olše) na Odrze poniżej ujścia Olzy,

- s) wyniki modelowania są przekazywane stronie polskiej codziennie do godziny 10.00, za pomocą bezpośredniego kanału wymiany danych i informacji pomiędzy właściwymi placówkami regionalnymi IMGW-PIB i ČHMÚ; sposób przesyłania danych jest oceniany jako funkcjonalny, zaś własne wyniki modelowania są przeważnie bardzo dobre,
- t) kontynuowana jest testowa eksploatacja modelu AQUALOG dla czeskiej części dorzecza Witki (Smědá); strona polska została poinformowana o nowych doświadczeniach wynikających z eksploatacji próbnej tego modelu,
- u) kontynuowane są prace rozpoczęte w roku 2011, związanych z opracowaniem wspólnego segmentu modelu opad-odpływ HYDROG dla dorzecza rzeki Osoblaha (Osoblaha); dla opracowania tego segmentu obydwie strony prześlą sobie kolejne, potrzebne materiały wyjściowe dla swojej części dorzecza,
- v) strona polska poinformowała stronę czeską o wydaniu publikacji na temat powodzi 2010 na Odrze pod tytułem „Dorzecze Odry – monografia powodzi 2010”.

Pełnomocnicy zobowiązali Grupę HyP do informowania ich, w dalszym ciągu, o przebiegu wymiany danych i informacji hydrologicznych, meteorologicznych oraz o procesie modernizacji służb hydrometeorologicznych, rozwoju modelowych systemów prognozowania oraz postępie prac, związanych z dalszym rozwiązywaniem problematyki obszarowej oceny opadów z pomiarów radarowych.

2.3. Aktualizacja „Zasad współpracy w dziedzinie hydrologii, hydrogeologii i osłony przeciwpowodziowej na wodach granicznych między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Czeską”, dalej zwane „Zasadami Współpracy Grupy HyP”.
(punkt 2.3./13. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy HyP, że podczas kontroli realizacji „Zasad współpracy Grupy HyP“, zatwierdzonych na 12. rokowaniach Pełnomocników Rządów RP i ČR, z mocą obowiązującą od 1.1.2011, nie stwierdzono

poważniejszych problemów i niedociągnięć a jedynie potrzebę wprowadzenia drobnych korekt.

Grupa HyP proponuje:

- rozszerzenie zapisu załącznika 1 do Zasad współpracy Grupy HyP o wymianę i uzgodnienie przepływów średnich i ekstremalnych miesięcznych;

- zmianę nazwy IMGW na IMGW-PIB (Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej - Państwowy Instytut Badawczy);

- zmianę zapisu w załączniku 4 dotyczącym wspólnych i równoczesnych pomiarów na zapis „Wspólne i równoczesne pomiary hydrometryczne wykonywane są na wszystkich wymienionych profilach co najmniej dwa razy w roku“;

- uzupełnienie zapisu w załączniku 10 o dodatkowy adres strony internetowej prezentującej dane i informacje z ČHMÚ – vvv.chmi.cz i usunięcie adresu portal.chmi.cz;

- zmianę nazwy tabeli 1 załącznika 2 na „Wykaz meteorologicznych stacji ČHMÚ i IMGW-PIB włączonych do miesięcznej wymiany dobowych sum opadu”.

2.4. Koordynacja działań w zakresie hydrogeologii na wodach granicznych (punkt 2.4./13. rokowań)

2.4.1. Obszar wpływu planowanego zbiornika Racibórz oraz stopnia Kopytów (punkt 2.4.1./13. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy HyP, że:

- a) obydwie strony realizują w dalszym ciągu monitoring wód podziemnych i powierzchniowych na przedmiotowym obszarze na swoich obiektach w uzgodnionym zakresie oraz z uzgodnioną częstotliwością; prace monitoringowe po stronie polskiej prowadzi Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej (RZGW) w Gliwicach, a po stronie czeskiej Oddział ČHMÚ Ostrawa;
- b) wyniki prac monitoringowych za rok hydrologiczny 2011 zostały wzajemnie przekazane do ustalonego terminu 31.03.2012 r.;
- c) obiekty monitoringowe: 22 odwierty płytkie i 3 stacje wodowskazowe po stronie polskiej oraz 16 odwiertów płytkich i 2 stacje wodowskazowe po stronie czeskiej znajdują się w dobrym stanie technicznym;
- d) niektóre obiekty po stronie polskiej wymagają przeprowadzenia konserwacji; wystąpiły problemy z funkcjonowaniem 4 stacji automatycznych na odwiertach;

- e) strona czeska poinformowała o zautomatyzowaniu 12 kolejnych odwiertów, dla których wyniki pomiarów będą dostępne od 01.11. 2012 r,
- f) strona polska poinformowała, że w listopadzie 2012 r. Wojewoda Śląski wyda decyzję o pozwoleniu na realizację inwestycji budowy zbiornika Racibórz. Rozpoczęcie budowy przewiduje się w 2013 roku, a zakończenie 2016.

Pełnomocnicy zobowiązali Grupę HyP do:

A. kontynuowania w dalszym ciągu monitoringu poziomu wód podziemnych i powierzchniowych na swoich obiektach oraz do przekazywania wyników monitoringu drugiej stronie w ustalonym terminie,

B. utrzymania nieformalnej współpracy zainteresowanych instytucji w formie pisemnej, najlepiej w formie korespondencji elektronicznej,

C. rozpoczęcia prac przygotowawczych do przeprowadzenia jednorazowych wspólnych pomiarów, poboru próbek i analizy jakości wody na wskazanych obiektach monitoringowych w okresie jesieni 2013.

2.4.2. Obszary Kudowa Zdrój – Police nad Metují, Krzeszów – Adršpach oraz zlewnia Ścinawki

(punkt 2.4.2./13. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy HyP, że:

- a) pomiary hydrologiczne i hydrogeologiczne, w tym pomiary wspólne w ramach podstawowej sieci monitoringu są realizowane w zasadzie zgodnie z Zasadami współpracy Grupy HyP i zgodnie planem pracy, w odpowiednim zakresie i z ustaloną częstotliwością. Ze względu na brak środków finansowych strona czeska była zmuszona wstrzymać monitoring na obiektach uzupełniającej sieci monitoringu; natomiast z powodu awarii nie wykonywano pomiarów w otworach V 32 a,b,c,d,
- b) wzajemnie przekazano raporty zawierające wyniki prac monitoringowych przeprowadzonych wspólnych pomiarów za rok hydrologiczny 2011,
- c) wszystkie obiekty wspólnej, podstawowej monitoringowej sieci wód podziemnych i powierzchniowych wyposażone są w automatyczne stacje pomiarowe; strona polska poinformowała o ponownym zainstalowaniu naprawionych manometrów i loggerów na otworach Golińsk, Olszyny 1p

- i Bukowina Kłodzka P3 oraz o awarii technicznej głowicy otworu i uszkodzeniu manometru na otworze P4,
- d) strona czeska wnioskuje o redukcję wspólnej sieci monitoringowej. Zaproponowano wyłączenie z obserwacji na terenie Republiki Czeskiej: otworu V-32a (Vlčí rokle), profilu A-VI (Adršpach) oraz profilu St-IV (Hynčice) z sieci podstawowej (przy czym profil St-IV zostanie zastąpiony profilem Otovice); także otworów V-37a (Zdoňov), V5-a(s) (Libná), R-2 (Jetřichov) i R-9 (Ruprechtice) z sieci uzupełniającej. Strona polska proponuje wyłączenie otworu P6 bis,
- e) strona czeska kontynuuje prace nad czeską częścią wspólnej bazy GIS, która jest podstawą do rozwiązań modelowych bilansów wód podziemnych Niecki Śródsudeckiej. Prace te są związane z dokończeniem paszportyzacji obiektów po stronie czeskiej i pozyskaniem niezbędnych środków finansowych; prace po stronie polskiej są realizowane zgodnie z harmonogramem i zostaną zakończone do końca roku 2013,
- f) Za najważniejsze zadanie Zespołu Ekspertów Grupa HyP uznaje synchronizację prac związanych z realizacją wspólnie uzgodnionego rozwiązania modelowego warunków hydrodynamicznych Niecki Śródsudeckiej, opartego na jednolitym wykorzystaniu wspólnych danych wyjściowych. Zgodnie z protokołem z 13 rokowań Pełnomocników model do bilansowania zasobów wód podziemnych w przedmiotowym rejonie będzie opracowany do końca roku 2014, po uzupełnieniu bazy danych GIS w roku 2013. Rok kalibracji rozwiązania modelowego w celu uzgodnienia rozwiązania modelowego przez obie strony będzie odnosił się do roku 2010, konkretnie synchronizacja modeli będzie przeprowadzona dla okresu 2009-2010. Proces synchronizacji po polskiej stronie będzie wymagał ciągłej konsultacji ze stroną czeską, a po stronie czeskiej będzie konieczne uściślenie modelu zgodnie z danymi uzyskanymi z polskiego modelu (przynajmniej wartości infiltracji i warunki brzegowe Niecki Śródsudeckiej). Wynikiem będzie zgodność obu stron w następujących parametrach: infiltracja, kierunki przepływu wód podziemnych, drenaż wód podziemnych do cieków, rzędna symulowanych zwierciadeł i kwantyfikacja transgranicznych przepływów. Strona polska do 31.12.2012 r. poinformuje

stronę czeską, czy istnieje możliwość przyspieszenia prac na dopracowanie modelu matematycznego.

- g) analiza problematyki spadku poziomów zwierciadła wód podziemnych w obszarze północnego systemu wodonośnego niecki polickiej aktualnie nie może być jednoznacznie wyjaśniona; w związku z tym Grupa HyP nadal uważa za zasadne zabezpieczyć niezbędne środki finansowe na pogłębienie obecnie suchego odwiertu obserwacyjnego V-39 Libná i jego włączenie do wspólnej sieci monitoringu.

Pełnomocnicy zobowiązali Grupę HyP do:

- A) kontynuowania uzgodnionych pomiarów i pracy monitoringowej na przedmiotowych obszarach, pod warunkiem uzyskania wystarczających środków finansowych,
- B) przedstawienia na 15 rokowaniach Pełnomocników stanowisko w sprawie obserwowanego negatywnego trendu zasobów wód podziemnych w obszarze północnego systemu wodonośnego Niecki Polickiej w związku z uzyskaniem niezbędnych środków finansowych na pogłębienie otworu V-39 Libná,
- C) informowania ich o dalszym postępie synchronizacji prac nad wspólnym rozwiązaniem modelowym warunków hydrodynamicznych Niecki Śródsudeckiej.

2.4.3. Obszar oddziaływania kopalni Węgla Brunatnego Turów

(punkt 2.4.3./13. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy HyP, że:

- a) prace monitoringowe oraz wspólne pomiary realizowane są w uzgodnionym zakresie z uzgodnioną częstotliwością, zgodnie z planem pracy Grupy HyP;
- b) wspólne pomiary w roku 2012 wykonane zostały na 51 odwiertach po stronie polskiej i 19 po stronie czeskiej;
- c) po stronie czeskiej, odwiert H2 został wyłączony z sieci pomiarowej z powodu pękniętej obudowy, otwory H5 i H10b są zatkane, a w HV-11/02 zabudowana jest na stałe pompa i prowadzona jest eksploatacja wody na potrzeby płukania żwiru, w H-9a występuje nieszczelność odwiertu;

- d) po stronie polskiej awarię stwierdzono w piezometrach: HP-51; HPz-31/53 oraz HPz-40/71; po nieudanej renowacji odwiert HPz-40/71 przeznaczono do likwidacji; odwiert HPz-39/61.5 II pozostawał suchy; odwiercono otwór HPz-01bis/I który zastąpił wadliwy piezometr HPz-01/I; strona czeska zwróciła się z prośbą o wyjaśnienie aktualnego stanu odwiertu HPz-01 i przekazanie informacji o prowadzonych renowacjach w okresie od czerwca 2011 do czerwca 2012,
- e) na podstawie oceny wspólnie przeprowadzonych pomiarów zwierciadeł wód podziemnych w poszczególnych poziomach za okres wrzesień 2011 – kwiecień 2012 stwierdzone zostały następujące zmiany zwierciadła:

na terytorium polskim:

- w *poziomie podwęglowym*: największy spadek zwierciadła nastąpił w piezometrze HPz-11/64 o -1,99 m. W pozostałych piezometrach zaobserwowane zmiany były nieistotne, nieprzekraczające 1 m,
- w *poziomie międzywęglowym*: największy spadek nastąpił w piezometrze HPz-25/60 o -1,8 m, w pozostałych piezometrach stany wód wahały się w przedziale od -0,98 m (HPz-26/62) do 0,84 m (HPz-17/69),
- w *poziomie nadwęglowym (dolnym)*: zaobserwowano wahania od -1,94 m (HPz-01) do 4,99 m (HPz-15/70),
- w *poziomie nadwęglowym (górnym)* wahania były niewielkie, ich amplituda nie przekracza 0,3 m,
- w *poziomie czwartorzędowym*: największy wznios zwierciadła nastąpił w piezometrze HPz-23/61 o 8,16 m. W pozostałych piezometrach zaobserwowane zmiany były niewielkie, od -0,22 m (HPz-25/65) do 0,19 m (HPz 19/65),

na terytorium czeskim:

- w *poziomie podwęglowym*: największy spadek zwierciadła wody odnotowano w piezometrze H-4 (-1,59 m). W pozostałych piezometrach stany wód wahały się od -0,68 m (H-6) do 1,32 (H-9),
- w *poziomie międzywęglowym*: zwierciadło wody wahało się od -0,40 m (H-2a) do 2,62 m (H-8a),

- w *poziomie czwartorzędowym*: wahania wód podziemnych mieściły się w przedziale od -0,26 m (HV-13A) do 0,66 (GI-3).

W związku z przekazaniem części oczekiwanych danych dotyczących problematyki kopalni Turów (patrz punkt 7.2. Protokołu) strona czeska zleciła wykonanie aneksu do rozpoczętego studium pn. „Wpływ działalności antropogenicznej na wody podziemne w części zlewni górnego odcinka Ploučnicy, Nysy i Witki (Smědá)” o następującej treści:

- aktualizacja modelu matematycznego przepływu wód podziemnych w czwartorzędowej warstwie wodonośnej w przedmiotowym rejonie;
- prognoza rozwoju stosunków hydrologicznych w przedmiotowym rejonie na podstawie symulacji modelowej przepływów w czwartorzędowej warstwie wodonośnej;
- sporządzenie wariantów modelowych rozwoju poziomu wody w czwartorzędowej warstwie wodonośnej;
- propozycja działań z zakresu gospodarki wodnej dla cieków wodnych najbardziej dotkniętych działalnością wydobywczą i towarzyszącymi jej zjawiskami [Oklešna (Višňovský potok), Potok Bezimienny (Minkovický potok), Ziębówka (Saňský potok), Lubota (Oldřichovský potok)];
- przegląd działań z zakresu gospodarki wodnej, które mogłyby być zagrożone oraz propozycja działań ochronnych.

Wyniki studium, które zostanie ukończone do 31 marca 2013 r. strona czeska za pośrednictwem kierownika Grupy HyP prześle stronie polskiej w kwietniu 2013 r.

Pełnomocnicy zobowiązali grupę HyP do:

- A. kontynuowania realizacji wspólnych pomiarów w uzgodnionym zakresie z uzgodnioną częstotliwością oraz do utrzymania obiektów monitoringowych w odpowiednim stanie technicznym,
- B. przekazywać sobie wzajemnie za pośrednictwem kierowników Grupy HyP wyniki wspólnych pomiarów za miniony rok hydrologiczny, łącznie z wynikami ich oceny, podczas narad tej Grupy,
- C. w przypadku stwierdzenia dalszych trwałych wyraźnych spadków poziomów wód podziemnych w monitorowanych poziomach, operacyjnie informować

o zaistniałej sytuacji Pełnomocników, którzy zdecydują o dalszym postępowaniu w tej sprawie.

2.5. Ujednolicanie podstawowych charakterystyk hydrologicznych na wodach granicznych

(punkt 2.5./13. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy HyP, że:

- a) zostały przyjęte ujednolicone charakterystyki hydrologiczne cieków granicznych, na których w strefie granicznej regularny monitoring prowadzi tylko jedna strona - przyjęto charakterystyki hydrologiczne, opracowane przez stronę czeską dla rzeki Widna (Vidnávka) na stacji wodowskazowej Vidnava, które przyjęto również jako ujednolicone dla rzeki Widna w profilu granicy państwowej (załącznik 4a do niniejszego Protokołu); przyjęto także ujednolicone charakterystyki hydrologiczne, opracowane przez stronę polską, dla rzeki Miedzianka (Oleška) na stacji wodowskazowej Turoszów (załącznik 4b do niniejszego Protokołu); propozycję uzgodnienia w profilu granicznym rzeki Miedzianki przygotowuje strona polska w terminie do kolejnej narady grupy roboczej Ekspertów Hydrologów; Grupa HyP zobowiązała Grupę Ekspertów Hydrologów do przedłożenia do 35. narady Grupy HyP ujednoliconych charakterystyk hydrologicznych dla rzeki Piotróvka (Petrůvka),
- b) omówiony został problem opracowania charakterystyk hydrologicznych dla analizowanych profili na rzece Witka (Smědá) przez Grupę Ekspertów Hydrologów. Na podstawie przedłużonych serii Q_{max} dla stacji Višňová i Ostrůžno (uzupełniono okres 2006-2010) zostały opracowane przepływy N-letnie za wspólny okres 1966-2010 w oparciu o metodyki stosowane w obydwu krajach oraz na podstawie uzgodnionych wcześniej zasad. Stwierdzono nadal istotne różnice i w związku z tym nadal brak jest możliwości ujednolicenia wartości przepływów N-letnich w podłużnym profilu granicznym rzeki Witka (Smědá); Grupa HyP jest przekonana, że ujednolicenie charakterystyk hydrologicznych rzeki Witka (Smědá) jest potrzebne i będzie możliwe po zgromadzeniu nowych informacji, danych pomiarowych i zastosowaniu nowych metod ich analizy; Grupa HyP zobowiązała grupę ekspertów hydrologów do przedstawienia stanowiska w sprawie przyczyn które uniemożliwiają

uzgodnienie i ujednoczenie charakterystyk w terminie do 35. narady Grupy HyP,

- c) z uwagi na konieczność kontynuacji pracy w celu ujednoczenia przepływów minimalnych dla profilów granicznych w oparciu o wyniki opracowane dla stacji wodowskazowych i z uwagi na istniejące znaczne różnice w stosowanych metodykach w celu określania przepływów minimalnych, Grupa HyP przyjęła wyniki wstępnej analizy chwilowych przepływów minimalnych oraz najmniejszych średnich przepływów dziennych za okres 2001-2010 ze stacji wodowskazowych w strefie granicznej.

Pełnomocnicy zobowiązali Grupę HyP do informowania ich o dalszym postępie prac realizowanych przez zespół ekspertów hydrologów na ich następnych rokowaniach.

2.6. Plan pracy Grupy HyP na rok 2013 (punkt 2.6./12. rokowań)

Pełnomocnicy zatwierdzili plan pracy Grupy HyP na rok 2013, który stanowi załącznik nr 5 do niniejszego Protokołu. Jednocześnie Pełnomocnicy zalecili przygotowanie planu pracy na 2014 rok w oszczędniejszym wariantcie.

3. Współpraca w dziedzinie regulacji granicznych cieków wodnych, zaopatrzenia w wodę i melioracji terenów przygranicznych (punkt 3./13. rokowań)

3.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw regulacji granicznych cieków wodnych, zaopatrzenia w wodę i melioracji terenów przygranicznych, zwanej dalej Grupą R (punkt 3.1./13. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R o zadaniach realizowanych w okresie od 13. rokowań. W okresie tym Grupa R odbyła dwie narady.

Podczas pierwszej narady (28 maja – 1 czerwca 2012 roku w Rzeczypospolitej Polskiej) omówiono następujące sprawy:

- a) ocena prac wykonanych na wodach granicznych w 2011 roku,
- b) kolaudacja i rozliczenie prac na koszt wspólny,
- c) aktualizacja planu prac na wodach granicznych na 2012 rok, projekt planu prac na 2013 rok oraz założenia do planu prac prowadzonych na koszt wspólny w 2014 roku,
- d) współpraca w zakresie administracji granicy państwowej na wodach granicznych,
- e) sprawy różne,
- f) plan pracy Grupy R na 2013 rok,
- g) przygotowanie materiałów na 14. rokowania Pełnomocników.

Podczas drugiej narady (1-5 października 2012 roku w Republice Czeskiej) omówiono następujące sprawy:

- a) współpraca w zakresie administracji granicy państwowej na wodach granicznych,
- b) sprawy różne,
- c) aktualizacja i przygotowanie materiałów na 14. rokowania Pełnomocników.

3.2. Sprawozdanie z wykonania robót na granicznych ciekach wodnych w 2011 roku

(punkt 3.2./13. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R, że finansowanie wykonanych robót planowanych na 2011 rok na granicznych ciekach wodnych przedstawia się następująco:

<i>Roboty na koszt własny</i>	Plan	Wykonanie	%
Strona polska (tys. zł)	11,0	379,0	3445
Strona czeska (tys. Kč)	8 467,0	19 822,0	234

<i>Roboty na koszt wspólny</i>	Plan	Wykonanie	%
Strona polska (JP)*	1 391 582,0	1 391 582,0	100
Strona czeska (JP)	343 126,0	343 126,0	100

Dane dotyczące wartości robót wykonanych na granicznych ciekach wodnych w 2011 roku zawarte są w załączniku nr 6 do niniejszego Protokołu.

Pełnomocnicy zatwierdzili wyniki kolaudacji oraz rozliczenie robót wykonanych na koszt wspólny i odebranych przez Grupę R w 2012 roku, które zawarte są w załączniku nr 7 do niniejszego Protokołu.

Na podstawie wyników bezgotówkowego rozliczenia robót wykonanych na koszt wspólny w 2012 roku, Pełnomocnicy stwierdzili, że:

- zobowiązanie polskiej strony na dzień 1.06.2012 roku wynosiło 4 267 814,- J.P.
- wartość prac wykonanych przez stronę czeską na koszt wspólny na dzień 1.06.2012 roku wynosi 443 974,- J.P.
- wartość prac wykonanych przez stronę polską na koszt wspólny na dzień 1.06.2012 roku wynosi 1 391 582,- J.P.
- uwzględniając powyższe zobowiązanie polskiej strony na dzień 1.06.2012 roku wynosi 3 320 206,- J.P.

(JP) - jednostki porównywalne wg „Cennika dla międzypaństwowych, bezgotówkowych rozliczeń robót prowadzonych na koszt wspólny na wodach granicznych pomiędzy Polską Rzeczpospolitą Ludową i Czechosłowacką Republiką Socjalistyczną” (zał. Nr 9 do protokołu z XXV rokowań Pełnomocników)*

3.3. Zaktualizowany plan robót na granicznych ciekach wodnych na 2012 rok, projekt planu prac na 2013 rok oraz założenia do planu prac prowadzonych na koszt wspólny w 2014 roku
(punkt 3.3./13. rokowań)

Pełnomocnicy zatwierdzili zaktualizowany plan robót na granicznych ciekach wodnych na 2012 rok, plan robót na 2013 rok, które są zawarte w załączniku nr 8 do niniejszego Protokołu.

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację, że w 2014 roku nie planuje się prowadzenia prac na koszt wspólny.

3.4. Inne przedsięwzięcia gospodarki wodnej na wodach granicznych

(punkt 3.6./13. rokowań)

3.4.1. Stacje pomiarowe na terenie Rzeczypospolitej Polskiej na potrzeby Povodí Odry p.p.

(punkt 3.6.1/13. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R, że jesienią 2011 roku zostały zainstalowane urządzenia pomiarowe i telekomunikacyjne Povodí Odry p.p. w stacji limnigraficznej w Cieszynie. Po uzyskaniu pozwolenia radiowego od dnia 1.12.2011 roku rozpoczęto przesyłanie danych. Aneks do umowy z RZGW Gliwice nie jest wymagany, ponieważ uzyskane pozwolenie radiowe nie ma wpływu zwiększenie na opłaty. W użytkowaniu są również stacje opadowe w Radyni (zlewnia Opawicy) i Branicach (zlewnia Opawy).

Pozwolenie radiowe dla RZGW Gliwice zostało wydane wraz z limnigrafem w Cieszynie również bez podwyższenia opłaty.

Dane ze stacji pomiarowych są przekazywane standardową drogą do RZGW Gliwice.

Czeski administrator podziękował polskim partnerom za współpracę.

Pełnomocnicy uważają sprawę za zakończoną.

3.4.2. Olza (Olše) pomiędzy znakami granicznymi 91/4 – 92/1, I odcinek granicy, Czeski Cieszyn (Český Těšín)

(punkt 3.6.2./13. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R, że Urząd Województwa Morawskośląskiego pismem nr MSK 198935/2011 z dnia 14.12.2011 roku wydał decyzję, że decyzję kolaudacyjną na trwałe użytkowanie budowy małej elektrowni wodnej można wydać po zakończeniu okresu próbnego, który trwać będzie od 1.01.2012 do 31.12.2013 roku.

Pełnomocnicy polecieli Grupie R żeby sprawę śledziła i aby poinformowała ich o wydaniu decyzji kolaudacyjnej na trwałe użytkowanie budowy.

Do tego czasu Pełnomocnicy wykreślają ten punkt ze swoich rokowań.

3.4.3. Olza (Olše) pomiędzy znakami granicznymi 82/1 – I/84, Cieszyn (Těšín)
(punkt 3.6.3./13. rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy R, że w miesiącu sierpniu 2012 roku odbyła się wizja terenowa budowy małej elektrowni wodnej na Młynówce Cieszyńskiej i stwierdzono, że budowa została zakończona.

Pełnomocnicy uważają sprawę za zakończoną.

3.4.4. Orlica (Divoká Orlice) pomiędzy znakami granicznymi 107/4 – 107/5, III odcinek granicy, Rudawa (Orlické Záhoří)
(punkt 3.6.4./13. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R, że w dniu 15.11.2011 r. przeprowadzono wizję w terenie, w czasie której stwierdzono, że aktualny stan nie stanowi zagrożenia dla zdrowia ani życia ludzi ani nie ma zagrożenia szkodami o wielkim zakresie.

Prace związane z przywróceniem przepływów do poprzedniego (starego) koryta rzeki mają znaczenie tylko z punktu widzenia niezmiennego przebiegu granicy państwowej.

Polska część Grupy poinformowała, że z uwagi na ochronę środowiska Natura 2000 oraz na negatywne stanowisko czeskiego organu ochrony przyrody i fakt, że nie ma zagrożenia dla zdrowia i życia ludzi, polski inwestor odstąpił od realizacji prac umocnienia brzegu rzeki Orlica na odcinku w km 114+516-114+705.

Grupa R proponuje Pełnomocnikom, aby sprawę zakończyć, ale w przypadku gdyby sytuacja zmieniła się w sposób zasadniczy i zagrożone byłoby zdrowie lub życie ludzi, Grupa R wróci do sprawy.

Pełnomocnicy zgodzili się z tą propozycją i uważają sprawę za zakończoną.

3.4.5. Orlica (Divoká Orlice) pomiędzy znakami granicznymi 116/11 – 116/12, III odcinek granicy, Lasówka (Orlické Záhoří)
(punkt 3.6.5./13. rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy R, że prowadzone są inwestorskie przygotowania zadania w sprawie rozwiązania drożności stopni wodnych rzece Orlicy (Divoká Orlice) w km 127+150-127+250 w celu migracji ryb, przede wszystkim

związane z uzyskaniem pozwoleń po stronie polskiej. Rozwiązania wymaga także sprawa finansowania z programu operacyjnego Ministerstwa Środowiska.

Pełnomocnicy zlecieli Grupie R aby sprawę nadal śledzili i informowali ich na ich przyszłych rokowaniach.

3.4.6. Zamulenie koryta potoku Okleśna (Višňovský potok) oraz Potoku Bezimiennego (Minkovický potok) nr ewidencyjny 10 B x m (punkt 3.6.6./13. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację, że Grupa R odbyła w dniu 2.10.2012r. wizję w terenie z udziałem wójta gminy Višňová na obszarze Kopalni Węgla Brunatnego Turów, której celem była kontrola realizowanych zabezpieczeń, której potrzeba wynikała z „Studium hydrologicznego zlewni Višňovského potoku i Minkovického potoku”.

O wykonanych zabezpieczeniach informowała KWB Turów polskiego Pełnomocnika pismem z dnia 26.06.2012 r.

Grupa R podczas wizji terenowej stwierdziła, że zabezpieczenia wskazane w przedmiotowym studium zostały zrealizowane a cały system zbiorników i współpracujących obiektów jest właściwie i należycie utrzymywany przez KWB Turów.

Pełnomocnicy polecieli Grupie R, aby zapewniła prowadzenie wspólnych, regularnych kontroli minimalnie 2 razy w roku oraz oczekują informacji na przyszłych rokowaniach, w tym o skuteczności zrealizowanych działań.

3.4.7. Potok Strachowicki (Strachovický potok), pomiędzy znakami granicznymi 35/13 – II/36a, Krzanowice (Rohov) (punkt 3.6.7./13. rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy R, że budowa polderu powyżej Krzanowic została już zakończona i instalacja wodowskazu w miejscu poboru wody do stawów jest już możliwa.

Pełnomocnicy zobowiązali Grupę R do przedłożenia informacji na temat instalacji wodowskazu na ich następnych rokowaniach.

3.4.8. Budowa mostu przez Lubotę (Oldřichovský Potok), km 1+863, pomiędzy znakami granicznymi 144/10 – 144/11, IV odcinek granicy
(punkt 3.6.8./13. rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy R, że dokumentacja do kolaudacji po stronie polskiej nie jest kompletna, a sprawy nie można zakończyć.

Pełnomocnicy zgadzają się ze stanowiskiem Grupy R, że należy skompletować wszystkie dokumenty i polecili Grupie R sprawę nadal śledzić.

3.5. Współpraca z Dwustronną Międzyrządową Komisją d/s eksploatacji pokładów węgla kamiennego w rejonie wspólnej polsko-czeskiej granicy państwowej (zwaną dalej DMK)
(punkt 3.7./13. rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informację Grupy R, że 17-18 maja 2012 roku odbyło się w Těrlicku (RC) 19 posiedzenie DMK. Mimo że czeska część zalecała DMK aby w posiedzeniach uczestniczył polski administrator cieków, nie zostało to do tej pory zaakceptowane przez polską część DMK.

Pełnomocnicy polecili Grupie R dalej sprawę śledzić i informować ich na przyszłych rokowaniach.

3.6. Plan pracy Grupy R na 2013 rok
(punkt 3.8./13. rokowań)

Pełnomocnicy zatwierdzili plan pracy Grupy R na 2013 rok, stanowiący załącznik nr 9 do niniejszego Protokołu.

4 Współpraca w zakresie ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem
(punkt 4./13. rokowań)

4.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem, zwanej dalej Grupą OPZ
(punkt 4.1./13. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację o zadaniach realizowanych przez Grupę OPZ w okresie między 13 i 14 rokowaniami Pełnomocników. W tym okresie odbyła się 20 narada Grupy OPZ w dniach 20.06.–22.06.2012 w Rzeczypospolitej Polskiej. Przedmiotem narady była realizacja zadań wynikających z rocznego planu pracy Grupy OPZ oraz z zaistniałych spraw bieżących związanych z ochroną wód granicznych przed zanieczyszczeniem, a przede wszystkim:

- a) ujednoczenie wyników badań i opracowanie rocznego sprawozdania o stanie jakości wód granicznych w roku 2011;
- b) prace nad nowym systemem monitoringu wód granicznych;
- c) opracowanie planu pracy Grupy OPZ na rok 2013;
- d) przygotowanie materiałów do Protokołu z 14. rokowań Pełnomocników.

4.2. Ocena jakości wód granicznych badanych w roku 2011 (punkt 4.2./13. rokowań)

Pełnomocnicy stwierdzili, że zakres badań jakości wód granicznych w roku 2011 odpowiadał Zasadom Współpracy w zakresie ochrony jakości wód wybranych granicznych cieków wodnych (dalej zwane Zasadami Współpracy Grupy OPZ) oraz planowi pracy Grupy OPZ na rok 2011.

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości sprawozdanie roczne o stanie jakości wód granicznych badanych w roku 2011, obejmujące:

- a) ocenę jakości wód granicznych badanych w roku 2011,
- b) porównanie stanu jakości wód granicznych w roku 2011 ze stanem w roku poprzednim,
- c) informacje o inwestycjach i przedsięwzięciach zrealizowanych w roku 2011, które mają korzystny wpływ na jakość wód granicznych.

Sprawozdanie roczne o jakości wód granicznych badanych w roku 2011 stanowi Załącznik nr 10 do niniejszego Protokołu.

Na podstawie niniejszego sprawozdania Pełnomocnicy stwierdzili, że:

A. W roku 2011 przeprowadzono wspólne badania jakości wód w dziesięciu stale kontrolowanych przekrojach granicznych:

1. PLO2S1401_1374/1130 Nysa Łużycka (Lužická Nisa) – przekrój Porajów (Hrádek)
2. PLO2S1401_1381/1381 Witka (Smědá) – przekrój Zawidów (Černousy)
3. PLO2S1401_1237/3056 Ścinawka (Stěnavá) – przekrój Tłumaczów (Otovice)
4. PLO2S1201_1032/5521 Biała Głuchołaska (Bělá) – przekrój Głuchołazy
5. PLO2S1201_1091/5501 Złoty Potok (Zlatý potok) – przekrój powyżej granicy państwa
6. PLO2S1301_1126/1155 Olza (Olše) – przekrój Ropice
7. PLO2S1301_1129/3802 Olza – przekrój powyżej Stonávki
8. PLO2S1301_1130/5526 Olza – przekrój powyżej Piotrówki (Petrůvka)
9. PLO2S1301_1134/5407 Olza – przekrój ujście
10. PLO2S1301_1123/1163 Odra – przekrój Chałupki (Bohumín)

B. W przekrojach wymienionych w pozycjach 1 do 9 przeprowadzono wspólne kontrole jakości wód 12 razy w roku. Na rzece Odrze w przekroju Chałupki (Bohumín) przeprowadzono pobór prób w następujący sposób:

§ 24 razy w roku badano 32 wskaźniki jakości wód, z czego 28 zostało włączonych do klas jakościowych,

§ 12 razy w roku badano 2 wskaźniki: chlorofil, suma WWA.

C. *Ocenianie jakości wód przeprowadzono zgodnie z uzgodnioną metodyką, która jest klasyfikacją sześciostopniową:*

- | | | | |
|-------|-------|---|-----------------------------------|
| * I | klasa | - | wody bardzo czyste |
| * II | klasa | - | wody czyste |
| * III | klasa | - | wody bardzo słabo zanieczyszczone |
| * IV | klasa | - | wody słabo zanieczyszczone |

- * V klasa - wody silnie zanieczyszczone
- * VI klasa - wody bardzo silnie zanieczyszczone

Dla wskaźników, które Pełnomocnicy przyjęli w Zasadach Współpracy Grupy OPZ, wyniki klasyfikacji jakości wód granicznych w roku 2011 zostały porównane z wynikami roku poprzedniego. Pozostałe wskaźniki badane w przekroju Odra – Chałupki zostały ocenione jako wartości charakterystyczne, przy czym dla wskaźników, które nie mają określonych wartości granicznych poszczególnych klas jakościowych, nie została przydzielona klasa jakości wody.

D. Wyniki oceny są następujące:

Wyniki klasyfikacji wskaźników w badanych przekrojach w roku 2010:

Kod, nazwa danego zbiornika wodnego		Rzeka, nazwa przekroju	Ilość ocenianych wskaźników	Ilość sklasyfikowanych wskaźników	Ilość wskaźników w poszczególnych klasach czystości						Zmiany w stosunku do roku 2009	
					I	II	III	IV	V	VI	poprawa	pogorszenie
20758000	PLRW60008174139	Nysa Łużycka Hrádek-Porajów	14	14	6	5	3	-	-	-	1	1
<i>Lužická Nisa do zbiegu z ciekami Bilý potok</i>	<i>Nysa Łużycka od Jerice do Mandau</i>											
20807000	PLRW60008174239	Witka (Smědá) Černousy-Zawidów	16	15	8	6	-	1	-	-	1	-
<i>Smědá do granicy państwa</i>	<i>Witka od Rasnice do zb. Niedów</i>											
20608000	PLRW6000412233	Ścinawka (Stěnava) Otovice - Tłumaczów	13	13	4	5	2	1	1	-	3	3
<i>Stěnava do granicy państwa</i>	<i>Ścinawka od Potoku z Nowego Siodla do Bożanowskiego Potoku</i>											
20705000	PLRW6000812589	Biała Głucholaska (Bělá) Glucholazy - Glucholazy	19	15	9	5	1	-	-	-	2	2
<i>Bělá do granicy państwa</i>	<i>Biała Głucholaska od Olešnice do zb.Nysa</i>											
20579000	PLRW600041176449	Złoty potok (Zlatý potok) nad st. hranicemi - powyżej granicy państwa	21	17	12	3	2	-	-	-	4	-
<i>Zlatý potok do granicy państwa</i>	<i>Prudnik od źródła do Złotego Potoku</i>											
20507030	PLRW60001411433	Olza (Olše) Ropice	15	11	3	7	1	-	-	-	4	3
<i>Olza do zbiegu z ciekami Ropicanka</i>	<i>Olza wzdłuż granicy do Ropiczanki</i>											
20519010	PLRW60001411453	Olza (Olše) nad Stonávkou - powyżej Stonawki	14	10	3	4	3	-	-	-	1	2
<i>Olza do zbiegu z ciekami Stonávka</i>	<i>Olza od Ropiczanki do granicy</i>											
20535020	PLRW6000011459	Olza (Olše) nad Petrůvkou - powyżej Piotrówki	14	10	2	6	-	1	1	-	2	3
<i>Olza do zbiegu z ciekami Petrůvka</i>	<i>Olza od granicy do Piotrówki</i>											
20539000	PLRW6000911499	Olza (Olše) ústí - ujście do Odry	14	10	3	4	1	2	-	-	2	3
<i>Olza do granicy państwa</i>	<i>Olza odcinek graniczny od Piotrówki do ujścia</i>											
20471000	PLRW6000191139	Odra Bohumín - Chalupki	55	28	10	7	7	3	1	-	2	6
<i>Odra do granicy państwa</i>	<i>Odra od granicy państwa w Chalupkach do Olzy</i>											
Suma					60	52	20	8	3	0	22	23

Z oceny rocznej wynika, że w kontrolowanych przekrojach rzek granicznych w roku 2011 oceniono badane wskaźniki jakości wody następująco: w klasach I i II znajdowało się 78% z całkowitej ilości ocenionych wskaźników, do klasy III zakwalifikowano ok. 14% wskaźników, do klasy IV zakwalifikowanych zostało ok. 6% wskaźników, w V klasie znalazły się 2% z całkowitej ilości badanych wskaźników, natomiast do klasy VI nie zaklasyfikowano żadnego z badanych wskaźników. Do IV klasy (wody zanieczyszczone) zaklasyfikowano azot azotynowy, węgiel organiczny i miano coli typu fekalnego w Odrze w Chałupkach; substancje rozpuszczone, chlorki w ujściu Olzy do Odry; substancje rozpuszczone w Olzie powyżej Piotrówki oraz miano coli typu fekalnego w Witce i fosforany w Ścinawce Tłumaczów. W klasie V (wody silnie zanieczyszczone) znalazł się wskaźnik żelazo ogólne w przekroju Odra w Chałupkach, chlorki w Olzie powyżej Piotrówki i azot azotynowy w Ścinawce Tłumaczowie.

W roku 2011 w porównaniu do stanu w roku 2010 nie obserwowano znacznych zmian jakości wody w przekrojach granicznych. W przypadku 22 wskaźników zaobserwowano poprawę, a 23 wskaźników pogorszenie jakości. Na jakość wód w przekrojach granicznych w dorzeczu Olzy i Odrze w 2011 roku wpływ miały niskie stany wód, które wystąpiły w IV kwartale 2011 roku.

Ocena jakości wód we wszystkich kontrolowanych przekrojach została przedstawiona w powyższej tabeli.

E. W roku 2011 zostały zrealizowane następujące inwestycje służące poprawie jakości wód granicznych:

Po stronie polskiej:

- w zlewni rzeki Olzy

- w miejscowości Wodzisław Śląski oddano w użytkowanie ok. 3,0 km kanalizacji sanitarnej podłączonej do oczyszczalni Karkoszka o projektowanej przepustowości 15.000 m³/d, obciążonej ładunkiem 93.650 RLM, mechaniczno-biologiczna z podwyższonym usuwaniem azotu i fosforu, zrzut oczyszczonych ścieków

do Leśnicy w zlewni Szotkówki i 1,5 km kanalizacji sanitarnej podłączonej do oczyszczalni Ruptawa w Jastrzębiu Zdrój,

- w miejscowości Jastrzębie Zdrój oddano do użytkowania 2,3 km kanalizacji sanitarnej podłączonej do oczyszczalni ścieków Ruptawa o przepustowości 24.150 m³/d obciążonej ładunkiem 95.600 RLM, mechaniczno-biologicznej z podwyższonym usuwaniem biogenów, zrzut oczyszczonych ścieków do Ruptawki w zlewni Szotkówki oraz 0,23 km kanalizacji deszczowej,
- w miejscowości Cieszyn oddano w użytkowanie 11,8 km kanalizacji sanitarnej podłączonej do oczyszczalni komunalnej o przepustowości 23.000 m³/d, obciążonej ładunkiem 48.000 RLM, mechaniczno-biologicznej z podwyższonym usuwaniem biogenów oraz 0,72 km kanalizacji deszczowej.

Po stronie czeskiej:

- w zlewni rzeki Bělá

- Zakończono IV etap budowy kanalizacji w miejscowości Mikulovice, wybudowano 3 409 m kanalizacji obciążonej ładunkiem 350 RLM i podłączono do istniejącej oczyszczalni.

- w zlewni rzeki Olzy

- Zakończono II etap budowy kanalizacji i oczyszczalni ścieków w miejscowości Mosty u Jablunkova, wybudowano ok. 10 100 m kanalizacji podłączonej do mechaniczno-biologicznej oczyszczalni ścieków, obciążonej ładunkiem 950 RLM. Zrzut oczyszczalni ścieków odbywa się do lewego dopływu Olzy – Ošetnicy.
- Na terytorium miejscowości Jablunkov wybudowano 17 968 m kanalizacji, które doprowadzają ścieki z sąsiadujących miejscowości do centralnej oczyszczalni ścieków Jablunkov. W sumie nowe obciążenie ładunkiem wynosi 1.674 RLM.
- Na terytorium miejscowości Bystřice wybudowano 3 071 m kanalizacji obciążonej ładunkiem 155 RLM i podłączono do istniejącej oczyszczalni ścieków.

- w zlewni rzeki Odry

Ukończono modernizację 4 ważnych oczyszczalni ścieków:

- Oczyszczalnia ścieków Krnov – mechaniczno-biologiczna z nityfikacją i denityfikacją (aktywacja kaskadowa), biologicznym usuwaniem fosforu, która jest obciążona ładunkiem 70.000 RLM. Oczyszczone ścieki są zrzucane do lewego dopływu rzeki Odry – Opawy.
- Oczyszczalnia ścieków Hlučín – mechaniczno-biologiczna z nityfikacją i denityfikacją oraz nową przeróbką osadu, obciążona ładunkiem 20.167 RLM. Oczyszczone ścieki są zrzucane za pośrednictwem Jasénky do lewego dopływu Odry – Opawy.
- Oczyszczalnia ścieków Kopřivnice – mechaniczno-biologiczna z nityfikacją i denityfikacją (aktywacja kaskadowa) oraz chemicznym usuwaniem fosforu, która jest obciążona ładunkiem 29.000 RLM. Oczyszczone ścieki są zrzucane za pośrednictwem Kopřivničky do prawego dopływu Odry – Lubiny.
- Oczyszczalnia ścieków Nový Jičín – mechaniczno-biologiczna z nityfikacją i denityfikacją (aktywacja kaskadowa) oraz dodatkowo z chemicznym usuwaniem fosforu, obciążona ładunkiem 35.000 RLM. Oczyszczone ścieki są zrzucane do Odry za pośrednictwem prawego dopływu Jičínki. W roku 2011 dobudowano również ok. 2 250 m kanalizacji do sąsiedniej miejscowości Starý Jičín, obciążonej ładunkiem 240 RLM i podłączono do ww. oczyszczalni ścieków.

4.3. Weryfikacja systemu badania jakości wód granicznych

(punkt 4.3./13. rokowań)

4.3.1. Propozycja aktualizacji Zasad Współpracy Grupy OPZ

(punkt 4.3.1./13. rokowań)

Zgodnie z planem pracy zostały wspólnie pobrane próbki makrozoobentosu w przekroju Olza -ujście z częstotliwością 1 x w roku. Każda strona określiła pobrane

organizmy, a następnie obliczyła wskaźnik saprobowości. Uzyskane wyniki zostały przedstawione i porównane w poniższej Tabeli.

Przekrój	Data pobrania	Strona czeska		Strona polska	
		Wskaźnik saprobowości bentosu	Stan	Wskaźnik saprobowości bentosu	Stan
Olza ujście	15.06.2011	1,94	III klasa	1,56	III klasa

Obliczone przez strony indeksy saprobowości mieściły się w przedziale 1,51-2,50 określającym strefę β – mezosaprobową, która odpowiadała III klasie wód słabo zanieczyszczonych. Wykazy znalezionych gatunków przez czeską i polską stronę w badanych próbkach w większości były zgodne. W próbach makrozoobentosu występowała duża różnorodność taksonomiczna. Najliczniejszą grupę stanowiły Ephemeroptera, która wykazana została przez stronę polską i czeską. Duża zgodność procentowego udziału wystąpiła w rodzaju Baetis z rodziny Ephemeroptera (38% Polska, 39% Czechy). Znaczny udział w badanych próbach miały: Chironomidae, Trichoptera oraz Simuliidae. Różnice w ilości znalezionych taksonów wynikały przede wszystkim z faktu, że w polskich wykazach taksonów niektóre gatunki są zaklasyfikowane wyłącznie do wyższych grup taksonomicznych (np. Chironomidae, Oligochaeta, Simuliidae). Wynikały również z innych wskaźników saprobowości dla poszczególnych taksonów zastosowanych do obliczenia indeksu w Polsce i Czechach.

Wieloletnie wspólne badania i oceny pomimo różnic w metodykach krajowych wykazały porównywalne oceny makrozoobentosu. Grupa OPZ z uwagi na powyższe i na to, że wskaźnik ten nie jest ujęty w załączniku nr 1 do Zasad Współpracy Grupy OPZ postanowiła zakończyć wspólne pobory i oceny w grudniu 2012.

Pełnomocnicy przyjęli przedstawioną informację do wiadomości i akceptują przyjęty sposób postępowania.

4.3.2. Aktualizacja sposobu interpretacji wyników (punkt 4.3.2/13. rokowań)

Grupa OPZ przedyskutowała krajowe metodyki oceny jakości wód powierzchniowych. Ze względu na rozbieżności metodyk w poszczególnych państwach (przedstawione poniżej), grupa OPZ nie była w stanie opracować nowych zapisów zatwierdzonego przez obie strony załącznika numer 4 do Zasad Współpracy Grupy OPZ.

W Polsce od 13.12.2011 r. obowiązują nowe rozporządzenia dotyczące sposobu prowadzenia badań i klasyfikacji stanu jednolitych części wód powierzchniowych:

- rozporządzenie Ministra Środowiska z dnia 15 listopada 2011 r. w sprawie form i sposobu prowadzenia monitoringu jednolitych części wód powierzchniowych i podziemnych (Dz.U.2011.258.1550 t.j.),
- rozporządzenie Ministra Środowiska z dnia 9 listopada 2011 r. w sprawie sposobu klasyfikacji stanu jednolitych części wód powierzchniowych oraz środowiskowych norm jakości dla substancji priorytetowych (Dz.U.2011.257.1545 t.j.)

Opierając się na powyższych rozporządzeniach strona polska przygotowała klasyfikacje badanych w 2011 roku wskaźników fizykochemicznych i substancji priorytetowych. Do klasyfikacji wskaźników fizykochemicznych przyjmowane były stężenia średnioroczne wyrażone jako średnia arytmetyczna, które przyrównywano do wartości granicznych określonych w rozporządzeniu.

Dla substancji priorytetowych normy środowiskowe określone zostały dla stężeń średniorocznych i maksymalnych obliczanych jako 90. percentyl. Klasyfikację dla badanych wskaźników wykonaną zgodnie z polską metodyką przedstawiono na naradzie grupy OPZ.

Zaprezentowany przez stronę polską sposób klasyfikacji wyników różni się od klasyfikacji obowiązującej zgodnie z załącznikiem nr 4 do Zasad Współpracy Grupy OPZ.

W Republice Czeskiej klasyfikacja jakości wód powierzchniowych od 1998 roku wykonywana jest zgodnie z czeską normą państwową (ČSN 757221). Sposób oceny odbywał się poprzez wyliczenie wartości charakterystycznej (c_{90}) ze zmierzonych wyników wybranych wskaźników i poprzez przyporządkowanie go do pięciu klas jakości zgodnie ze stosownymi normatywami. Ten sposób oceny był podobny do zasad wprowadzonych dla oceny cieków granicznych określonymi w obowiązującym Załączniku nr 4 do Zasad Współpracy Grupy OPZ.

W kwietniu 2011 roku w Republice Czeskiej zaczęło obowiązywać nowe rozporządzenie dotyczące sposobu oceny jakości wód (Vyhláška č. 98/2011 Sb.), wprowadzające inne procedury, które nie są kompatybilne z dotychczasową metodyką, ani z nową wprowadzoną metodyką, wykorzystywaną w Polsce. Metodyka ta dotychczas nie była stosowana w praktyce, ale będzie wprowadzona do oceny danych uzyskanych w roku 2012.

Z uwagi na powyższe grupa OPZ będzie kontynuować omawianie oceny jakości wód powierzchniowych na kolejnym posiedzeniu w 2013 roku i przedłoży Pełnomocnikom wyniki dyskusji z zaleceniami dotyczącymi dalszych działań.

Grupa OPZ uzgodniła, że wyniki roku 2012 zostaną ocenione zgodnie z obowiązującym brzmieniem Załącznika nr 4 do Zasad Współpracy Grupy OPZ.

Pełnomocnicy przyjęli przedstawioną informację do wiadomości i akceptują przyjęty sposób postępowania.

4.4. Bakteriologiczne zanieczyszczenie rzeki Biała Głucholaska w przekroju Głucholazy (nowy punkt)

Strona polska ponownie zwróciła uwagę na wyniki analiz informujące o zanieczyszczeniu bakteriologicznym w rzece Białej Głucholaskiej. Na podstawie powyższego oraz poprzednich spotkań grupy OPZ strona czeska poinformowała, że w 2011 roku przeprowadziła 12 kontrolnych pomiarów na wylocie ścieków z oczyszczalni i z rzeki Biała powyżej zrzutu ścieków z oczyszczalni oraz przedstawiła wyniki tych analiz. Wyniki te wskazują na dobrą pracę oczyszczalni. Grupa OPZ stwierdza, że po stronie polskiej i czeskiej na rzece Białej wyznaczono inne cele środowiskowe na jednolitych częściach wód. Po stronie polskiej wyznaczony został obszar chroniony przeznaczony do poboru wody na potrzeby zaopatrzenia ludności

w wodę do spożycia. Po stronie czeskiej nie wyznaczono takiego obszaru. Strona czeska stwierdza, że pomimo dalszej rozbudowy kanalizacji w gminie Mikulovice spełnianie zastrzonych norm bakteriologicznych dla wody pitnej nie zawsze jest możliwe do dotrzymania. Grupa OPZ stwierdza, że uzgadnianie planów gospodarowania wodami leży poza kompetencją grupy.

Pełnomocnicy przyjęli przedstawioną informację do wiadomości i stwierdzili, że określenie zasad wyznaczenia jednolitych części wód powierzchniowych w rejonie przygranicznym polsko-czeskim leży poza kompetencją grupy OPZ i przekazali powyższą problematykę grupie WFD.

4.5. Plan pracy Grupy OPZ na rok 2013 (punkt 4.4/13. rokowań)

Pełnomocnicy zatwierdzili plan pracy Grupy OPZ na rok 2013, który stanowi Załącznik nr 11 niniejszego Protokołu.

5. Współpraca w zakresie wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej 2000/60/WE na wodach granicznych (punkt 5./13. rokowań)

5.1. Sprawozdanie z prac Grupy Roboczej ds. wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej 2000/60/WE (RDW) na polsko-czeskich wodach granicznych, zwaną dalej Grupą WFD (punkt 5.1./13. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy WFD na temat realizacji zadań w okresie od 13. rokowań Pełnomocników. W tym okresie planowana jest/odbyła się jedna, w kolejności ósma, narada Grupy WFD w dniach 23-24 października 2012 r. na terenie Rzeczypospolitej Polskiej we Wrocławiu.

5.2. Informacja na temat przygotowania planów gospodarowania wodami na obszarze dorzecza

(punkt 5.2./13.rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości następujące informacje:

W Rzeczypospolitej Polskiej realizowane są zadania wynikające z zatwierdzonego harmonogramu wdrażania RDW na lata 2009 – 2015, które koordynowane są na szczeblu krajowym przez Krajowy Zarząd Gospodarki Wodnej (KZGW).

29 lutego 2012 roku zostały zakończone prowadzone od 1 września 2011 roku na szczeblu krajowym i regionalnym, konsultacje społeczne zaktualizowanych dokumentów: „Harmonogramu i programu prac związanym z aktualizacją planów gospodarowania wodami na obszarach dorzeczy wraz z zestawieniem działań, które należy wprowadzić w drodze konsultacji” oraz „Przeglądu istotnych problemów gospodarki wodnej dla obszarów dorzeczy” zawierającego wstępną listę oraz opis najważniejszych problemów związanych z gospodarowaniem wodami. Do końca marca 2013 roku zostanie opracowana i zatwierdzona ostateczna wersja „Przeglądu istotnych problemów gospodarki wodnej dla obszarów dorzeczy” uwzględniająca wszystkie uzasadnione uwagi zgłaszane w czasie konsultacji.

Równolegle trwają prace nad opracowaniem Warunków korzystania z wód regionów wodnych oraz Warunków korzystania z wód zlewni tych rzek, które zostały wskazane w Planach gospodarowania wodami na obszarach dorzeczy.

Prowadzone są również prace, zgodnie z opracowaną metodyką nad monitoringiem i oceną skuteczności realizacji programów działań wynikających z planów gospodarowania wodami oraz programu wodno-środowiskowego kraju, w celu opracowania sprawozdania z postępu we wdrażaniu programów działań zgodnie z wymaganiami art.15 ust. 3 RDW w terminie do końca 2012 roku.

W 2012 roku w III cyklu wdrażania Dyrektywy Azotanowej (Dyrektywa 91/676/EWG) dokonano weryfikacji obszarów szczególnie narażonych na zanieczyszczenia związkami azotu ze źródeł rolniczych (OSN) oraz opracowano Program działań mających na celu ograniczenie odpływu azotu z tych zanieczyszczeń. Zgodnie z zaleceniami Komisji Europejskiej zwiększono w Polsce zasięg OSN

o około 44%. W tym cyklu zdecydowano również o opracowaniu jednolitego Programu działań na wszystkich wyznaczonych OSN co ułatwi wdrażanie jego postanowień rolnikom i zaangażowanym instytucjom .

W Republice Czeskiej kontynuowane są prace związane z realizacją Ramowej Dyrektywy Wodnej, zgodnie z harmonogramem opracowanym przez „Komisję do spraw planowania w obszarze wód“; komisja ta składa się z przedstawicieli wszystkich zainteresowanych organów i instytucji. Kończone są aktualizacje odnośnych opracowań metodycznych, niezbędnych dla opracowania planów w okresie 2010 – 2015. Chodzi w szczególności o opracowanie zasad specyfikacji istotnych problemów gospodarowania wodami, aktualizację opracowań metodycznych wyznaczania silnie zmienionych części wód, opracowań metodycznych sposobu oceny potencjału ekologicznego silnie zmienionych oraz sztucznych części wód powierzchniowych oraz opracowań metodycznych oceny stanu części wód podziemnych.

Do końca roku 2012 określone zostaną kroki w odniesieniu do maksymalnego włączenia społeczeństwa do procesu planowania; w ramach tej procedury rozważa się możliwość organizowania seminariów roboczych oraz spotkań z przedstawicielami wszystkich zainteresowanych instytucji. Od 2. maja 2012 r., zgodnie z art. 14.1 RDW oraz zgodnie z § 25 ustawy Prawo Wodne, przez okres 6 miesięcy opublikowany był harmonogram czasowy oraz programu prac dla opracowania planów gospodarowania wodami w zlewni oraz planów zarządzania ryzykiem powodziowym. Ze względu na obowiązek informowania społeczeństwa zarówno w myśl postanowień ustawy Prawo Wodne jak również w myśl postanowień ustawy o ocenie oddziaływań na środowisko naturalne, na podstawie instrukcji metodycznej przedstawiona została procedura optymalizacji oraz połączenia obydwu tych procedur.

W formie tabelarycznej zgromadzone zostały niezbędne dane na temat działań podstawowych oraz uzupełniających, dla celów opracowania raportu opisującego postęp osiągnięty przy realizacji programu działań według art. 15.3 RDW.

W celu zapewnienia jednolitego postępowania, opracowane zostały wzory struktur dla planu krajowego oraz dla planu zlewni cząstkowych.

5.3. Polsko-czeskie transgraniczne części wód (punkt 5.3./13. rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informację na temat zakończenia aktualizacji wyznaczania granic części wód powierzchniowych na terytorium Republiki Czeskiej. Ostateczne zestawienie części wód powierzchniowych wydane będzie w Republice Czeskiej w formie rozporządzenia. Wyniki aktualizacji przedłożone zostały przez stronę czeską podczas rozmów ekspertów 17. stycznia 2012, a następnie tabela granicznych części wód powierzchniowych uzupełniona została na drodze korespondencyjnej przez stronę polską. Opracowywana w taki sposób tabela stanowiła przedmiot dyskusji na 8. naradzie Grupy WFD, podczas której stwierdzono, że Grupa WFD będzie kontynuowała współpracę na wzajemnie odpowiadających sobie granicznych częściach wód powierzchniowych, wyznaczonych na terytorium czeskim i polskim po ostatecznym zatwierdzeniu harmonizacji geometrycznej przez właściwych ekspertów GIS i nawiąże w ten sposób do omawiania tabeli transgranicznych części wód powierzchniowych, zatwierdzonej przez Grupę WFD w roku 2010. Stwierdzono, że z ewentualną agregacją (łączeniem w grupy) granicznych części wód powierzchniowych związana jest problematyka wspólnej oceny części wód po obydwu stronach granicy państwowej.

Ewentualne zmiany i uzupełnienia w zakresie tworzenia transgranicznych części wód dla 2. cyklu planistycznego będą przedmiotem 9. narady Grupy WFD.

Odnośnie do transgranicznych części wód podziemnych Grupa WFD stwierdziła przyszłą potrzebę wyznaczenia granic transgranicznych części wód w tych lokalizacjach, gdzie istnieją problemy wzajemnego oddziaływania transgranicznie powiązanych (komunikujących się) wód podziemnych. Chodzi w szczególności o obszar niecki żytawskiej, ewentualnie o nieckę śródsudecką. Grupa WFD stwierdziła ponadto, że transgraniczne części wód można wyznaczyć dopiero na podstawie zgromadzenia dostatecznej ilości potrzebnych fachowych materiałów – dokumentacji, w szczególności charakterystyk geologicznych i hydrogeologicznych. Problematyka jest rozwiązywana na szczeblu fachowym przez ekspertów w ramach grupy HyP.

5.4. Obszar Nysy Łużyckiej (punkt 5.4./13. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację, że strona czeska będzie prowadzić monitoring Nysy Łużyckiej jak dotychczas, a wymiana wyników ze stroną polską będzie się odbywać drogą korespondencyjną.

Problematyka rozwiązywana jest na bieżąco w ramach działalności Grupy OPZ i dlatego Grupa WFD proponuje skreślenie tego punktu w ramach rozdziału przysługującego Grupie WFD.

Pełnomocnicy zgodzili się na tę propozycję.

5.5. Plan pracy Grupy WFD na 2013 rok (punkt 5.5/13. rokowań)

Pełnomocnicy zatwierdzili plan pracy Grupy WFD na 2013 rok, który jest zawarty w załączniku nr 12 do niniejszego Protokołu.

6. Współpraca ze Stałą Polsko-Czeską Komisją Graniczną, dalej zwaną Komisją Graniczną (punkt 6/13. rokowań)

6.1. Znaczne naturalne zmiany położenia koryt granicznych cieków wodnych (punkt 6.1/13. rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji, że koncepcja techniczna dla rzeki Opawy w km 65+500 – 65+600, pomiędzy znakami granicznymi 88/1 – 88/3, II odcinek granicy, została zatwierdzona przez Komisję Graniczną z punktu widzenia przebiegu granicy państwowej.

W trakcie wizji w terenie stwierdzono, że w wyniku naturalnego rozwoju koryta doszło do ukształtowania jego trasy w taki sposób, że polski brzeg nie jest nadmiernie zagrożony.

Pełnomocnicy przyjęli wyżej wymienione informacje do wiadomości i uzgodnili, że nie ma potrzeby realizacji prac hydrotechnicznych z tym, że administratorzy cieków z obu stron będą sprawę kontrolować. Pełnomocnicy uważają w tej chwili sprawę za zakończoną.

6.2. Sprawy różne związane z administracją granicy państwowej na wodach granicznych

(punkt 6.2/13. rokowań)

6.2.1. Rzeka Odra - Chalupki (Bohumín) pomiędzy znakami granicznymi 6/2 - 6/12, II odcinek granicy

(punkt 6.2.1/13. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R, że od ich 13 rokowań nie doszło do zmiany sytuacji, dotyczącej zmiany przebiegu granicy państwowej na II odcinku granicy pomiędzy znakami granicznymi 4/1 – II/5 oraz 6/2 – 6/12.

Tekst ujęty w punkcie 6.2.1 protokołu z 13 rokowań pozostaje nadal aktualny, z tym że czeska strona poinformowała, że sytuacja w obszarze byłego składowiska jest długoterminowo stabilna, a właściciel nieruchomości miasto Bohumín, nie posiada argumentów dla pozyskania środków finansowych.

Istniejąca sytuacja potwierdza stanowisko miasta Bohumín, że sytuacja nie zagraża środowisku.

Pełnomocnicy polecieli Grupie R nadal się sprawą zajmowali i informowali ich na przyszłych rokowaniach.

6.3. Wykaz prac realizowanych w celu stabilizacji granicy państwowej na granicznych ciekach wodnych

(punkt 6.3/13. rokowań)

Strona czeska poinformowała, że przygotowania inwestorskie zadania zabezpieczającego prawy brzeg rzeki Odry w km. 3,480 – 3,980, pomiędzy znakami granicznymi 7/5 – 8/3, II odcinek granicy, wymagają dużo czasu i zakłada się, że zadanie będzie rozpoczęte najwcześniej w 2014 roku.

Pełnomocnicy obecnie wykreślają sprawę ze swego programu, z tym że Grupa R będzie sprawę śledzić a w przypadku potrzeby zaproponuje Pełnomocnikom powrót do niej.

6.4 Cieki wodne przecinające granicę państwową i zagrażające znakom granicznym
(punkt 6.5/13. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości, że z uwagi na niedostatek środków finansowych zadanie w miejscu zagrożonych znaków granicznych nie zostało zrealizowane.

Pełnomocnicy, podobnie jak Grupa R, oczekują stanowiska Komisji Granicznej.

6.5. Świdna (Vojtovický potok), pomiędzy znakami granicznymi 185/12 –185/17, II odcinek granicy, Dziewiętlice (Bernartice u Javorníka)
(punkt 6.7/13. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R, że polska strona wykonała prace na koszt wspólny według uzgodnionej dokumentacji projektowej.

Grupa R przeprowadziła kolaudację w trakcie swojej 39. narady.

Rozliczenie prac na koszt wspólny znajduje się w załączniku nr 7 Protokołu.

Pełnomocnicy uważają sprawę za zakończoną.

6.6. Miedzianka (Oleška), km 0+195 – 0+400, pomiędzy znakami granicznymi 129/3 – 129/4b, IV odcinek granicy, Markocice (Heřmanice)
(punkt 6.8/13. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R, że czeski administrator cieku uzyskał pozwolenie na roboty budowlane (likwidację szkód powodziowych) na granicznym odcinku cieku. Prace po stronie czeskiej rozpoczęto we wrześniu 2012 roku, a ich zakończenie planowane jest na 2013 rok.

Po stronie polskiej wyłoniono konsultanta dla realizacji kompleksowego zabezpieczenia rzeki, który rozpoczął prace przygotowawcze do dokumentacji projektowej.

Pełnomocnicy polecieli Grupie R, aby dalej sprawę monitorowała i informowała ich na następnych rokowaniach.

6.7. Potok Miłoszowski (Jindřichovický potok), km 0+000 – 0+200, pomiędzy znakami granicznymi 79/6 – 79/13, IV odcinek granicy, Miłoszów (Srbská)
(punkt 6.9./13. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R, że odbiór prowadzonych prac po stronie czeskiej nastąpił w październiku 2012 roku.

Prace po stronie polskiej zakończono w dniu 28.09.2012 r.

Pełnomocnicy uważają sprawę za zakończoną.

7. Inne sprawy
(punkt 7./13. rokowań)

7.1. Nowa Umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych, zwana dalej Nową Umową
(punkt 7.1./13. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację o stanie zaawansowania prac po obu stronach nad przygotowaniem Nowej Umowy.

W dniach 1-2 marca 2012 r. w Warszawie oraz 17-18 kwietnia 2012 r. w Pradze odbyły się dwie rundy negocjacji ekspertów, podczas których uzgodniono tekst właściwej umowy oraz statutu, stanowiącego jej integralny załącznik. Następnie miały miejsce robocze uzgodnienia korespondencyjne Sekretarzy Pełnomocników, powołanych na członków delegacji do negocjowania Nowej Umowy. Na ich podstawie została potwierdzona pismem znak KZGW/DPZW-wm/571/152/2012/akr z dnia 28 sierpnia 2012 r. zgodność finalnej wersji tekstu w języku polskim i czeskim. Obecnie po obu stronach trwają wewnętrzne procedury zmierzające do związania Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Czeskiej Nową Umową.

7.2. Wniosek strony czeskiej o pozyskanie informacji i danych dla potrzeb projektu „Monitoring hydrogeologiczny i ocena przemieszczania wód podziemnych na granicach Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Federalnej Niemiec i Republiki Czeskiej w zlewni cieków Horní Ploučnice, Nysy i Witki (Smědá)”

(punkt 7.2./13. rokowań oraz punkt 2.4.3 niniejszego Protokołu)

Grupa HyP poinformowała, że do tej pory zostały przekazane stronie czeskiej następujące informacje:

- mapa lokalizacji otworów hydrogeologicznych w południowo-zachodniej części przedpola odkrywki KWB Turów;
- mapa dotychczasowego i projektowanego rozwoju odkrywki;
- tabelaryczne zestawienie ilości pompowanych wód ze studni odwadniających w latach 1995-2010.

Pozostałe materiały, o które występowała strona czeska, wymagają według polskiej strony dłuższego czasu opracowania i zaangażowania specjalistów zewnętrznych.

Strona czeska pismem z dnia 2 lipca 2012 r. zwróciła się z prośbą do polskiej strony o przekazanie pozostałych materiałów.

Strona polska informuje stronę czeską do końca 2012 roku o postępie prac związanych z przekazaniem pozostałych danych.

8. 15. Rokowania Pełnomocników

(punkt 8./13. rokowań)

Pełnomocnicy ustalili, że ich 15. rokowania odbędą się na terytorium Republiki Czeskiej w listopadzie 2013 roku i wstępnie przyjęli następujący projekt porządku dziennego tych rokowań:

1. Współpraca w dziedzinie przygotowań zadań i koncepcji inwestycyjnych
2. Współpraca w dziedzinie hydrologii, hydrogeologii i osłony przeciwpowodziowej
3. Współpraca w dziedzinie regulacji granicznych cieków wodnych, zaopatrzenia w wodę i melioracji terenów przygranicznych

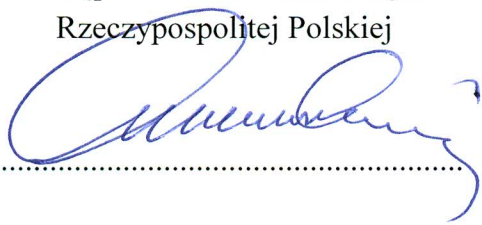
4. Współpraca w dziedzinie ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem
5. Współpraca w dziedzinie wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej na polsko-czeskich wodach granicznych
6. Współpraca ze Stałą Polsko-Czeską Komisją Graniczną
7. Inne sprawy
8. Termin oraz projekt porządku dziennego 16. rokowań Pełnomocników

Pełnomocnicy polecieli kierownikom grup roboczych, aby materiały na 15. rokowania Pełnomocników zostały uzgodnione w ramach poszczególnych grup roboczych i przekazane sekretarzom najpóźniej do końca czerwca 2013 roku, za wyjątkiem spraw dla których ustalono inne terminy.

Protokół podlega zatwierdzeniu, zgodnie z prawem każdej Strony i wchodzi w życie w dniu doręczenia późniejszego listu jednego z Pełnomocników, zawierającego informację o jego zatwierdzeniu.

Protokół został sporządzony w Opolu (Rzeczpospolita Polska) dnia 15 listopada 2012 roku w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w języku polskim i języku czeskim, przy czym oba teksty mają jednakową moc.

Zastępca Pełnomocnika Rządu
Rzeczypospolitej Polskiej



.....

Pełnomocnik Rządu
Republiki Czeskiej



.....

SKŁAD DELEGACJI

14. rokowań Pełnomocników Rządu Rzeczypospolitej Polskiej i Rządu Republiki Czeskiej do współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych

Delegacja polska:

- | | |
|-----------------------------------|--|
| mgr inż. Janusz Wiśniewski | – <i>Przewodniczący Delegacji,
Zastępca Pełnomocnika Rządu Rzeczypospolitej Polskiej,
Krajowy Zarząd Gospodarki Wodnej</i> |
| mgr Artur Kroc | – <i>Sekretarz Pełnomocnika,
Krajowy Zarząd Gospodarki Wodnej</i> |
| mgr inż. Mirosław Marzec | – <i>Kierownik polskiej części Grupy P,
Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Gliwicach</i> |
| mgr inż. Zbigniew Bahryj | – <i>Przedstawiciel polskiej części Grupy P,
Wojewódzki Zarząd Melioracji i Urządzeń Wodnych w
Opolu</i> |
| dr inż. Leszek Jelonek | – <i>Kierownik polskiej części Grupy HyP,
Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej – Oddział we
Wrocławiu</i> |
| mgr inż. Stanisław Gruszczyński | – <i>Kierownik polskiej części Grupy R,
Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Gliwicach</i> |
| mgr inż. Agata Bucko-Serafin | – <i>Kierownik polskiej części Grupy OPZ,
Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska w
Katowicach</i> |
| mgr inż. Barbara Mońka | – <i>Kierownik polskiej części Grupy WFD,
Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej we Wrocławiu</i> |
| mgr Urszula Janus | – <i>Tłumacz</i> |

Delegacja czeska:

- Ing. Hana Randová** – *Przewodnicząca Delegacji,
Pełnomocnik Rządu Republiki Czeskiej,
Ministerstwo Środowiska Republiki Czeskiej*
- Ing. Daniel Pokorný** – *Zastępca Pełnomocnika Rządu Republiki Czeskiej,
Ministerstwo Rolnictwa Republiki Czeskiej*
- Mgr. Daniela Bauerová – *Sekretarz Pełnomocnika,
Ministerstwo Środowiska Republiki Czeskiej*
- Ing. Luděk Trdlica – *Kierownik czeskiej części Grupy P,
Instytut Badawczy Gospodarki Wodnej Ostrawa*
- RNDr. Zdeněk Šiftař – *Kierownik czeskiej części Grupy HyP,
Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej
w Hradec-Králové*
- Ing. Jiří Tkáč – *Przedstawiciel czeskiej części Grupy R,
Povodí Odry - przedsiębiorstwo państwowe*
- Ing. Čestmír Vlček – *Kierownik czeskiej części Grupy OPZ,
Povodí Odry - przedsiębiorstwo państwowe*
- Ing. Eliška Mašková – *Przedstawiciel czeskiej części Grupy OPZ
Povodí Odry - przedsiębiorstwo państwowe*
- Bc. Ladislav Heythum – *Przewodniczący delegacji czeskiej
w Stałej Polsko-Czeskiej Komisji Granicznej,
Ministerstwo Spraw Wewnętrznych Republiki Czeskiej*
- Mgr. Katarína Koleníčková – *Ekspert
Ministerstwo Transportu Republiki Czeskiej*
- Markéta Sergejko – *Tłumacz*

PROGRAM
z 14. rokowań Pełnomocników Rządu
Rzeczypospolitej Polskiej i Rządu Republiki Czeskiej do współpracy
w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych

1. Współpraca w dziedzinie planowania gospodarki wodnej na wodach granicznych
 - 1.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw planowania gospodarki wodnej na wodach granicznych, zwanej dalej Grupą P
 - 1.2. Budowa polderu na Krzanówce (Oldřišovský potok) w obrębie Krzanowic (Sudice-Rohov)
 - 1.3. Opiniowanie opracowanych koncepcji w zakresie ochrony przeciwpowodziowej i budowy połączeń żeglugowych na granicznym odcinku Odry i Olzy
 - 1.3.1. Odrzańska droga wodna na odcinku Koźle – Ostrawa
 - 1.3.2. Ochrona przeciwpowodziowa rejonu Bohumína
 - 1.4. Opiniowanie opracowań i studiów dotyczących ochrony przeciwpowodziowej na ciekach granicznych
 - 1.4.1. Zabezpieczenia przeciwpowodziowe na granicznym odcinku rzeki Piotrówki (Petrůvka)
 - 1.4.2. Zabezpieczenia przeciwpowodziowe na granicznym odcinku rzeki Opawy
 - 1.4.3. Obniżenie ryzyka powodziowego górnej części rzeki Opawy – zbiornik Nové Heřminovy
 - 1.5. Plan pracy Grupy P na 2013 rok
2. Współpraca w dziedzinie hydrologii, hydrogeologii oraz osłony przeciwpowodziowej
 - 2.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw hydrologii, hydrogeologii i osłony przeciwpowodziowej, zwanej dalej Grupą HyP
 - 2.2. Wymiana danych hydrometeorologicznych
 - 2.3. Aktualizacja „Zasad współpracy w dziedzinie hydrologii, hydrogeologii i osłony przeciwpowodziowej na wodach granicznych między Rzeczypospolitą Polską a Republiką Czeską”
 - 2.4. Koordynacja działań w zakresie hydrogeologii na wodach granicznych
 - 2.4.1. Obszar wpływu planowanego zbiornika Racibórz oraz stopnia Kopytów
 - 2.4.2. Obszary Kudowa Zdrój – Police nad Metują, Krzeszów – Adršpach oraz zlewnia Ścinawki
 - 2.4.3. Obszar oddziaływania Kopalni Węgla Brunatnego Turów
 - 2.5. Ujednolicanie podstawowych charakterystyk hydrologicznych na wodach granicznych
 - 2.6. Plan pracy Grupy HyP na 2013 rok
3. Współpraca w dziedzinie regulacji granicznych cieków wodnych, zaopatrzenia w wodę i melioracji terenów przygranicznych
 - 3.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw regulacji granicznych

- cieków wodnych, zaopatrzenia w wodę i melioracji terenów przygranicznych, zwanej dalej Grupą R
- 3.2. Sprawozdanie z wykonania robót na granicznych ciekach wodnych w 2011 roku
 - 3.3. Zaktualizowany plan robót na granicznych ciekach wodnych na 2012 rok, plan robót na 2013 rok oraz założenia do planu prac prowadzonych na koszt wspólny w 2014 roku
 - 3.4. Inne przedsięwzięcia gospodarki wodnej na wodach granicznych
 - 3.4.1. Stacje pomiarowe na terenie Rzeczypospolitej Polskiej na potrzeby Povodí Odry
 - 3.4.2. Olza (Olše) pomiędzy znakami granicznymi 91/4 – 92/1, I odcinek granicy, Czeski Cieszyn (Český Těšín)
 - 3.4.3. Olza (Olše) pomiędzy znakami granicznymi 82/1 – I/84, Cieszyn (Těšín)
 - 3.4.4. Orlica (Divoká Orlice) pomiędzy znakami granicznymi 107/4 – 107/5, III odcinek granicy, Rudawa (Orlické Záhoří)
 - 3.4.5. Orlica (Divoká Orlice) pomiędzy znakami granicznymi 116/11 – 116/12, III odcinek granicy, Lasówka (Orlické Záhoří)
 - 3.4.6. Zamulenie koryta potoku Oklešna (Višňovský potok) oraz potoku bezimiennego (Minkovický potok) nr ewidencyjny 10 B x m
 - 3.4.7. Potok Strachowicki (Strachovický potok), pomiędzy znakami granicznymi 35/13 – II/36a, Krzanowice (Rohov)
 - 3.4.8. Budowa mostu przez Lubotę (Oldřichovský Potok), km 1+863, pomiędzy znakami granicznymi 144/10 – 144/11, IV odcinek granicy
 - 3.5. Współpraca z Dwustronną Międzyrządową Komisją d/s eksploatacji pokładów węgla kamiennego w rejonie wspólnej polsko-czeskiej granicy państwowej (DMK)
 - 3.6. Plan pracy Grupy R na 2013 rok
4. Współpraca w zakresie ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem
- 4.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem, zwanej dalej Grupą OPZ
 - 4.2. Ocena jakości wód granicznych badanych w 2011 roku
 - 4.3. Weryfikacja systemu monitoringu wód granicznych
 - 4.3.1. Propozycja aktualizacji Zasad Współpracy Grupy OPZ
 - 4.3.2. Weryfikacja sposobu interpretacji wyników
 - 4.4. Bakteriologiczne zanieczyszczenie rzeki Biała Głuchołaska w przekroju Głuchołazy
 - 4.5. Plan pracy Grupy OPZ na 2013 rok
5. Współpraca w zakresie wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej 2000/60/WE na wodach granicznych
- 5.1. Sprawozdanie z prac Grupy Roboczej d/s. wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej (RDW) 2000/60/WE na polsko-czeskich wodach granicznych, zwaną dalej Grupą WFD
 - 5.2. Informacja na temat przygotowaniach planów gospodarowania wodami na obszarze dorzecza
 - 5.3. Polsko-czeskie transgraniczne części wód
 - 5.4. Obszar Nysy Łużyckiej
 - 5.5. Plan pracy Grupy WFD na 2013 rok
6. Współpraca ze Stałą Polsko-Czeską Komisją Graniczną
- 6.1. Znaczne naturalne zmiany położenia koryt granicznych cieków wodnych
 - 6.2. Sprawy różne związane z administracją granicy państwowej na wodach

- granicznych
- 6.2.1. Rzeka Odra – Chałupki (Bohumín) – pomiędzy znakami granicznymi 6/2 – 6/12, II odcinek granicy
 - 6.3. Wykaz prac realizowanych w celu stabilizacji granicy państwowej na granicznych ciekach wodnych
 - 6.4. Cieki wodne przecinające granice państwową i zagrażające znakom granicznym
 - 6.5. Świdna (Vojtovický potok), pomiędzy znakami granicznymi 185/12 – 185/17, II odcinek granicy, Dziewiętlice (Bernartice u Javorníka)
 - 6.6. Miedzianka (Oleška), km 0+195-0+400, pomiędzy znakami granicznymi 129/4b – 129/3, IV odcinek granicy, Markocice (Hemancie)
 - 6.7. Potok Miłoszowski (Jindřichovický potok), km 0+000 – 0+200, pomiędzy znakami granicznymi 79/6 – 79/13, IV odcinek granicy, Miłoszów (Srbská)

7. Inne sprawy

- 7.1. Nowa Umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych (zwana dalej Nową Umową)
- 7.2. Wniosek strony czeskiej w sprawie pozyskania informacji i danych dla potrzeb projektu „Monitoring hydrogeologiczny i ocena przemieszczania wód podziemnych na granicach Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Federalnej Niemiec i Republiki Czeskiej w zlewni cieków Horní Ploučnice, Nysy i Witki (Smědy)”

8. 15. Rokowania Pełnomocników

PLAN PRACY Grupy P na 2013 rok

W roku 2013 roku odbędzie się jedna narada Grupy P (w Rzeczpospolitej Polskiej) z następującym porządkiem obrad:

1. Budowa polderu na Krzanówce (Oldřišovský Potok) w obrębie Krzanowic (Sudice-Rohov).
2. Opiniowanie opracowanych koncepcji w zakresie ochrony przeciwpowodziowej i budowy połączeń żeglugowych na granicznym odcinku Odry i Olzy
3. Opiniowanie opracowań i studiów dotyczących ochrony przeciwpowodziowej na ciekach granicznych.
4. Projekt planu pracy Grupy P na 2014 rok
5. Przygotowanie materiałów na 15 rokowania Pełnomocników
6. Sprawy różne.

**Ujednolicone długoterminowe średnie i maksymalne przepływy
oraz przepływy N-letnie na rzekach
Widna (Vidnava) oraz Miedzianka (Turoszów)**

Ujednolicone długoterminowe średnie i maksymalne przepływy w profilu Vidnava na rzece Widna (Vidnávka)

Profil	Powierzchnia zlewni [km ²]	ŚŚQ (Q _a) [m ³ ·s ⁻¹]	WWQ (Q _{max}) [m ³ ·s ⁻¹]	Data obserwacji
Vidnava (1909-2009) ¹⁾	153,20	1,62	210	1942-05-30

¹⁾ - ŚŚQ obliczono za okres 1981-2010

Ujednolicone przepływy N-letnie w profilu Vidnava na rzece Widna (Vidnávka)

Profil	Q _{p%} (Q _N) [m ³ ·s ⁻¹]			
	10 (10)	5 (20)	2 (50)	1 (100)
Vidnava (1909-2010)	81,4	110	155	196

Uwaga: przedstawione powyżej charakterystyki hydrologiczne można również przyjąć dla profilu granicznego rzeki Widnej (Vidnávki)

Ujednolicone długoterminowe średnie i maksymalne przepływy w profilu Turoszów na rzece Miedzianka (Oleška)

Profil	Powierzchnia zlewni [km ²]	ŚŚQ (Q _a) [m ³ ·s ⁻¹]	WWQ (Q _{max}) [m ³ ·s ⁻¹]	Data obserwacji
Turoszów (1957-2010)	80,60	0,845 ¹⁾	83 ²⁾	2010-08-07

¹⁾ 1975–2010 bez lat: 1992–1995 i 1997–1998

²⁾ 1957–2010 bez lat: 1993–1994

Ujednolicone przepływy N-letnie w profilu Turoszów na rzece Miedzianka (Oleška)

Profil	Q _{p%} (Q _N) [m ³ ·s ⁻¹]			
	10 (10)	5 (20)	2 (50)	1 (100)
Turoszów (1957-2010) ¹⁾	20,1	27,9	42,6	58,2

¹⁾ 1975–2010 bez lat: 1993–1994

PLAN PRACY Grupy HyP na 2013 rok

I. Narady Grupy HyP

35 narada – do 30 czerwca 2013 roku (RC),

1. Wymiana danych hydrologiczno-meteorologicznych (punkt III/1 i III/5 załącznika nr 1 "Zasad współpracy...").
2. Analiza przebiegu codziennej wymiany danych oraz informacji operacyjnych (punkt III/2 załącznika nr 2 "Zasad współpracy...").
3. Prace hydrogeologiczne w obszarach przygranicznych Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Czeskiej.
4. Problematyka ujednoczenia podstawowych charakterystyk hydrologicznych na wodach granicznych.
5. Rezultaty wykorzystania wyników z czeskiego modelu opad-odpływ dla dorzecza górnej Odry jako wejścia do polskiego modelu dla prognozy transformacji przepływów na Odrze.
6. Ocena współpracy w zakresie wykorzystywania informacji radarowych, detekcji burz i zdjęć satelitarnych w osłonie przeciwpowodziowej.
7. Zasady współpracy i ich aktualizacja.
8. Przygotowanie projektu zapisu do protokołu na 15 rokowania Pełnomocników Rządów RP i RC
9. Opracowanie planu pracy Grupy HyP na 2014 rok
10. Sprawy różne.

II. Narady placówek terytorialnych (punkt II i III Zasad współpracy)

IMGW-PIB Wrocław - ČHMÚ Ústí n.Łabą i ČHMÚ Hradec Králové – do 31 maja 2013 roku (RP),

IMGW-PIB Kraków i IMGW- PIB Wrocław - ČHMÚ Ostrava – styczeń 2013 roku (RP),

IMGW-PIB Kraków i IMGW-PIB Wrocław - ČHMÚ Ostrava – marzec 2013 roku (RC),

III. Wspólne pomiary przepływów

IMGW-PIB Wrocław - ČHMÚ Ústí n.Łabą
- 2 pomiary na Witce (Smědá)
- 2 pomiary na Nysie Łużyckiej (Lužická Nisa)

IMGW-PIB Wrocław - ČHMÚ Hradec Králové
- 2 pomiary na Šcinawce (Stěnavá)

IMGW-PIB Wrocław:- ČHMÚ Ostrava
- 2 pomiary na Białej Głuchołaskiej (Bělá)

- 2 pomiary na Osoblódze (Osoblaha)

IMGW-PIB Kraków - ČHMÚ Ostrava

– nie mniej niż 2 pomiary na Olzie (Olše)

– nie mniej niż 2 pomiary na Odrze (Odra)

IV. Narady i wspólne pomiary dokonywane przez zespoły ekspertów hydrogeologów:

Obszar wpływu Kopalni „Turów”

Wspólne pomiary na wybranych obiektach:

– kwiecień 2013 rok RP/RC

– wrzesień 2013 rok RP/RC

Zespół ekspertów - hydrogeologów dla rejonu Kudowa Zdrój-Police nad Metują, Krzeszów-Adršpach oraz dorzecze Ścinawki

42 narada – maj 2013 roku (RC)

43 narada – październik 2013 roku (RP)

Wspólne pomiary na wybranych obiektach obserwacyjnych wód podziemnych i powierzchniowych (RP/RC):

– kwiecień 2013 roku (RP/RC)

– wrzesień 2013 roku (RP/RC)

Obszar wpływu projektowanego zbiornika Racibórz i stopnia Kopytov.

Obserwacje zwierciadła wód podziemnych i powierzchniowych na swoich obiektach i przekazywanie wyników obserwacji drugiej stronie w terminie do 31.03.2013 roku.

W październiku 2013 r. przeprowadzenie jednorazowych wspólnych pomiarów na wybranych obiektach obserwacyjnych wód podziemnych i powierzchniowych, pobór próbek wody i fizyczno-chemiczne analizy według wcześniej ustalonych zasad (pobór próbek RC, ich analiza RP).

V. Narada grupy ekspertów hydrologów

13 narada – kwiecień/maj 2013 (RP).

SPRAWOZDANIE z robót wykonanych na wodach granicznych w 2011 roku

Wartość robót wykonanych na wodach granicznych w 2011 roku wynosi:

DORZECZE	STRONA	
	POLSKA	CZESKA
Roboty wykonane na koszt własny:	tys. zł	tys. Kč
A. Dorzecze Łaby	—	240,0
B. Dorzecze Nysy Łużyckiej	—	1 751,0
C. Dorzecze Bobru	—	25,0
F. Dorzecze Opawy	335,0	599,0
G. Dorzecze Odry	14,0	13 290,0
H. Dorzecze Olzy	30,0	3 917,0
RAZEM:	379,0	19 822,0
Roboty wykonane na koszt wspólny:	J.P	J.P
D. Dorzecze Nysy Kłodzkiej	1 391 582,0	—
H. Dorzecze Olzy	—	343 126,0
RAZEM:	1 391 582,0	343 126,0

WYNIKI KOLAUDACJI i rozliczenie robót wykonanych na koszt wspólny odebranych przez Grupę R w 2012 roku

Prace wykonane przez stronę czeską:

1. Olza (Olše) – Cieszyn (Český Těšín) km. 39+690, pomiędzy znakami granicznymi 82/1 – 82/2, I odcinek granicy

Strona czeska wykonała na koszt wspólny remont uszkodzonego ubezpieczenia, spoinowanie i uzupełnienie w niektórych miejscach powstałych kawern.

Prace zostały wykonane zgodnie z przyjętą dokumentacją (punkt VI.5/35R, punkt 3.6.10/12 rokowań), a łączna wartość prac na koszt wspólny wyniosła 231 987,- J.P.

Grupa R dokonała kolaudacji w trakcie 39. narady. Strona polska otrzymała jeden egzemplarz operatu kolaudacyjnego.

2. Olza (Olše) – Cieszyn (Český Těšín) km. 38+850, pomiędzy znakami granicznymi 84/2 – 84/3, I odcinek granicy

Strona czeska wykonała na koszt wspólny remont uszkodzonego ubezpieczenia, spoinowanie i uzupełnienie w niektórych miejscach powstałych kawern.

Prace zostały wykonane zgodnie z przyjętą dokumentacją (punkt VI.5/35R, punkt 3.6.10/12 rokowań), a łączna wartość prac na koszt wspólny wyniosła 211 987,- J.P.

Grupa R dokonała kolaudacji w trakcie 39. narady. Strona polska otrzymała jeden egzemplarz operatu kolaudacyjnego.

Prace wykonane przez stronę polską:

3. Świdna (Vojtovický potok) – Dziewiętlice (Bernartice u Javorníka), pomiędzy znakami granicznymi 185/12 – 187/12, II odcinek granicy

Strona polska wykonała regulację przedmiotowego odcinka cieką zgodnie z przyjętą dokumentacją projektową (punkt II.2.19/36R, punkt 6.7/12 rokowań), a łączna wartość prac na koszt wspólny wyniosła 1 391 582,- J.P.

Grupa R dokonała kolaudacji w trakcie 39. narady. Strona czeska otrzymała jeden egzemplarz operatu kolaudacyjnego.

ZAKTUALIZOWANY PLAN ROBÓT na ciekach granicznych w 2012 roku, plan robót na 2013 rok

Zaktualizowany plan robót na 2012 rok

DORZECZE	STRONA	
	POLSKA	CZESKA
	tys. zł	tys. Kč
Roboty wykonywane na koszt własny:		
A. Dorzecze Łaby	—	250,0
B. Dorzecze Nysy Łużyckiej	—	5 215,0
C. Dorzecze Bobru	160,0	6 574,0
F. Dorzecze Opawy	13,0	260,0
G. Dorzecze Odry	58,0	1 250,0
H. Dorzecze Olzy	—	13 450,0
RAZEM:	231,0	26 999,0

Plan robót na 2013 rok

DORZECZE	STRONA	
	POLSKA	CZESKA
	tys. zł	tys. Kč
Roboty wykonywane na koszt własny:		
A. Dorzecze Łaby	200,0	200,0
B. Dorzecze Nysy Łużyckiej	—	1 010,0
C. Dorzecze Bobru	—	25,0
F. Dorzecze Opawy	6,0	260,0
G. Dorzecze Odry	—	250,0
H. Dorzecze Olzy	—	12 150,0
RAZEM:	206,0	13 895,0

PLAN PRACY Grupy R na 2013 rok

41 narada - maj 2013 (RCz)

- I. Ocena prac prowadzonych na wodach granicznych w 2012 roku.
- II. Kolaudacja i rozliczenie prac wykonanych na koszt wspólny.
- III. Aktualizacja planu prac na wodach granicznych na 2013 rok, projekt planu prac na 2014 rok oraz założenia do planu prac wykonywanych na koszt wspólny w 2015 rok.
- IV. Współpraca w zakresie administracji granicy państwowej na wodach granicznych.
- V. Sprawy różne.
- VI. Plan pracy Grupy R na 2014 rok.
- VII. Przygotowanie materiałów na 15. rokowania Pełnomocników.

42 narada – wrzesień 2013 (RP)

- I. Współpraca w zakresie administracji granicy państwowej na wodach granicznych.
- II. Sprawy różne.
- III. Przygotowanie materiałów na 15. rokowania Pełnomocników.

SPRAWOZDANIE ROCZNE

o stanie jakości wód granicznych w roku 2011

Zgodnie z punktem 8 „Zasady Współpracy dotyczące ochrony jakości wybranych granicznych cieków wodnych” (zwane dalej Zasadami Współpracy) przeprowadzano w roku 2011 wspólną kontrolę jakości wód w następujących przekrojach kontrolnych:

- | | |
|-------------------------|--|
| 1. PLO2S1401_1374/1130 | Nysa Łużycka (Lužická Nisa) - przekrój Porajów (Hrádek) |
| 2. PLO2S1401_1381/1381 | Witka (Smědá) - przekrój Zawidów (Černousy) |
| 3. PLO2S1401_1237/3056 | Ścinawka (Stěnaava) – przekrój Tłumaczów (Otovice) |
| 4. PLO2S1201_1032/5521 | Biała Głucholaska (Bělá) – przekrój Głucholazy |
| 5. PLO2S1201_1091/5501 | Złoty potok (Zlatý potok) - przekrój powyżej granicy państwa |
| 6. PLO2S1301_1126/1155 | Olza (Olše) - przekrój Ropice |
| 7. PLO2S1301_1129/3802 | Olza (Olše) - przekrój powyżej Stonávki |
| 8. PLO2S1301_1130/5526 | Olza (Olše) - przekrój powyżej Piotrówki |
| 9. PLO2S1301_1134/5407 | Olza (Olše) - przekrój ujście |
| 10. PLO2S1301_1123/1163 | Odra Chałupki (Bohumín) |

W przekrojach wymienionych w pozycjach 1 do 9 przeprowadzono wspólną kontrolę jakości wód 12 razy w roku. Na rzece Odrze w przekroju Chałupki/Bohumín dokonano poboru próbek następująco:

- 24 razy badano 32 wskaźników:

temperatura wody, odczyn pH, tlen rozpuszczony, substancje rozpuszczone, zawiesina ogólna, zawiesina organiczna, chlorki, siarczany, żelazo ogólne, azot amonowy, azot azotynowy, azot azotanowy, azot ogólny, fosforany, fosfor ogólny, ChZT_{Cr}, BZT₅, OWO, rtęć, kadm, ołów, miedź, chrom, nikiel, cynk,

glin, bar, cyjanki, detergenty anionowe, fenole lotne, substancje ropopochodne, bakterie grupy Coli typu kałowego,

- 12 razy badano 2 wskaźniki: chlorofil, suma WWA.

Ocenę jakości wód przeprowadzono zgodnie z metodyką uzgodnioną w Zasadach Współpracy, która jest klasyfikacją sześciostopniową:

I klasa - wody bardzo czyste

II klasa - wody czyste

III klasa - wody bardzo słabo zanieczyszczone

IV klasa - wody słabo zanieczyszczone

V klasa - wody silnie zanieczyszczone

VI klasa - wody bardzo silnie zanieczyszczone.

Wyniki klasyfikacji jakości wód granicznych w 2011 zostały porównane z wynikami roku poprzedniego dla tych wskaźników, które zostały zatwierdzone przez Pełnomocników w Zasadach Współpracy. Dla pozostałych wskaźników badanych w przekroju Odra-Chałupki (Bohumín) zestawiono tylko wartości stężeń bez przyporządkowania klasie czystości wód, co wynika z faktu, że wymieniona wyżej metodyka nie zawiera dla tych wskaźników wartości granicznych poszczególnych klas jakości.

WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2011 ROKU

Rzeka: **Nysa Łużycka**

Przekrój: **Porajów**

km: **197,0**

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	2010		2011	
			C ₉₀	klasa	C ₉₀	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	18,3	I	16,4	I
	Odczyn	pH	7,4-7,9	I	7,3-8,0	I
	Tlen rozpuszczony	mg O ₂ /l	6,5	II	7,4	II
	Substancje rozpuszczone	mg/l	276	I	252	I
	Zawiesina ogólna	mg/l	22	II	35	III
	Chlorki	mg Cl/l	70	II	52	II
	Siarczany	mg SO ₄ /l	46	I	44	I
	Azot amonowy	mg N/l	0,6	II	0,47	II
	Azot azotanowy	mg N/l	3,75	III	4,09	III
	Fosforany	mg PO ₄ /l	0,12	II	0,15	II
Żelazo ogólne	mg Fe/l					
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT _{Mn}	mg O ₂ /l	5,3	II	6,4	II
	BZT ₅	mg O ₂ /l	7,1	III	5,7	III
	Ekstrakt eterowy	mg/l				
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg Cu/l				
	Chrom ogólny	mg Cr/l				
	Nikiel	mg Ni/l				
	Cynk	mg Zn/l				
	Rtęć	mg Hg/l				
	Ołów	mg Pb/l				
Cyjanki	mg CN/l					
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Detergenty anionowe	mg/l	0,059	II	0,039	I
	Fenole lotne	mg/l	0,002	I	0,004	I
	Substancje ropopochodne	mg/l				
Wskaźniki biologiczne	Miano Coli					
	Saprobowość biosestonu					

1. W 2011 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

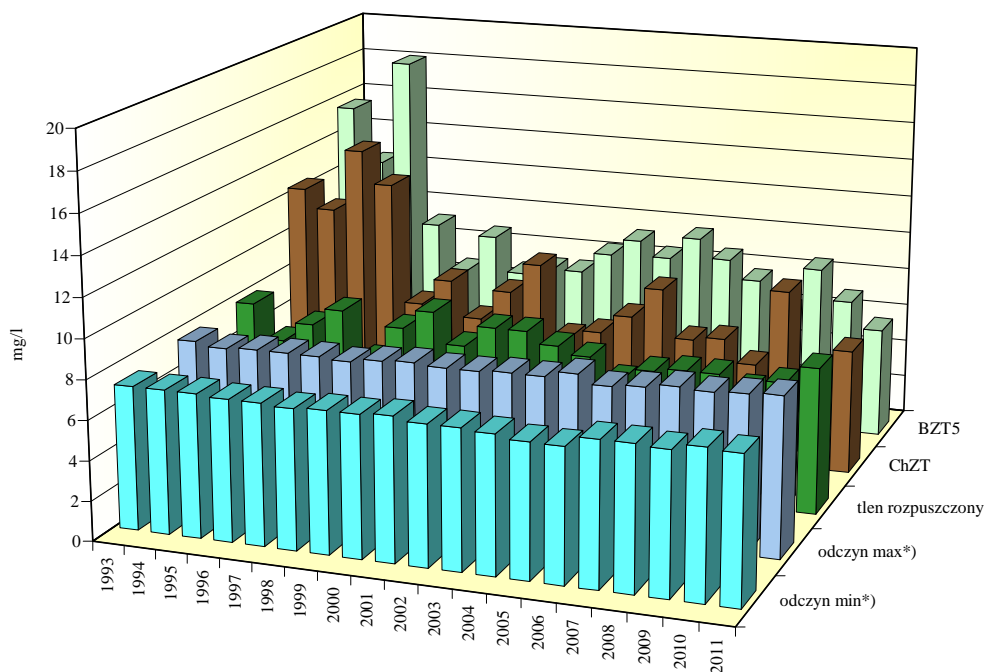
- I klasa** - temperatura, odczyn pH, substancje rozpuszczone, siarczany, fenole lotne, detergenty anionowe,
- II klasa** - tlen rozpuszczony, chlorki, fosforany, ChZT_{Mn}, azot amonowy,
- III klasa** - azot azotanowy, BZT₅, zawiesina ogólna.

2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

a) w porównaniu do stanu w roku 2010:

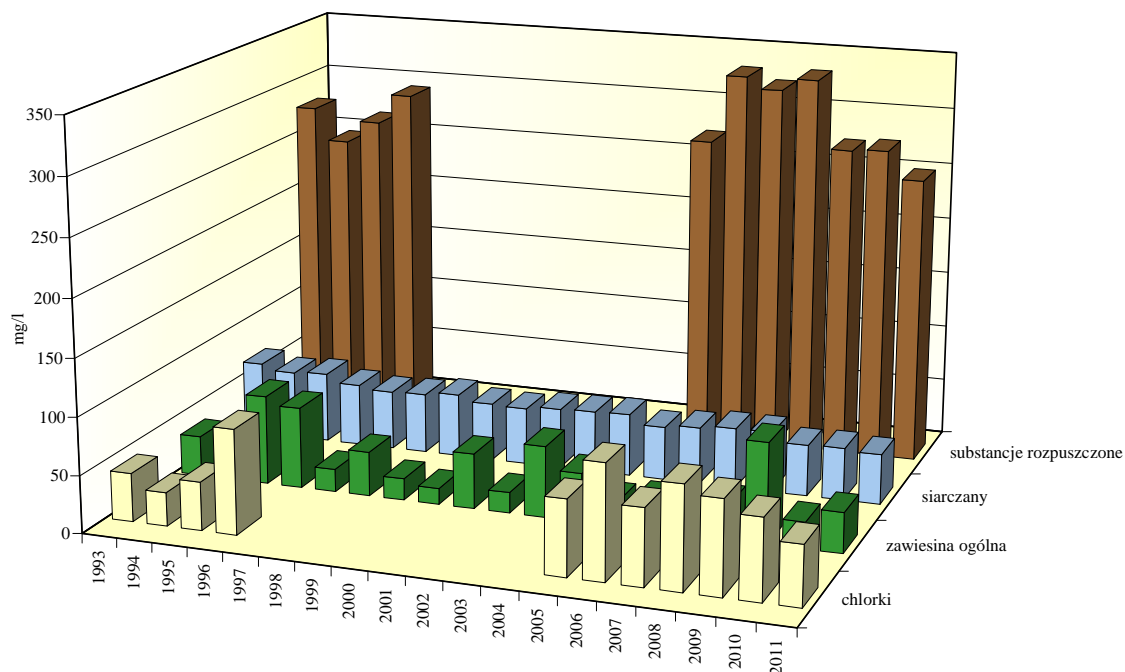
- poprawę:
 - o jedną klasę wskaźnika detergenty anionowe (z II na I),
- pogorszenie:
 - o jedną klasę wskaźników: zawiesina ogólna (z II na III),

Nysa Łużycka, km 197

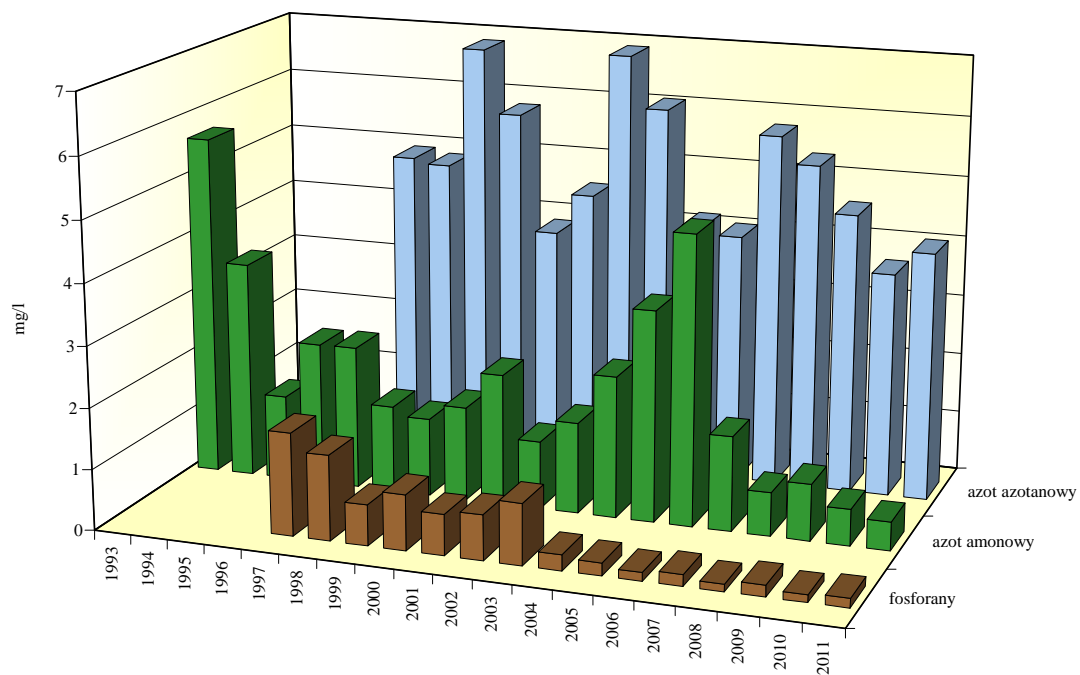


*) nie w mg/l

Nysa Łużycka, km 197



Nysa Łużycka, km 197



WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2011 ROKU

Rzeka : **Witka**

Przekrój: **Zawidów-Cernousy**

km: **10,9**

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	2010		2011	
			C ₉₀	klasa	C ₉₀	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	18,9	I	16,5	I
	Odczyn	pH	7,2-7,9	I	7,3-7,8	I
	Tlen rozpuszczony	mg O ₂ /l	6,5	II	7,7	II
	Substancje rozpuszczone	mg/l	155	I	143	I
	Zawiesina ogólna	mg/l	26	II	24	II
	Chlorki	mg Cl/l	11	I	11	I
	Siarczany	mg SO ₄ /l	52	II	46	I
	Azot amonowy	mg N/l	0,12	I	0,09	I
	Azot azotanowy	mg N/l	2,69	II	2,23	II
	Fosforany	mg PO ₄ /l	0,05	II	0,04	II
	Żelazo ogólne	mg Fe/l				
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT _{Mn}	mg O ₂ /l	6,02	II	7,7	II
	BZT ₅	mg O ₂ /l	3,3	II	2,8	II
	Ekstrakt eterowy	mg/l				
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg Cu/l				
	Chrom ogólny	mg Cr/l				
	Nikiel	mg Ni/l				
	Cynk	mg Zn/l				
	Rtęć	mg Hg/l				
	Ołów	mg Pb/l				
	Cyjanki	mg CN/l				
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Detergenty anionowe	mg/l	0,036	I	0,025	I
	Fenole lotne	mg/l	0,002	I	0,004	I
	Substancje ropopochodne	mg/l				
Wskaźniki biologiczne	Miano Coli		0,0046	IV	0,007	IV
	Saprobowość biosestonu					

1. W 2011 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** - temperatura, odczyn, substancje rozpuszczone, siarczany, chlorki, azot amonowy, detergenty anionowe, fenole lotne,
- II klasa** - zawiesina ogólna, tlen rozpuszczony, fosforany, azot azotanowy, ChZT_{Mn}, BZT₅,
- IV klasa** - miano coli.

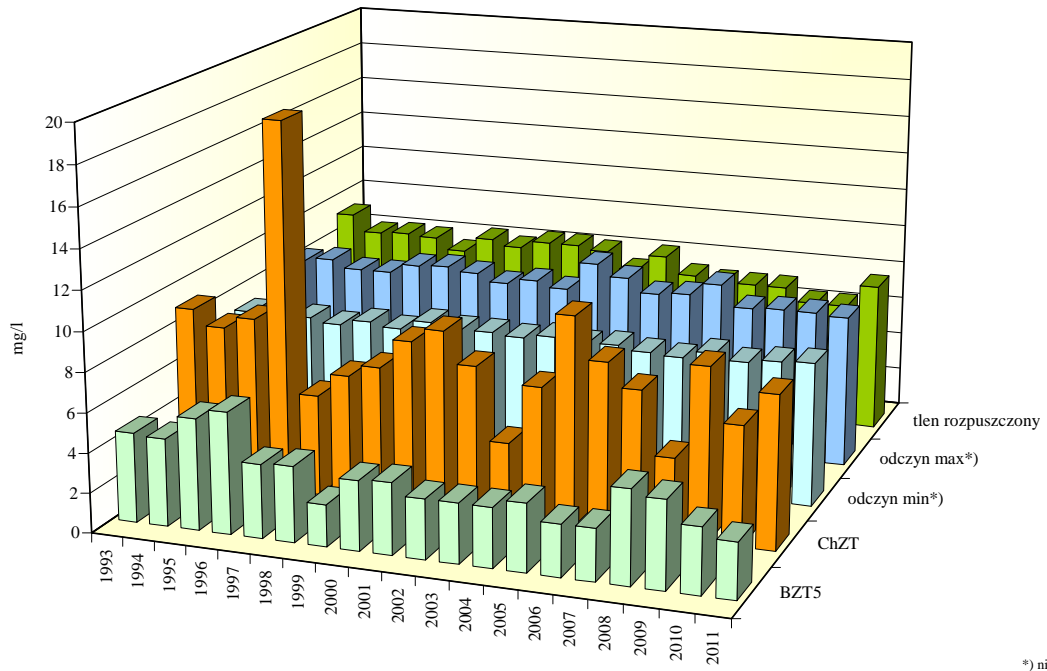
2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

a) w porównaniu do stanu w roku 2010

- poprawę:

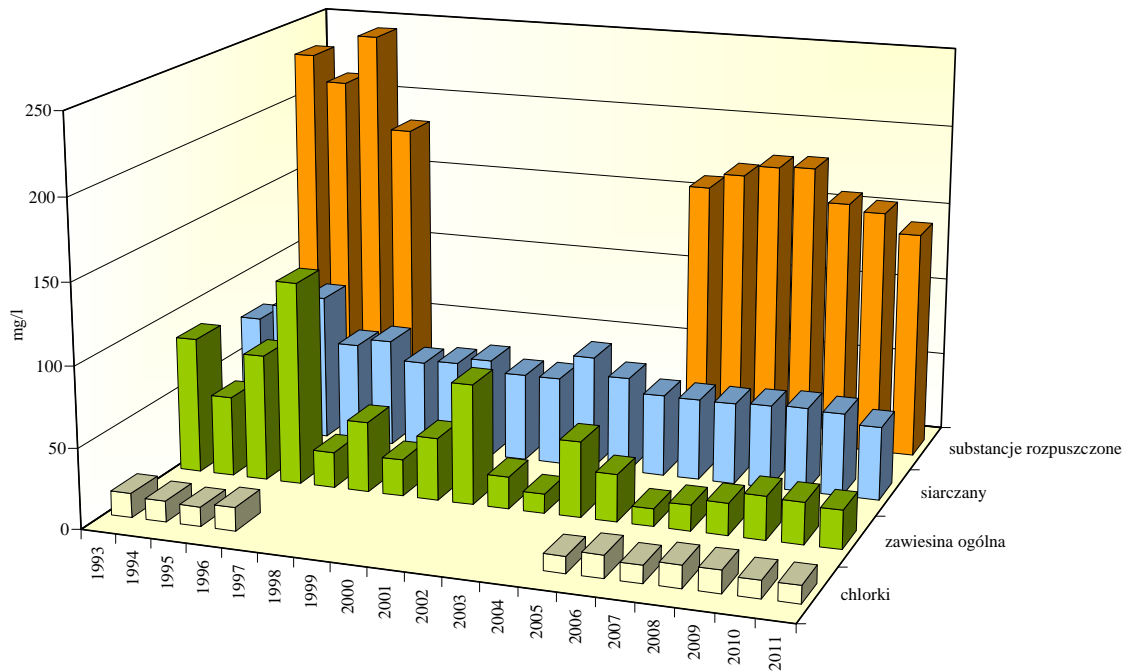
o jedną klasę dla wskaźnika siarczany (z II na I)

Witka, km 10.9

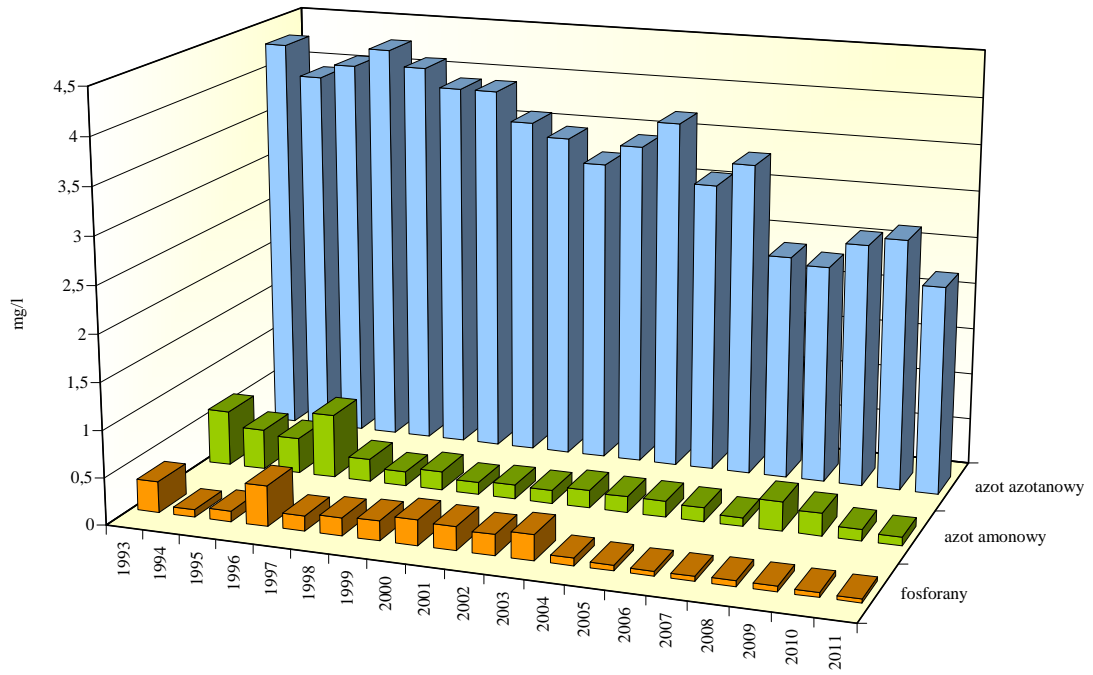


*) nie w mg/l

Witka, km 10.9



Witka, km 10.9



WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2011 ROKU

Rzeka : **Ścinawka**

Przekrój: **Tłumaczów**

km: **25,2**

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	2010		2011	
			C ₉₀	klasa	C ₉₀	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	16,2	I	15,1	I
	Odczyn	pH	7,4-8,0	I	7,8-8,4	II
	Tlen rozpuszczony	mg O ₂ /l	8,6	I	8,2	I
	Substancje rozpuszczone	mg/l	273	I	303	II
	Zawiesina ogólna	mg/l	120	V	21	II
	Chlorki	mg Cl/l	17	I	21	I
	Siarczany	mg SO ₄ /l	39	I	47	I
	Azot amonowy	mg N/l	0,27	I	0,32	II
	Azot azotanowy	mg N/l	4,58	III	4,1	III
	Azot azotynowy	mg N/l			0,151	V
	Fosforany	mg PO ₄ /l	0,613	IV	0,66	IV
	Żelazo ogólne	mg Fe/l				
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT _{Mn}	mg O ₂ /l	16,3	III	5,49	II
	BZT ₅	mg O ₂ /l	6,8	III	5,3	III
	Ekstrakt eterowy	mg/l				
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg Cu/l				
	Chrom ogólny	mg Cr/l				
	Nikiel	mg Ni/l				
	Cynk	mg Zn/l				
	Rtęć	mg Hg/l				
	Ołów	mg Pb/l				
	Cyjanki	mg CN/l				
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Detergenty anionowe	mg/l				
	Fenole lotne	mg/l				
	Substancje ropopochodne	mg/l				
Wskaźniki biologiczne	Miano Coli					
	Saprobowość biosestonu					

1. W 2011 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** - temperatura, tlen rozpuszczony, chlorki, siarczany,
- II klasa** - odczyn pH, azot amonowy, substancje rozpuszczone, zawiesina ogólna, ChZT_{Mn},
- III klasa** - azot azotanowy, BZT₅,
- IV klasa** - fosforany,
- V klasa** - azot azotynowy.

2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

a) w porównaniu do stanu w roku 2010:

- poprawa:

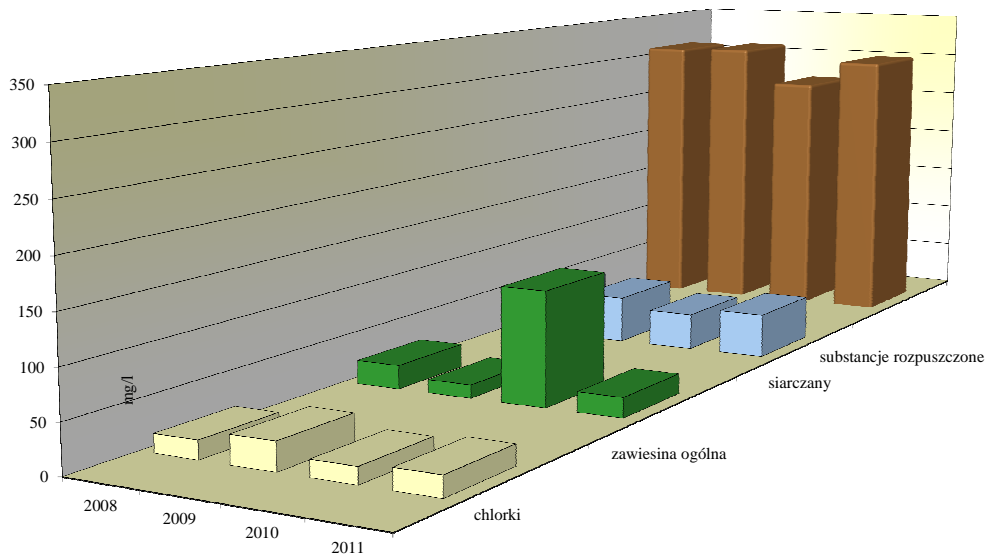
o jedną klasę wskaźników: fosforany (z V na IV), ChZT_{Mn} (z III na II)

o trzy klasy wskaźnika zawiesina ogólna (z V na II)

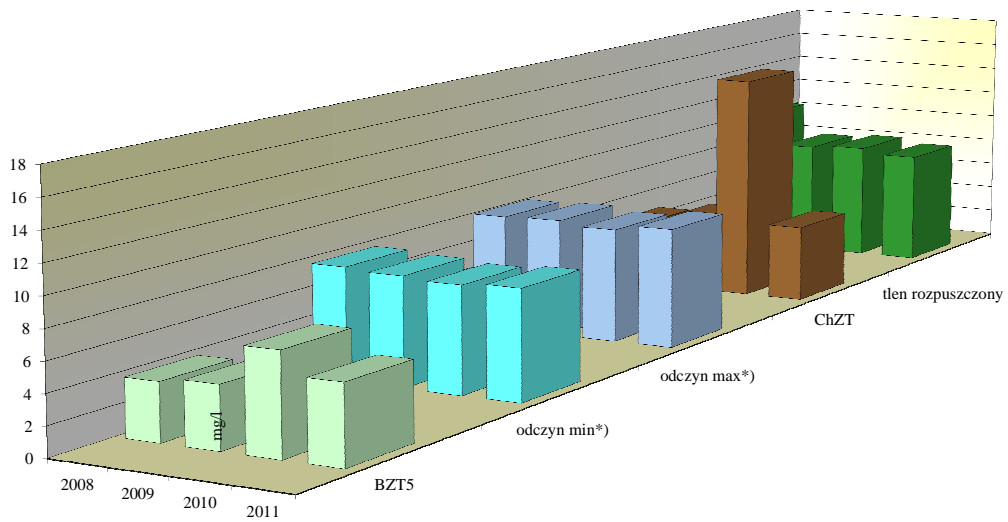
- pogorszenie

o jedną klasę wskaźnika: odczyn pH (z I na II), substancje rozpuszczone (z I na II), azot amonowy (z I na II).

Ścinawka, Tłumaczów km 25,2

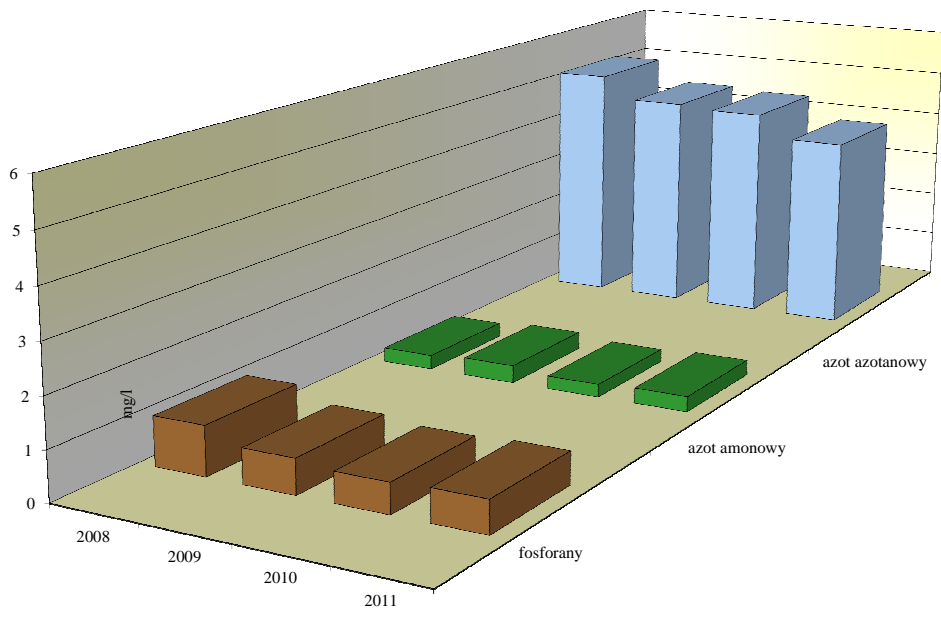


Ścinawka, Tłumaczów km 25,2



*) nie w mg/l

Ścinawka, Tłumaczów km 25,2



WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2011 ROKU

Rzeka : **Biała Glucholaska**

Przekrój: **Glucholazy**

km: **21.0**

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	2010		2011	
			C ₉₀	klasa	C ₉₀	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	16,8	I	17,2	I
	Odczyn	pH	7,6-8,2	II	7,9-8,5	II
	Tlen rozpuszczony	mg O ₂ /l	9,6	I	9,8	I
	Substancje rozpuszczone	mg/l	166	I	163	I
	Zawiesina ogólna	mg/l	17	I	27	II
	Chlorki	mg Cl/l	13	I	13	I
	Siarczany	mg SO ₄ /l	25	I	24	I
	Azot amonowy	mg N/l	0,48	II	0,13	I
	Azot azotanowy	mg N/l	2,25	II	2,04	II
	Fosforany	mg PO ₄ /l				
	Żelazo ogólne	mg Fe/l	0,49	I	0,52	II
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT _{Mn}	mg O ₂ /l	3,5	I	3,5	I
	BZT ₅	mg O ₂ /l	2,47	II	2,6	II
	Ekstrakt eterowy	mg/l				
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg Cu/l				
	Chrom ogólny	mg Cr/l				
	Nikiel	mg Ni/l				
	Cynk	mg Zn/l				
	Rtęć	mg Hg/l				
	Ołów	mg Pb/l				
	Cyjanki	mg CN/l	0,005	II	<0,005	I
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Detergenty anionowe	mg/l	<0,05	I	<0,05	I
	Fenole lotne	mg/l				
	Substancje ropopochodne	mg/l				
Wskaźniki biologiczne	Miano Coli		0,017	III	0,031	III
	Saprobowość biosestonu					

1. W 2011 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** - temperatura, tlen rozpuszczony, substancje rozpuszczone, chlorki, siarczany, ChZT_{Mn}, detergenty anionowe, azot amonowy, cyjanki,
- II klasa** - odczyn pH, BZT₅, zawiesina ogólna, azot azotanowy, żelazo ogólne,
- III klasa** - miano coli.

2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

a) w porównaniu do stanu w roku 2010:

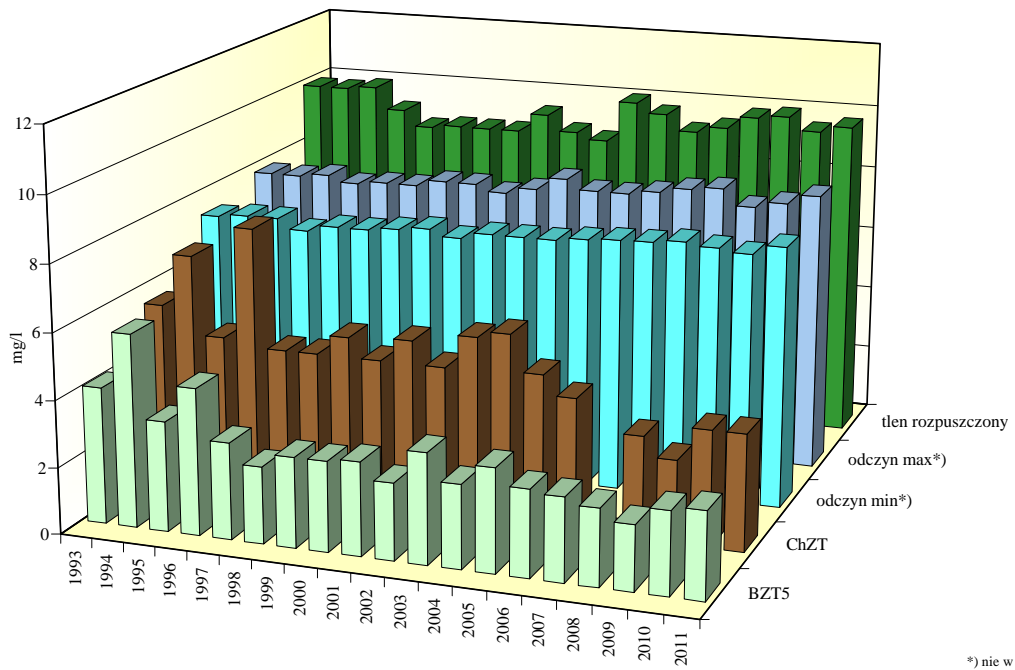
- poprawa:

o jedną klasę wskaźników: azot amonowy (z II na I), cyjanki ogólne (z II na I),

- pogorszenie

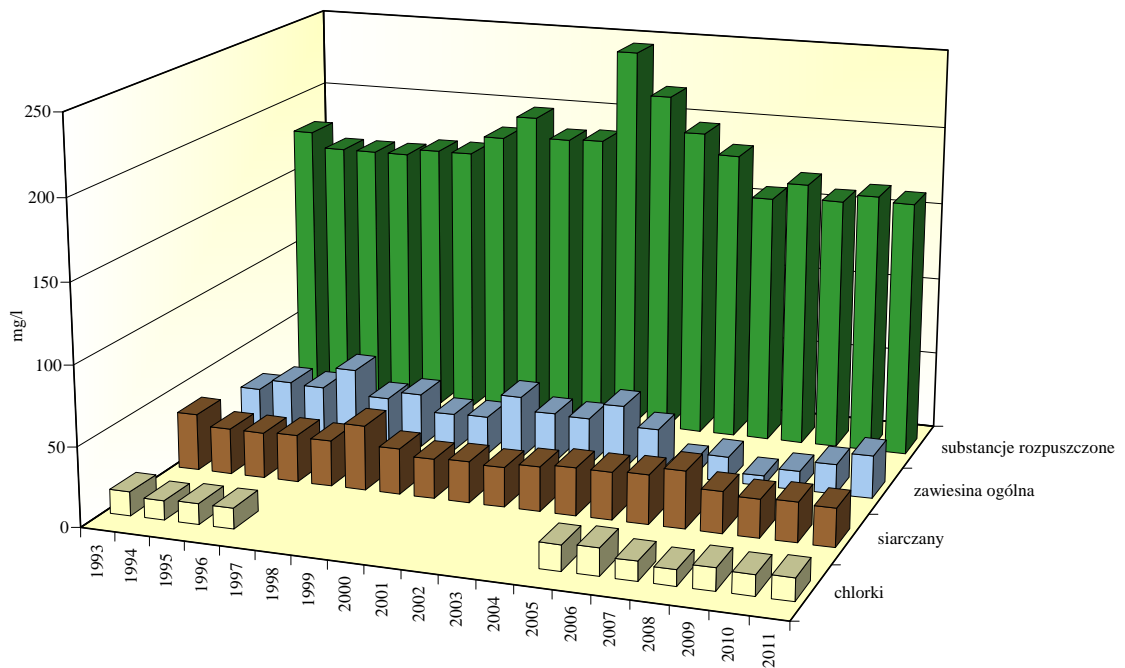
o jedną klasę wskaźników: zawiesina ogólna (z I na II), żelazo (z I na II).

Biała Głuchowska, km 21.0

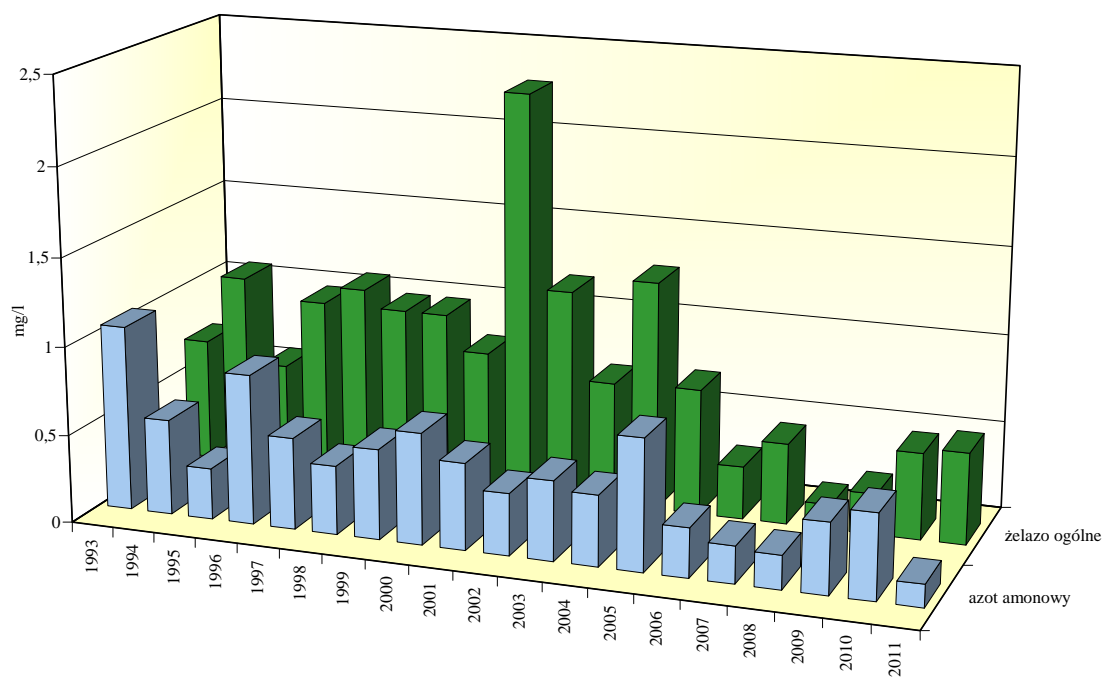


*) nie w mg/l

Biała Głuchowska, km 21.0



Biała Głucholaska, km 21.0



WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2011 ROKU

Rzeka : **Złoty Potok**

Przekrój: **pow. granicy państwa**

km: **17,0**

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	2010		2011	
			C ₉₀	klasa	C ₉₀	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	17,0	I	16,7	I
	Odczyn	pH	7,3-7,7	I	7,6-7,9	I
	Tlen rozpuszczony	mg O ₂ /l	8,8	I	9,0	I
	Substancje rozpuszczone	mg/l	321	II	354	II
	Zawiesina ogólna	mg/l	24	II	8	I
	Chlorki	mg Cl/l	14	I	18	I
	Siarczany	mg SO ₄ /l	130	II	148	II
	Azot amonowy	mg N/l	0,94	III	0,95	III
	Azot azotanowy	mg N/l				
	Fosforany	mg PO ₄ /l				
	Żelazo ogólne	mg Fe/l	1	II	0,21	I
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT _{Mn}	mg O ₂ /l	8,1	II	6,5	II
	BZT ₅	mg O ₂ /l	10,5	IV	5,5	III
	Ekstrakt eterowy	mg/l				
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg Cu/l	0,007	I	0,006	I
	Chrom ogólny	mg Cr/l	0,011	I	<0,005	I
	Nikiel	mg Ni/l	0,007	I	0,008	I
	Cynk	mg Zn/l	0,07	I	0,08	I
	Rtęć	mg Hg/l				
	Ołów	mg Pb/l	<0,005	I	<0,005	I
	Cyjanki	mg CN/l				
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Detergenty anionowe	mg/l				
	Fenole lotne	mg/l	0,007	III	<0,005	I
	Substancje ropopochodne	mg/l				
Wskaźniki biologiczne	Miano Coli					
	Saprobowość bioestonu					

1. W 2011 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** - temperatura, odczyn pH, tlen rozpuszczony, chlorki, miedź, chrom ogólny, nikiel, cynk, ołów, zawiesina ogólna, żelazo ogólne, fenole lotne,
- II klasa** - substancje rozpuszczone, siarczany, ChZT_{Mn},
- III klasa** - azot amonowy, BZT₅.

2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

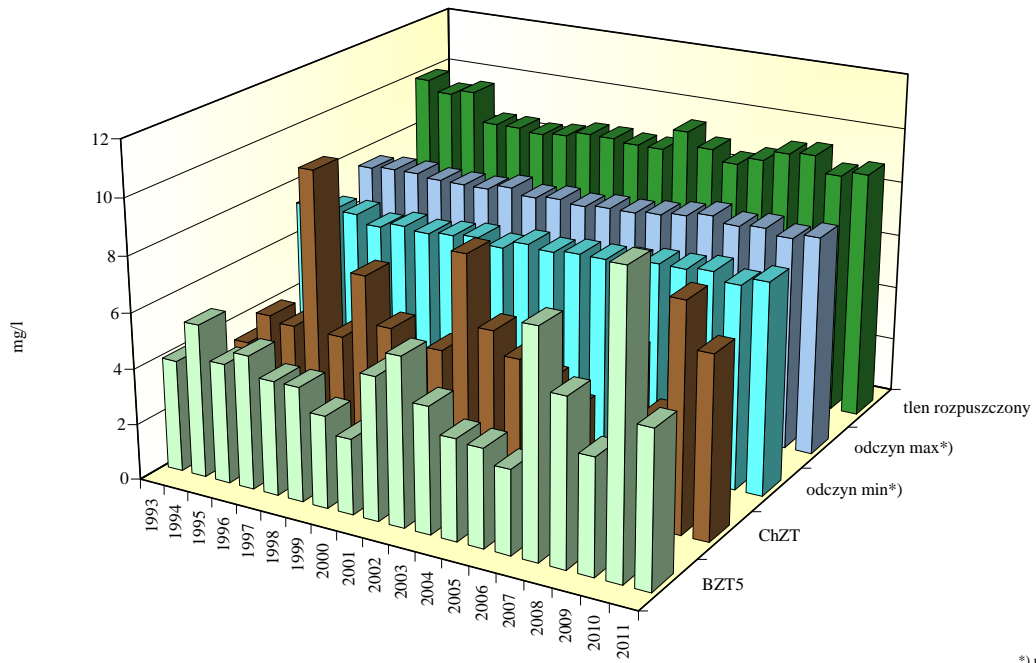
a) w porównaniu do stanu w roku 2010:

- poprawę:

o jedną klasę wskaźników: BZT₅(z IV na III), żelazo ogólne (z II na I), zawiesina ogólna (z II na I),

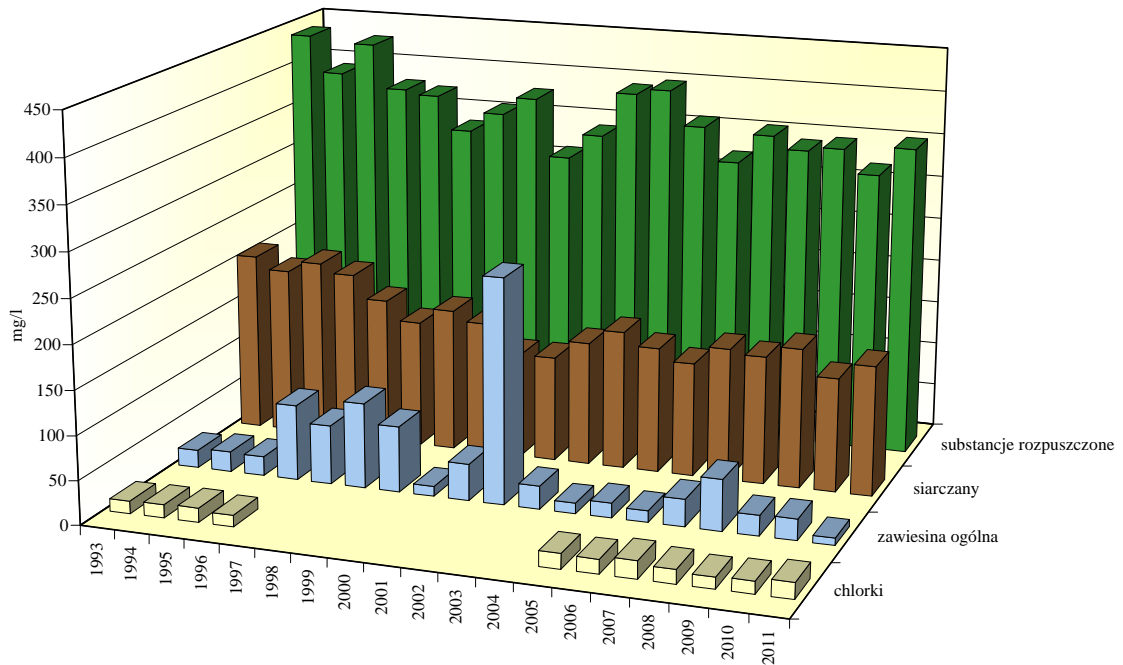
o dwie klasy wskaźnika fenole lotne (z III na I).

Złoty Potok, km 17.0

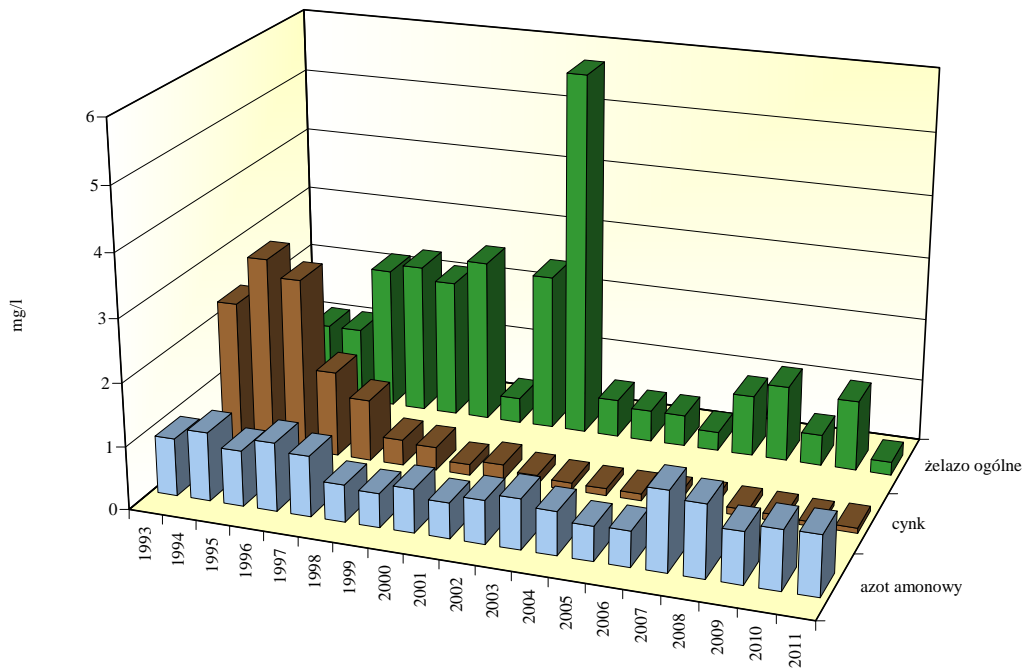


*) nie w mg/l

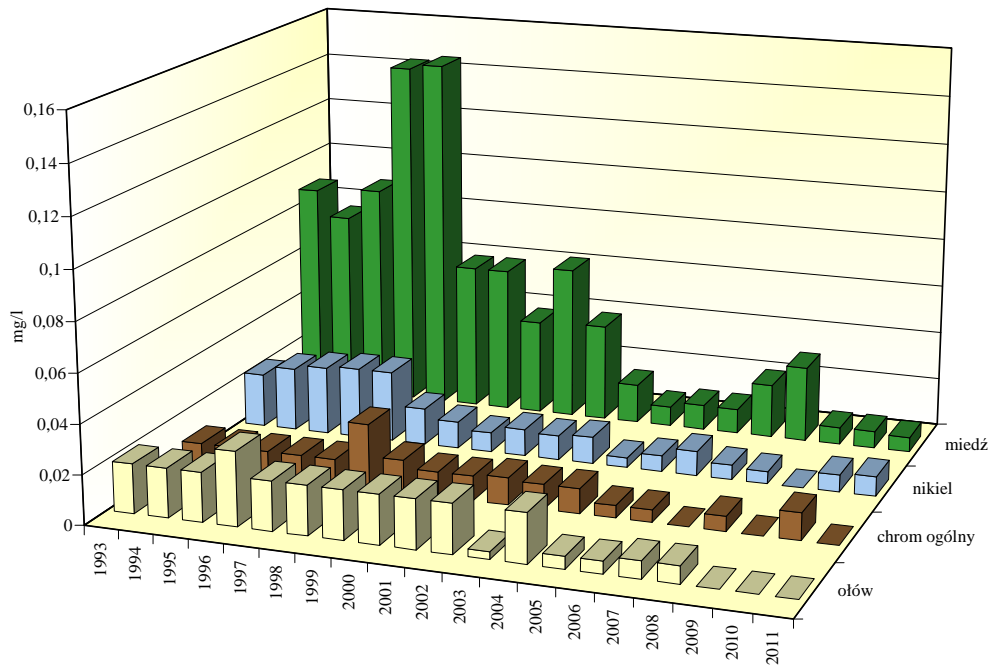
Złoty Potok, km 17.0



Złoty Potok, km 17.0



Złoty Potok, km 17.0



WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2010 ROKU

Rzeka : **Olza**

Przekrój: **Ropice**

km: **39,9**

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	2010		2011	
			C ₉₀	klasa	C ₉₀	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	16	I	19	I
	Odczyn	pH	7,6-7,8	I	7,7-8,1	II
	Tlen rozpuszczony	mg O ₂ /l	8,6	I	8,6	I
	Substancje rozpuszczone	mg/l	269	I	516	III
	Zawiesina ogólna	mg/l	47	III	28	II
	Chlorki	mg Cl/l	29	I	74	II
	Siarczany	mg SO ₄ /l	52	II	93	II
	Azot amonowy	mg N/l				
	Azot azotanowy	mg N/l				
	Fosforany	mg PO ₄ /l				
Wskaźniki ogólne związków organicznych	Żelazo ogólne	mg Fe/l	1,55	III	0,96	II
	ChZT _{Mn}	mg O ₂ /l	8,3	II	5,6	II
	BZT ₅	mg O ₂ /l	5,9	III	3,5	II
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Ekstrakt eterowy	mg/l				
	Miedź	mg Cu/l				
	Chrom ogólny	mg Cr/l				
	Nikiel	mg Ni/l				
	Cynk	mg Zn/l				
	Rtęć	mg Hg/l				
	Ołów	mg Pb/l				
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Cyjanki	mg CN/l				
	Detergenty anionowe	mg/l				
	Fenole lotne	mg/l	0,005	II	<0,005	I
Wskaźniki biologiczne	Substancje ropopochodne	mg/l				
	Miano Coli					
	Saprobowość biosestonu					

1. W 2011 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

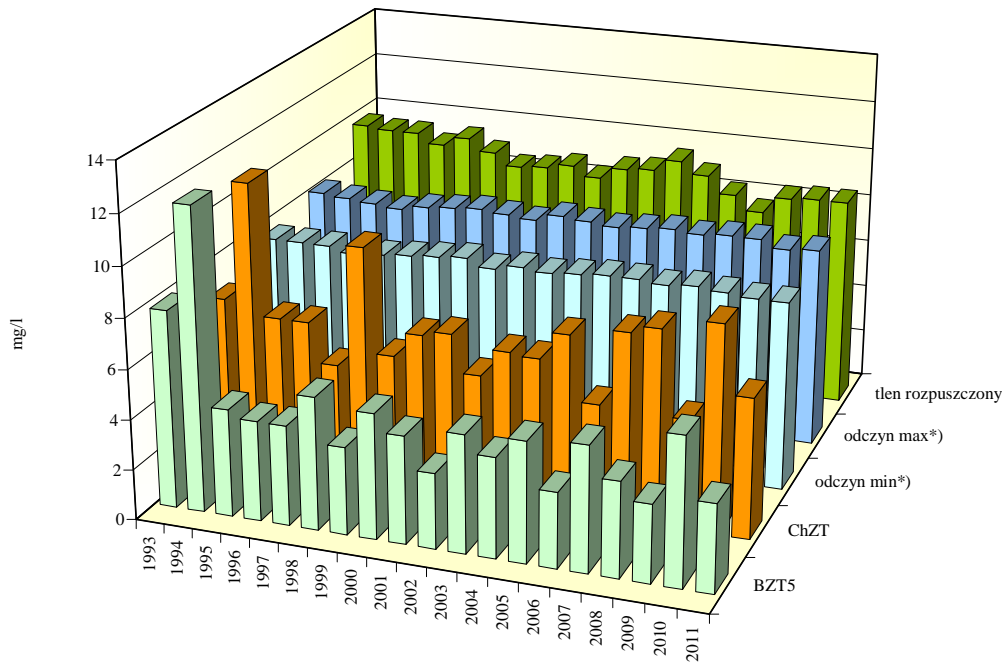
- I klasa** - temperatura, tlen rozpuszczony, fenole lotne,
- II klasa** - odczyn pH, zawiesina ogólna, siarczany, chlorki, żelazo ogólne, BZT₅, ChZT_{Mn},
- III klasa** - substancje rozpuszczone .

2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

a) w porównaniu do stanu w roku 2010:

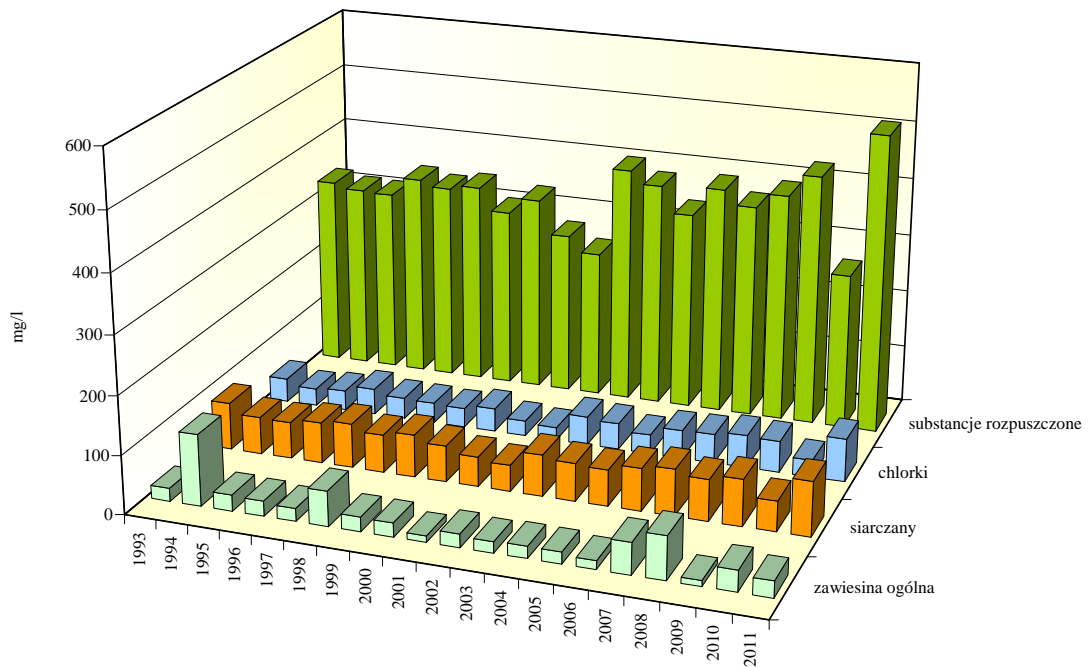
- poprawę
 - o jedną klasę wskaźników: BZT₅ (z III na II), fenole lotne (z II na I), zawiesina ogólna (z III na II), żelazo ogólne (z III na II),
- pogorszenie
 - o jedną klasę wskaźników: odczyn pH (z I na II), chlorki (z I na II),
 - o dwie klasy wskaźnika substancje rozpuszczone (z I na III).

Olza, km 39.9



*) nie w mg/l

Olza, km 39.9



WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2011 ROKU

Rzeka : **Olza**

Przekrój: **pow. Stonawki**

km: **21,5**

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	2010		2011	
			C ₉₀	klasa	C ₉₀	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	18,9	I	19,5	I
	Odczyn	pH	7,7-8,1	II	7,8-8,2	II
	Tlen rozpuszczony	mg O ₂ /l	8,2	I	8,8	I
	Substancje rozpuszczone	mg/l	360	II	522	III
	Zawiesina ogólna	mg/l	66	IV	45	III
	Chlorki	mg Cl/l	47	I	77	II
	Siarczany	mg SO ₄ /l	71	II	104	II
	Azot amonowy	mg N/l				
	Azot azotanowy	mg N/l				
	Fosforany	mg PO ₄ /l				
	Żelazo ogólne	mg Fe/l				
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT _{Mn}	mg O ₂ /l	7,5	II	6,0	II
	BZT ₅	mg O ₂ /l	6,5	III	4,1	III
	Ekstrakt eterowy	mg/l				
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg Cu/l				
	Chrom ogólny	mg Cr/l				
	Nikiel	mg Ni/l				
	Cynk	mg Zn/l				
	Rtęć	mg Hg/l				
	Ołów	mg Pb/l				
	Cyjanki	mg CN/l				
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Detergenty anionowe	mg/l				
	Fenole lotne	mg/l	<0,005	I	<0,005	I
	Substancje ropopochodne	mg/l				
Wskaźniki biologiczne	Miano Coli					
	Saprobowość biosestonu					

1. W 2011 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** - temperatura, tlen rozpuszczony, fenole lotne,
- II klasa** - odczyn pH, ChZT_{Mn}, siarczany, chlorki,
- III klasa** - BZT₅, substancje rozpuszczone, zawiesina ogólna.

2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

a) w porównaniu do stanu w roku 2010

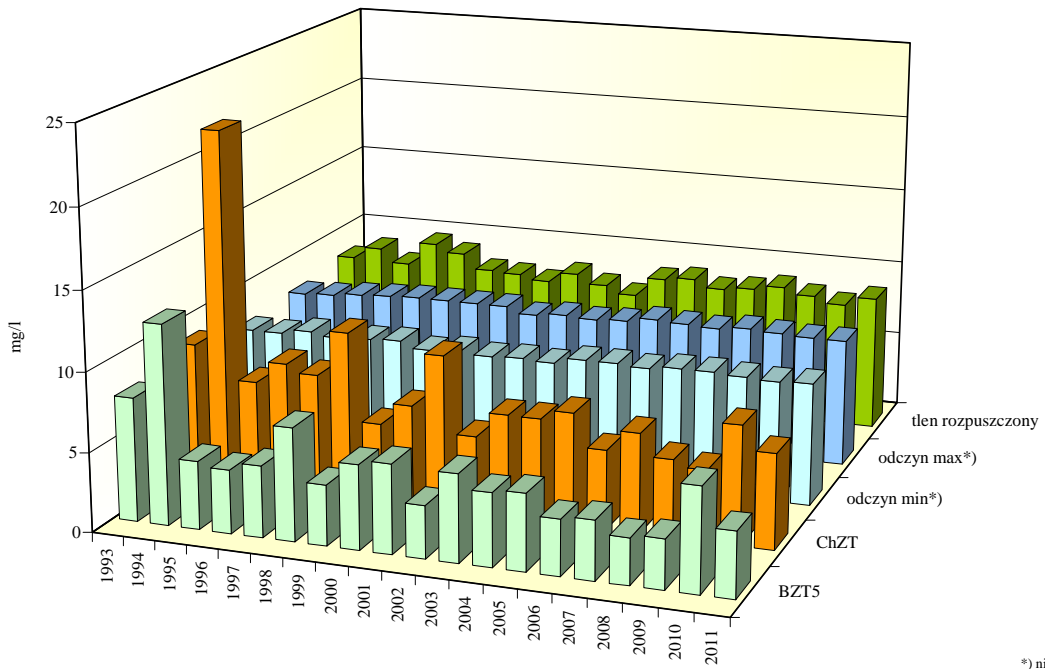
- poprawa

o jedną klasę wskaźnika zawiesina ogólna (z IV na III),

- pogorszenie

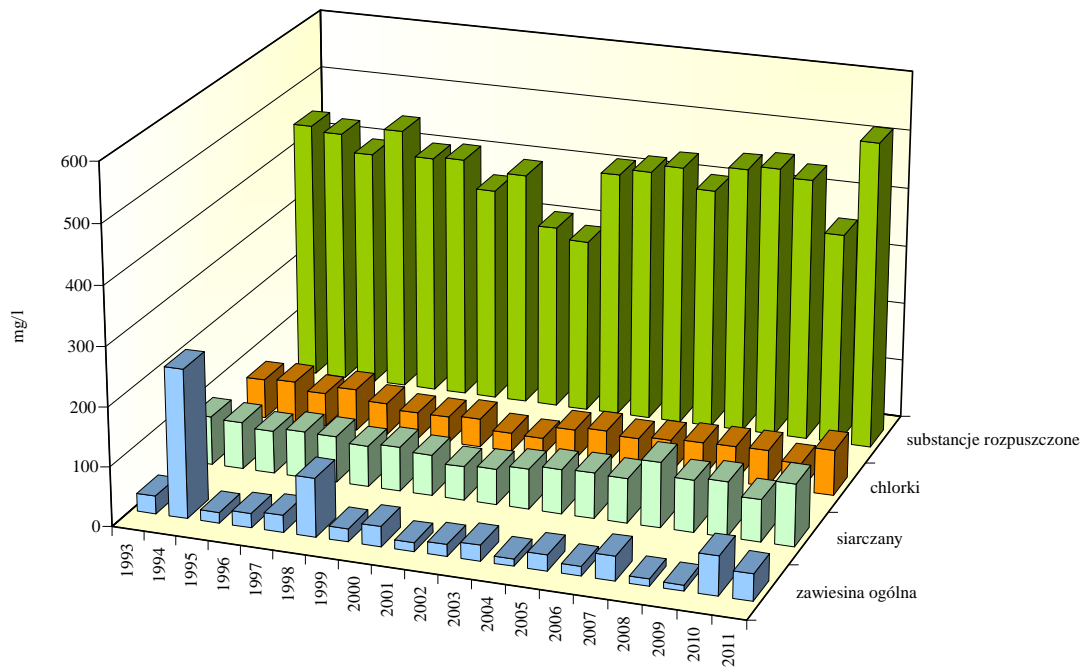
o jedną klasę wskaźników: substancje rozpuszczone (z II na III), chlorki (z I na II),

Olza, km 21.5



*) nie w mg/l

Olza, km 21,5



WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2011 ROKU

Rzeka : **Olza**

Przekrój: **pow. Piotrówki**

km: **16,8**

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	2010		2011	
			C ₉₀	klasa	C ₉₀	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	18,5	I	20,1	II
	Odczyn	pH	7,7-8,2	II	7,9-8,2	II
	Tlen rozpuszczony	mg O ₂ /l	9,2	I	9,5	I
	Substancje rozpuszczone	mg/l	601	III	930	IV
	Zawiesina ogólna	mg/l	138	V	27	II
	Chlorki	mg Cl/l	170	III	319	V
	Siarczany	mg SO ₄ /l	78	II	104	II
	Azot amonowy	mg N/l				
	Azot azotanowy	mg N/l				
	Fosforany	mg PO ₄ /l				
	Żelazo ogólne	mg Fe/l				
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT _{Mn}	mg O ₂ /l	7,5	II	7,1	II
	BZT ₅	mg O ₂ /l	5,9	III	3,6	II
	Ekstrakt eterowy	mg/l				
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg Cu/l				
	Chrom ogólny	mg Cr/l				
	Nikiel	mg Ni/l				
	Cynk	mg Zn/l				
	Rtęć	mg Hg/l				
	Ołów	mg Pb/l				
	Cyjanki	mg CN/l				
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Detergenty anionowe	mg/l				
	Fenole lotne	mg/l	<0,005	I	<0,005	I
	Substancje ropopochodne	mg/l				
Wskaźniki biologiczne	Miano Coli					
	Saprobowość biosestonu					

1. W 2011 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** - tlen rozpuszczony, fenole lotne,
- II klasa** - odczyn pH, siarczany, ChZT_{Mn}, temperatura, BZT₅, zawiesina ogólna,
- IV klasa** - substancje rozpuszczone,
- V klasa** - chlorki.

2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

a) w porównaniu do stanu w roku 2010

- poprawa

o jedną klasę wskaźnika BZT₅ (z III na II),

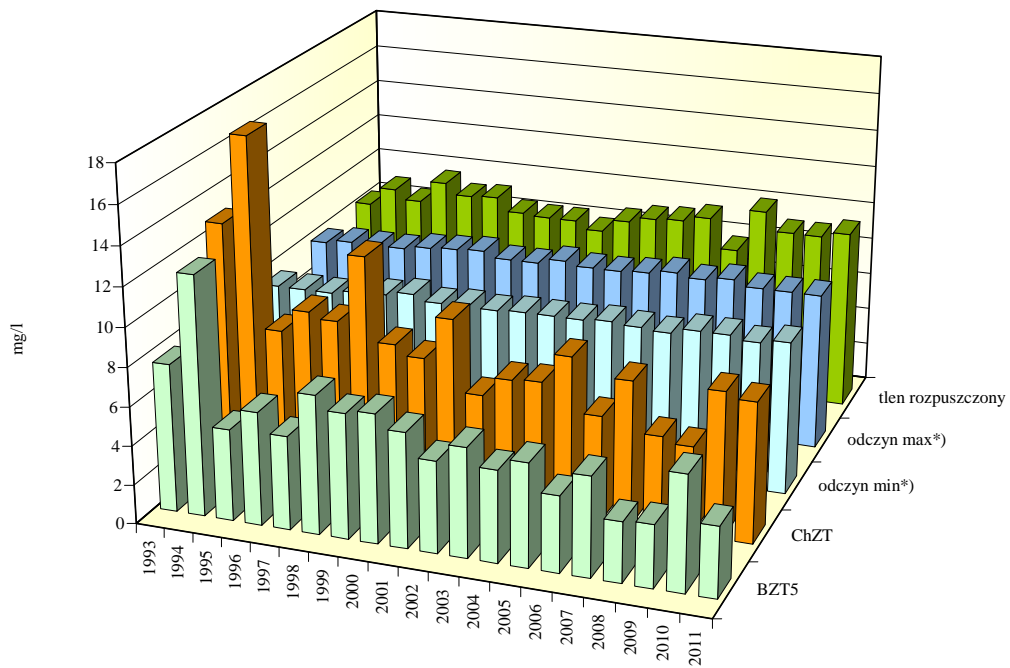
o trzy klasy wskaźnika zawiesina ogólna (z V na II).

- pogorszenie

o jedną klasę wskaźników: substancje rozpuszczone (z III na IV), temperatura (z I na II),

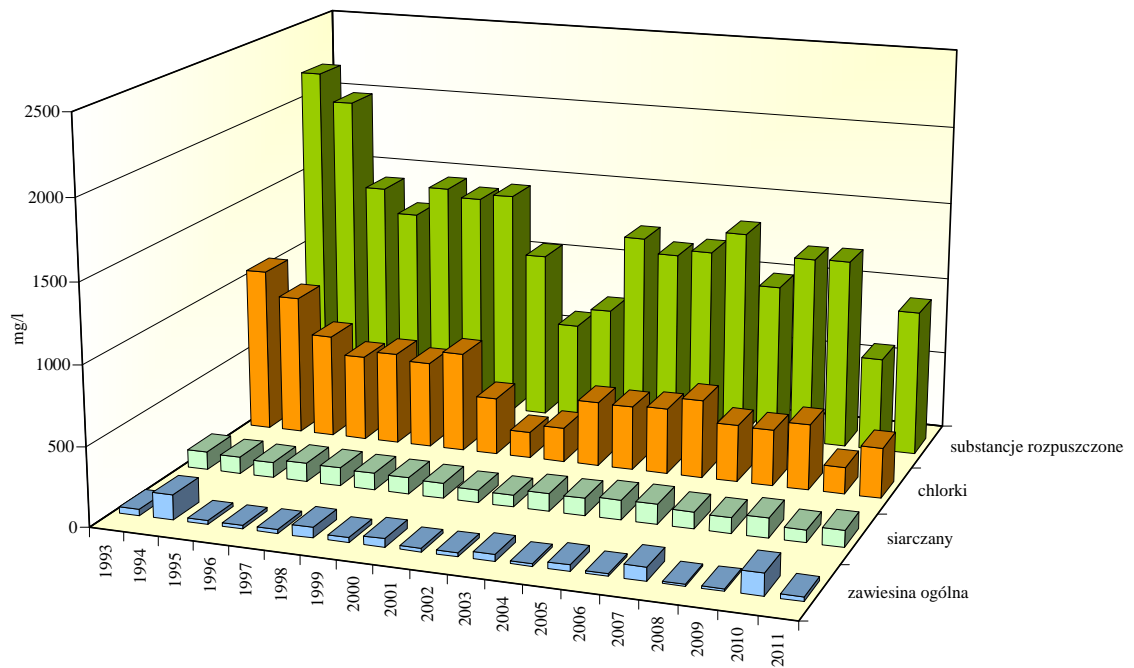
o dwie klasy wskaźnika chlorki (z III na V).

Olza, km 16.8



*) nie w mg/l

Olza, km 16.8



WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2011 ROKU

Rzeka : **Olza**

Przekrój: **ujściowy**

km: **0,5**

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	2010		2011	
			C ₉₀	klasa	C ₉₀	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	19	I	19,4	I
	Odczyn	pH	7,7-8,0	I	7,8-8,3	II
	Tlen rozpuszczony	mg O ₂ /l	8,4	I	9,5	I
	Substancje rozpuszczone	mg/l	667	III	870	IV
	Zawiesina ogólna	mg/l	172	V	27	II
	Chlorki	mg Cl/l	180	III	274	IV
	Siarczany	mg SO ₄ /l	109	II	145	II
	Azot amonowy	mg N/l				
	Azot azotanowy	mg N/l				
	Fosforany	mg PO ₄ /l				
Wskaźniki ogólne związków organicznych	Żelazo ogólne	mg Fe/l				
	ChZT _{Mn}	mg O ₂ /l	7,5	II	8,4	II
	BZT ₅	mg O ₂ /l	8,2	IV	5,5	III
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Ekstrakt eterowy	mg/l				
	Miedź	mg Cu/l				
	Chrom ogólny	mg Cr/l				
	Nikiel	mg Ni/l				
	Cynk	mg Zn/l				
	Rtęć	mg Hg/l				
	Ołów	mg Pb/l				
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Cyjanki	mg CN/l				
	Detergenty anionowe	mg/l				
	Fenole lotne	mg/l	<0,005	I	<0,005	I
Wskaźniki biologiczne	Substancje ropochodne	mg/l				
	Miano Coli					
	Saprobowość biosestonu					

1. W 2011 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

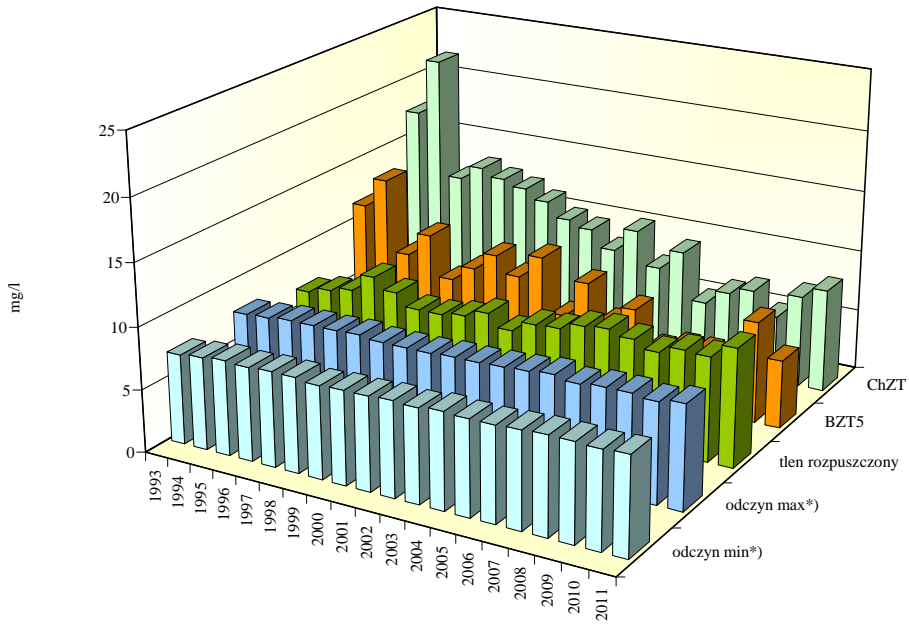
- I klasa** - temperatura, tlen rozpuszczony, fenole lotne,
- II klasa** - zawiesina ogólna, ChZT_{Mn}, siarczany, odczyn pH,
- III klasa** - BZT₅,
- IV klasa** - substancje rozpuszczone, chlorki.

2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

a) w porównaniu do stanu w roku 2010:

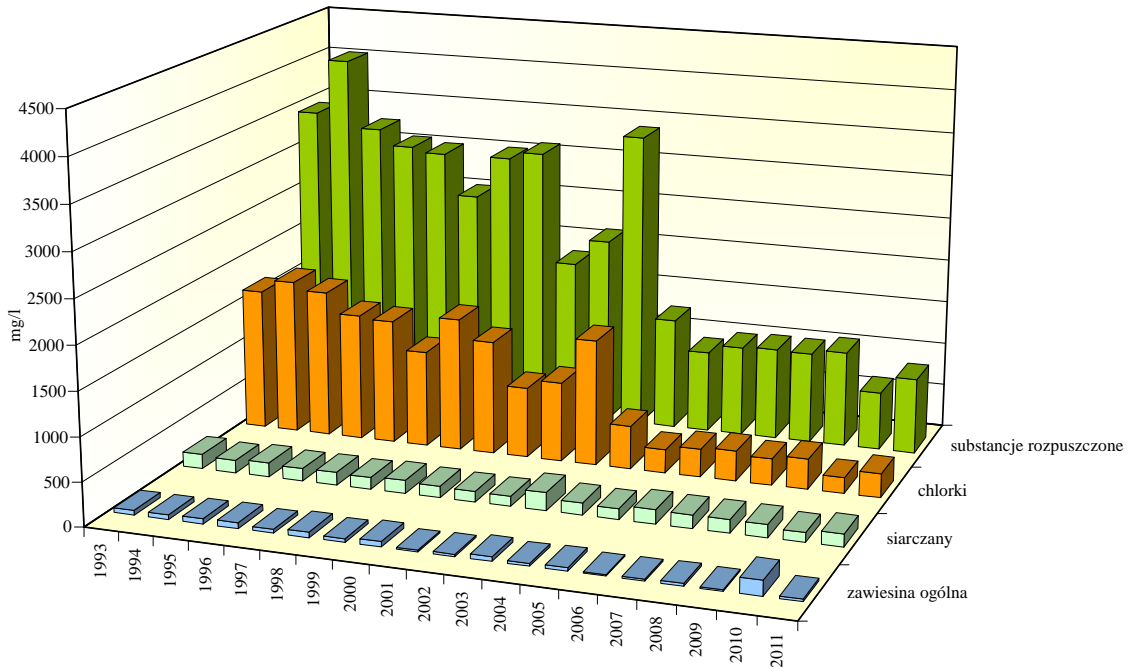
- poprawa
 - o jedną klasę wskaźnika BZT₅ (z IV na III),
 - o trzy klasy wskaźnika: zawiesina ogólna (z V na II).
- pogorszenie
 - o jedną klasę wskaźników: odczyn pH (z I na II), substancje rozpuszczone (z III na IV), chlorki (z III na IV).

Olza, km 0.5



*) nie w mg/l

Olza, km 0.5



WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2011 ROKU

Rzeka : **Odra**

Przekrój: **Chałupki**

km: **20,0**

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	2010		2011	
			C ₉₀	klasa	C ₉₀	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	17,6	I	18,6	I
	Odczyn	pH	7,6-7,8	I	7,7-7,8	I
	Tlen rozpuszczony	mg O ₂ /l	8,9	I	8,4	I
	Substancje rozpuszczone	mg/l	439	II	672	III
	Zawiesina ogólna	mg/l	63	IV	22	II
	Chlorki	mg Cl/l	81	II	163	III
	Siarczany	mg SO ₄ /l	92	II	125	II
	Azot amonowy	mg N/l	0,5	II	0,58	II
	Azot azotanowy	mg N/l	4,01	III	3,53	III
	Azot azotynowy	mg N/l	0,09	IV	0,11	IV
	Fosforany	mg PO ₄ /l	0,30	III	0,34	III
	Fosfor ogólny	mg P/l	0,27	II	0,34	II
	Żelazo ogólne	mg Fe/l	4,84	IV	5,73	V
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT _{Cr}	mg O ₂ /l	27,5	III	44	III
	BZT ₅	mg O ₂ /l	5,3	III	7,4	III
	TOC	mg C/l	8,4	II	15,4	IV
	Ekstrakt eterowy	mg/l	0,13	I		
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg Cu/l	0,015	I	0,018	I
	Chrom ogólny	mg Cr/l	0,012	I	0,013	I
	Nikiel	mg Ni/l	0,009	I	0,012	I
	Cynk	mg Zn/l	0,05	I	0,053	I
	Rtęć	mg Hg/l	0,0001	II	0,0001	II
	Kadm	mg Cd/l	<0,001	I	<0,001	I
	Ołów	mg Pb/l	0,017	II	0,0073	I
	Cyjanki	mg CN/l	0,003	I	0,005	II
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Detergenty anionowe	mg/l	0,10	II	0,09	II
	Fenole lotne	mg/l	<0,005	I	0,006	III
	Substancje ropopochodne	mg/l	<0,005	I	<0,05	I
Wskaźniki biologiczne	Miano Coli		0,003	IV	0,009	IV

**Pozostałe wskaźniki jakości badane w przekroju granicznym
nie ujęte w załączniku nr 4 - Zasady Współpracy
Chałupki - Bohumin w 2011 roku**

Wskaźnik	Jednostka	Ilość danych	2010	
			C ₉₀	klasa
Azot ogólny	mg/l	24	5,20	brak normy
Glin	mg/l	24	5,7	brak normy
Bar	mg/l	24	0,123	brak normy
Chlorofil	mg/l	12	26,7	brak normy
Fluoranthen	ng/l	12	268,9	brak normy
Benzo(b) fluor.	ng/l	12	100,3	brak normy
Benzo(k) fluor.	ng/l	12	43,7	brak normy
Benzo(a) pyren	ng/l	12	93	brak normy
Benzo(g,h,i) per.	ng/l	12	55,4	brak normy
Indeno(c,d) pyren	ng/l	12	54,9	brak normy

1. W 2011 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** - temperatura, odczyn, tlen rozpuszczony, miedź, chrom ogólny, nikiel, cynk, kadm, substancje ropopochodne, ołów,
- II klasa** - zawiesina ogólna, siarczany, azot amonowy, fosfor ogólny, rtęć, detergenty anionowe; cyjanki,
- III klasa** - azot azotanowy, fosforany, ChZT_{Cr}, BZT₅, fenole lotne, substancje rozpuszczone, chlorki,
- IV klasa** - azot azotynowy, TOC, miano coli,
- V klasa** - żelazo ogólne.

2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

a) w porównaniu do stanu w roku 2010:

- poprawę:

o jedną klasę wskaźnika ołów (z II na I),

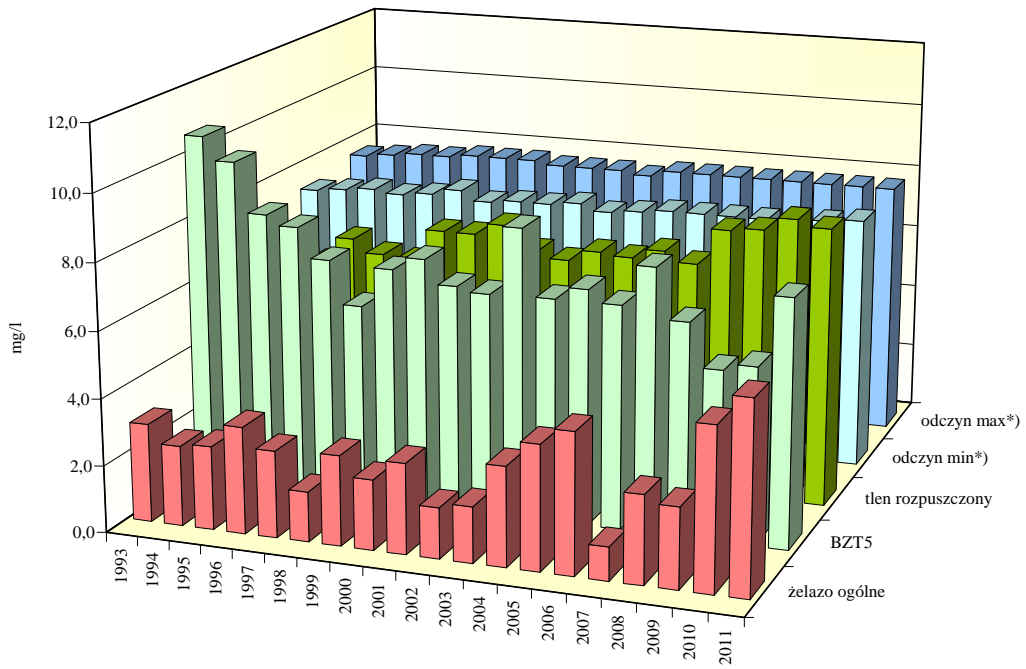
o dwie klasy wskaźnika zawiesina ogólna (IV na II).

- pogorszenie:

o jedną klasę wskaźników: substancje rozpuszczone (z II na III), chlorki (z II na III), cyjanki ogólne (z I na II), żelazo (z IV na V),

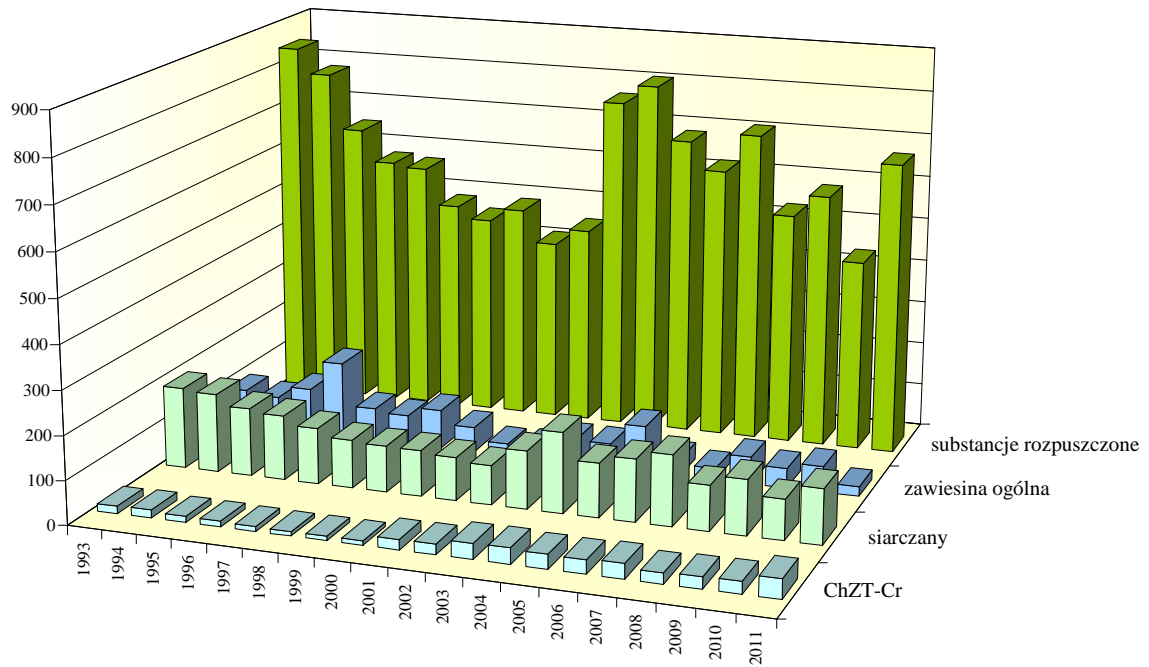
o dwie klasy wskaźników: fenole (z I na III), TOC (z II na IV).

Odra, km 20.0

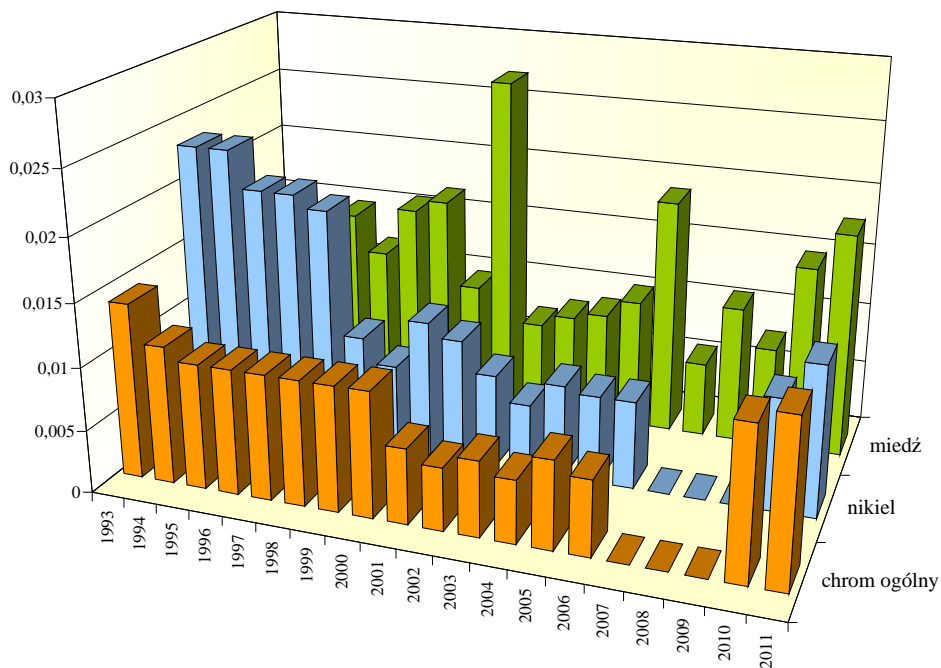


*) nie w mg/l

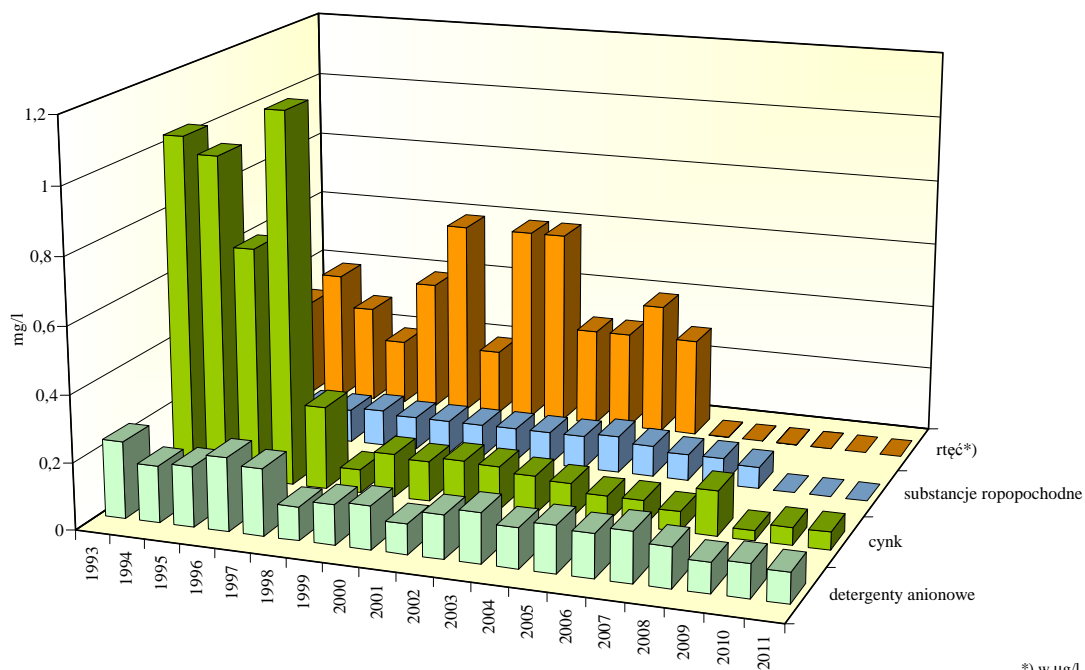
Odra, km 20.0



Odra, km 20.0



Odra, km 20.0

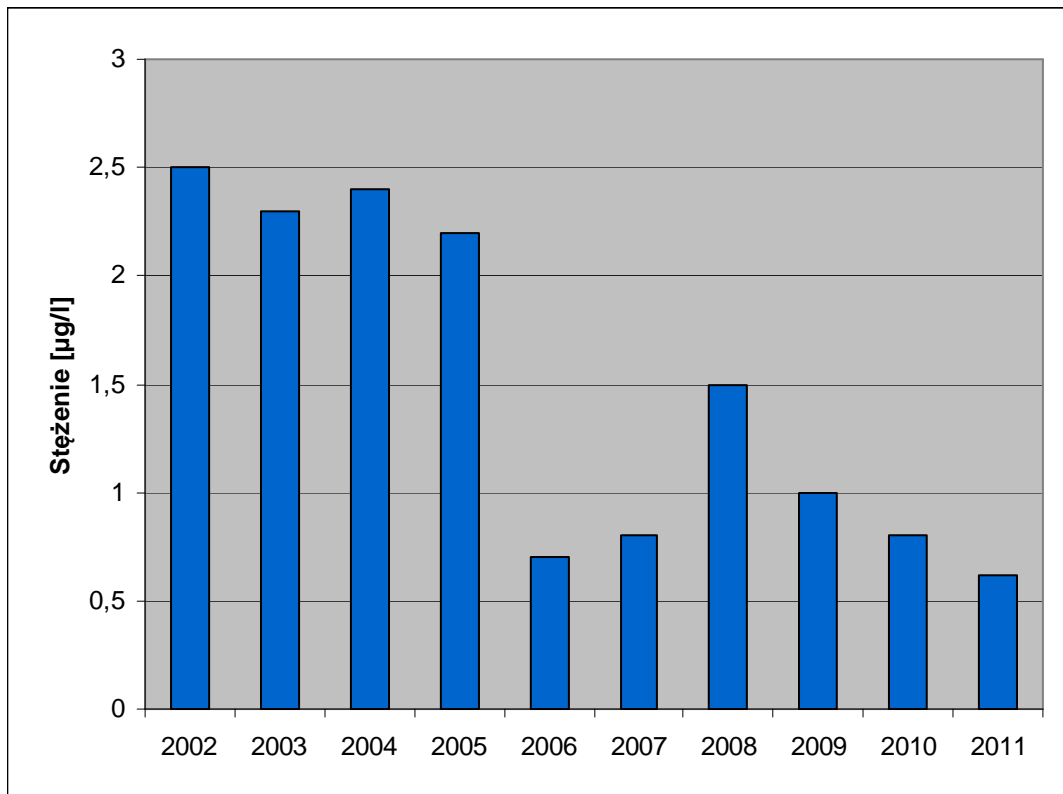


*) w µg/l

Jednostronnie badane przekroje

Stężenie rtęci w Bohumińskiej Struzce 2002-2011

rok	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011
stężenie [$^{\circ}$ g/l]	2,5	2,3	2,4	2,2	0,7	0,8	1,5	1	0,8	0,62
klasa	V	V	V	V	IV	IV	V	IV	IV	IV



WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2011 ROKU

Rzeka : **Szotkówka**

Przekrój: **ujście do Olzy**

km: **0,1**

Grupa Wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	2010		2011	
			C ₉₀	klasa	C ₉₀	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura wody	°C	19,1	I	19	I
	Odczyn	pH	7,6-7,9	I	7,6-7,9	I
	Tlen rozpuszczony	mg O ₂ /l	8,1	I	7,7	II
	Przewodność elektrolityczna	mS/cm	1398	V	2503	VI
	Substancje rozpuszczone	mg/l	904	IV	1492	VI
	Zawiesina ogólna	mg/l	47	III	64	IV
	Chlorki	mg Cl/l	180	III	534	VI
	Siarczany	mg SO ₄ /l	291	IV	300	IV
	Azot azotynowy	mg N/l	0,43	VI	0,438	VI
	Azot amonowy	mg N/l	2,68	IV	1,33	III
	Azot Kjeldahla	mg N/l			3,52	IV
	Azot azotanowy	mg N/l	5,0	III	5,01	III
	Fosfor ogólny	mg P/l	0,48	III	1,18	IV
	BZT ₅	mg O ₂ /l	6,1	III	15,6	V
	TOC	mg C/l	8,4	II	13,7	III

1. W 2011 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** - temperatura, odczyn,
- II klasa** - tlen rozpuszczony,
- III klasa** - azot azotanowy, TOC, azot amonowy,
- IV klasa** - siarczany, zawiesina ogólna, fosfor ogólny, azot Kjeldahla,
- V klasa** - BZT₅,
- VI klasa** - azot azotynowy, chlorki, przewodność elektrolityczna, substancje rozpuszczone.

2. W porównaniu do stanu w roku 2010 stwierdzono następujące zmiany:

- poprawę:

o jedną klasę wskaźników: azot amonowy (z IV na III).

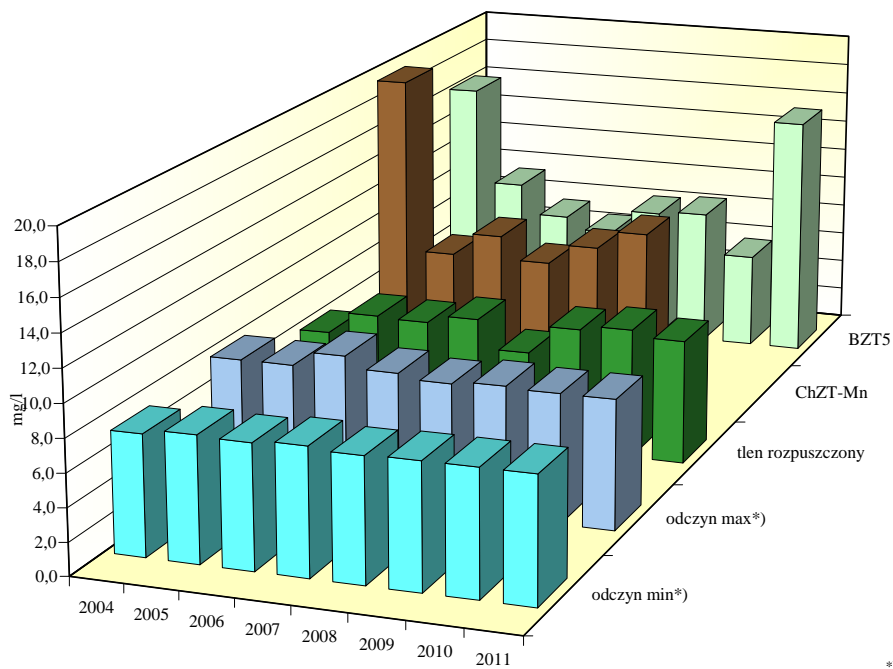
- pogorszenie

o jedną klasę wskaźników: zawiesina ogólna (z III na IV), tlen rozpuszczony (z I na II), fosfor ogólny (z III na IV), przewodność elektrolityczna (z V na VI), TOC (z II na III),

o dwie klasy wskaźników: BZT₅ (z III na V), substancje rozpuszczone (z IV na VI),

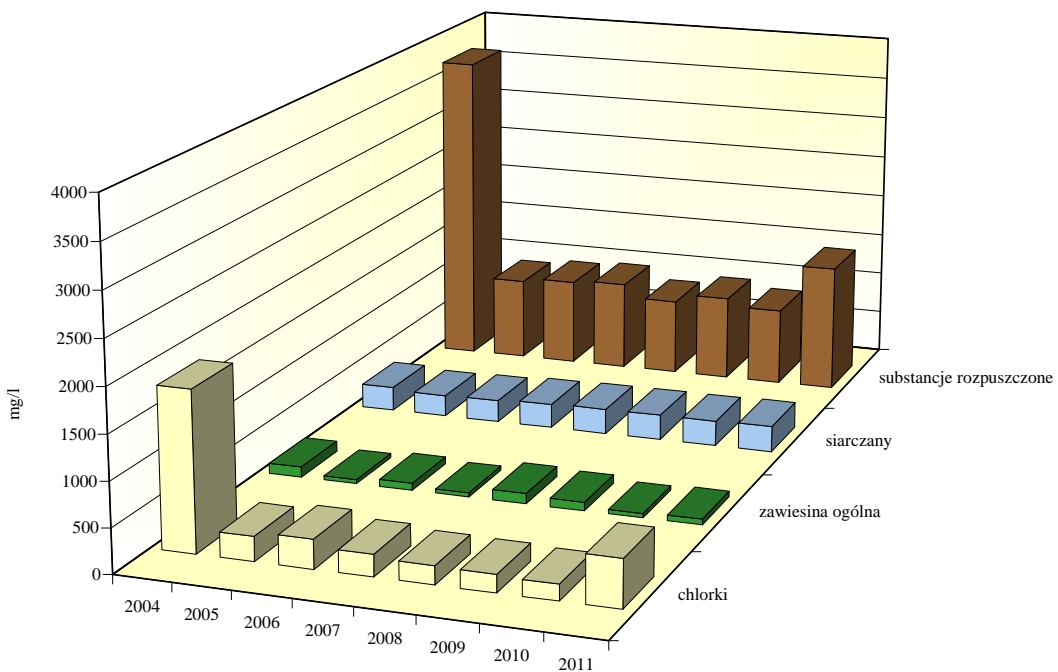
o trzy klasy wskaźnika chlorki (z III na VI).

Szotkówka, km 0,1

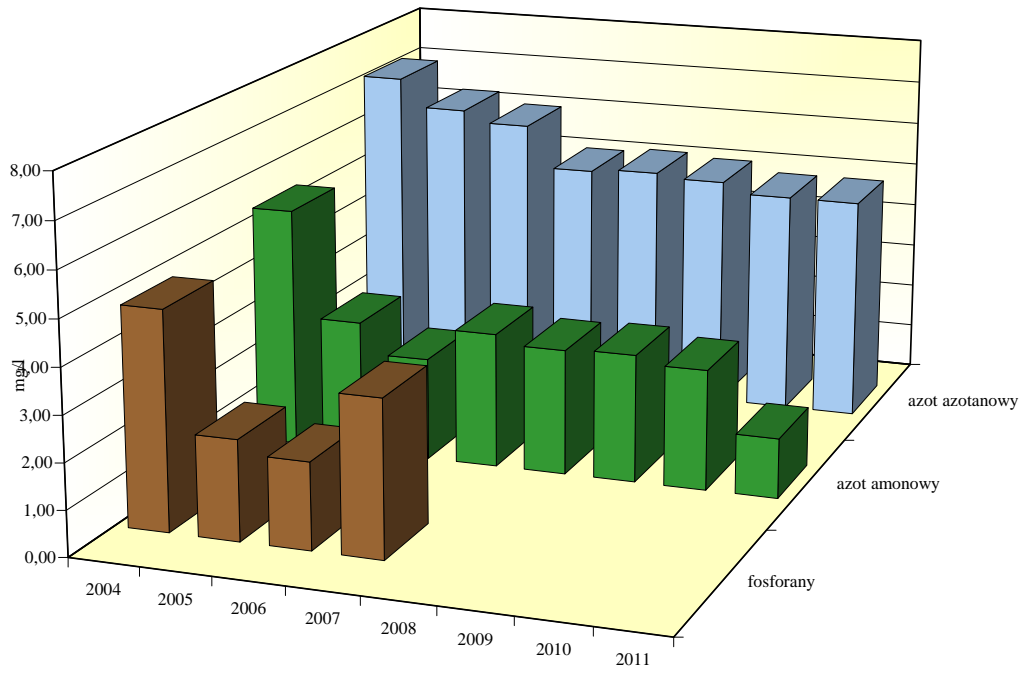


*) nie w mg/l

Szotkówka, km 0,1



Szotkówka, km 0,1



WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2011 ROKU

Rzeka : **Bóbr**

Przekrój: **granica państwa**

km: **25,2**

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	2010		2011	
			C ₉₀	klasa	C ₉₀	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	16,2	I	14,3	I
	Odczyn		7,2-8,04	II	7,4-8,04	II
	Tlen rozpuszczony	mg/l	5,8	III	8,0	II
	Substancje rozpuszczone	mg/l	318	II		
	Zawiesina ogólna	mg/l	10	I	35	III
	Chlorki	mg/l	44	I	27	I
	Siarczany	mg/l	38	I	29	I
	Azot amonowy	mg/l	0,24	I	0,61	II
	Azot azotanowy	mg/l	10,7	V	8,0	IV
	Azot azotynowy	mg/l				
	Fosforany	mg/l	3,50	VI	3,16	VI
	Fosfor ogólny	mg/l				
	Żelazo ogólne	mg/l	0,17	I	0,20	I
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZTcr	mg/l	5,7	II	8,7	II
	BZT ₅	mg/l	4,004	III	3,6	II
	TOC	mg/l				
	Ekstrakt eterowy	mg/l				
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg/l				
	Chrom ogólny	mg/l				
	Nikiel	mg/l				
	Cynk	mg/l				
	Rtęć	mg/l				
	Kadm	mg/l				
	Ołów	mg/l				
	Cyjanki	mg/l				
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Detergenty anionowe	mg/l	0,08	II	0,08	II
	Fenole lotne	mg/l				
	Substancje ropopochodne	mg/l				
Wskaźniki biologiczne	Miano Coli		0,0007	V	0,0014	IV

- zmiana obowiązujących norm

1. W 2011 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

I klasa	- temperatura, chlorki, siarczany, żelazo og.,
II klasa	- pH, tlen rozpuszczony, azot amonowy, ChZT _{Mn} , BZT ₅ , detergenty anionowe,
III klasa	- zawiesina ogólna,
IV klasa	- azot azotanowy, miano coli,
VI klasa	- fosforany.

2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

a) w porównaniu do stanu w roku 2010:

- poprawa:

o jedną klasę wskaźników: tlen rozpuszczony (z III na II), azot azotanowy (z V na IV), BZT₅ (z III na II), miano coli (z V na IV),

- pogorszenie

o jedną klasę wskaźników: azot amonowy (z I na II), zawiesina ogólna (z I na III).

WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2011 ROKU

Rzeka : Ścinawka

Przekrój: Starostin

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	2010		2011	
			C ₉₀	klasa	C ₉₀	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	14,3	I	13.9	I
	Odczyn		7,6– 8,4	II	7.8 – 8.7	V
	Tlen rozpuszczony	mg/l	8,7	I	8.3	I
	Substancje rozpuszczone	mg/l	311	II		
	Zawiesina ogólna	mg/l	7	I	16	I
	Chlorki	mg/l	20	I	18	I
	Siarczany	mg/l	33	I	41	I
	Azot amonowy	mg/l	0,15	I	0.10	I
	Azot azotanowy	mg/l	3,2	III	3.6	III
	Azot azotynowy	mg/l				
	Fosforany	mg/l	0,49	III	0.59	IV
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZTcr	mg/l	6,6	II	3.0	I
	BZT ₅	mg/l	3,1	II	4.0	III
	Ekstrakt eterowy	mg/l				
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg/l				
	Chrom ogólny	mg/l				
	Nikiel	mg/l				
	Cynk	mg/l				
	Ołów	mg/l				
	Cyjanki	mg/l				
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Detergenty anionowe	mg/l	0,07	II	0.06	II
	Fenole lotne	mg/l				
	Substancje ropopochodne					
Wskaźniki biologiczne	Miano Coli		0,0096	IV	0.0081	IV
	Saprobowość biosestonu					

 - zmiana obowiązujących norm

1. W 2011 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

I klasa	- temperatura, tlen rozpuszczony, zawiesina ogólna, chlorki, siarczany, azot amonowy, $ChZT_{Mn}$,
II klasa	- detergenty anionowe,
III klasa	- azot amonowy, BZT_5 ,
IV klasa	- miano coli, fosforany,
V klasa	- pH.

2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

a) w porównaniu do stanu w roku 2010:

- poprawa:

o jedną klasę wskaźników: $ChZT_{Mn}$ (z II na I).

- pogorszenie

o jedną klasę wskaźników: fosforany (z III na IV), BZT_5 (z II na III),

o trzy klasy wskaźników: pH (z II na V).

WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2011 ROKU

Rzeka : **Piotrówka**

Przekrój: **Marklowice**

km: **12,0**

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	2010		2011	
			C ₉₀	klasa	C ₉₀	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	19,1	I	19,9	I
	Odczyn	pH	7,6-7,9	II	7,5-7,8	I
	Tlen rozpuszczony	mg O ₂ /l	7,6	II	6,9	II
	Substancje rozpuszczone	mg/l	298	I	299	I
	Zawiesina ogólna	mg/l	48	III	28	II
	Chlorki	mg Cl/l	35	I	31	I
	Siarczany	mg SO ₄ /l	52	II	55	II
	Azot amonowy	mg N/l	0,915	III	0,86	III
	Azot azotanowy	mg N/l	3,56	III	4,82	III
	Azot azotynowy	mgN/l	0,119	IV	0,15	IV
	Fosfor ogólny	mg P/l	0,20	II	0,248	II
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT _{Mn}	mg O ₂ /l	8,5	II	14,4	III
	ChZT _{Cr}	mg O ₂ /l	26,3	III	24	II
	BZT ₅	mgO ₂ /l	5,9	III	8,0	III
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg Cu/l				
	Chrom ogólny	mg Cr/l				
	Nikiel	mg Ni/l				
	Cynk	mg Zn/l				
	Rtęć	mg Hg/l				
	Ołów	mg Pb/l				
	Cyjanki	mg CN/l				
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Detergenty anionowe	mg/l				
	Fenole lotne	mg/l				
	Substancje ropopochodne	mg/l				
Wskaźniki biologiczne	Miano Coli					
	Saprobowość bioestonu					

1. W 2011 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** - temperatura, odczyn pH, substancje rozpuszczone, chlorki,
- II klasa** - tlen rozpuszczony, zawiesina ogólna, siarczany, fosfor ogólny, ChZT_{Cr},
- III klasa** - BZT₅, azot amonowy, azot azotanowy, ChZT_{Mn},
- IV klasa** - azot azotynowy.

2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

a) w porównaniu do stanu w roku 2010:

- poprawa

o jedną klasę dla wskaźników: zawiesina ogólna (z III na II), odczyn (z II na I), ChZT_{Cr} (z III na II)

- pogorszenie

o jedną klasę dla wskaźnika ChZT_{Mn} (z II na III).

PLAN PRACY GRUPY OPZ NA ROK 2013

1. Wspólne pomiary jakości wody w przekrojach granicznych i ujednoczenie wyników zgodnie z Zasadami Współpracy Grupy OPZ. Wspólne pobory próbek wody ze wszystkich cieków granicznych będą przeprowadzane 1x w miesiącu w uzgodnionym dniu.
2. Jednostronne badanie rtęci przez stronę czeską w Bohumińskiej Strużce z częstotliwością 12 razy w roku.
3. Jednostronne badanie rzeki Szotkówki w przekroju ujście przez stronę polską z częstotliwością 12 razy w roku.
4. Jednostronne badanie rzeki Bóbr przez stronę czeską z częstotliwością 12 razy w roku.
5. Jednostronne badanie rzeki Ścinawki w przekroju Starostín przez stronę czeską z częstotliwością 12 razy w roku.
6. Jednostronne badanie rzeki Olzy w przekroju Ropice przez stronę czeską z częstotliwością 12 razy w roku.
7. Realizacja zadań wynikających z 14 rokowań Pełnomocników.
8. Zorganizowanie narady Grupy OPZ w czerwcu 2013 roku w Republice Czeskiej z następującym programem:
 - a) ujednoczenie wyników i opracowanie sprawozdania rocznego o jakości wód granicznych w roku 2012,
 - b) omówienie metodyk krajowych ocen jakości wód w ciekach wodnych (załącznik nr 3),
 - c) omówienie wyników wspólnego monitoringu makrozoobentosu w przekroju Olza-ujście,
 - d) informacje dot. realizacji inwestycji związanych z modernizacją oczyszczalni ścieków komunalnych Zlaté Hory,
 - e) informacje o wynikach monitoringu zanieczyszczenia bakteriologicznego na rzeki Biała Głuchołaska (Bělá),
 - f) inne sprawy,
 - g) przygotowanie planu pracy Grupy OPZ na rok 2014,
 - h) przygotowanie materiałów na 15 Rokowania Pełnomocników.

PLAN PRACY

Grupy WFD na 2013 rok

I Plan narad

Lp.	Spotkanie	Odpowiedzialna jednostka		Termin	Miejsce spotkania
		RP	RC		
1	9. Narada Grupy WFD	-	Kierownik czeskiej części grupy WFD	Maj- czerwiec	Praga
2	9. Narada Grupy WFD (spotkanie rezerwowe)	Kierownik polskiej części grupy WFD	-	Październik	Wrocław

II Program narad

1. Wymiana informacji związanych z pracami przygotowawczymi w celu opracowania krajowych raportów zgodnie z Ramową Dyrektywą Wodną.
2. Wymiana informacji o stanie realizacji programów działań opracowanych w myśl Ramowej Dyrektywy Wodnej.
3. Uzgodnienie wyznaczania i stanu granicznych jednolitych części wód.
4. Projekt planu pracy Grupy na rok 2014.
5. Przygotowanie materiałów na 15. Rokowania Pełnomocników.
6. Inne sprawy.